

Üzemeltetési és karbantartási útmutató

Két- és háromtengelyes középtengelyű
letolókocsi (TAW)



Eredeti üzemeltetési útmutató - Őrizze meg a további használathoz!

Peter Kröger GmbH | Bloge 4 | D-49429 Visbek-Rechterfeld
Tel.: +49 4445 9636-0 | Fax: +49 4445 9636-
66 | info@agroliner.de | www.agroliner.de

© Peter Kröger GmbH | 01.2023

Előszó

Tisztelt Olvasó!

Ez az üzemeltetési útmutató megismerteti Önt a jármű biztonságos üzemeltetésével. Célja, hogy segítsen megismerni a két- és háromtengelyű középtengelyű letolókocsit (továbbiakban: letolókocsi), valamint hatékonyan használni azt és elkerülni a felesleges meghibásodásokat.

A letolókocsit az aktuális műszaki színvonalon és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint tervezték és építették. Ennek ellenére előfordulhatnak személyi vagy vagyoni kárveszélyek, mivel a működőképesség fenntartása érdekében nem lehet minden veszélyes pontot elkerülni. Az ezekből a veszélyekből és meghibásodásokból eredő balesetek azonban megelőzhetők a jelen üzemeltetési útmutató és a betanítás során adott utasítások betartásával.

FIGYELEM!

A letolókocsi használata és karbantartása során számos sérülés és anyagi kár kockázata áll fenn.

Ezért:



- A letolókocsi üzemeltetése és karbantartása előtt feltétlenül olvassa el figyelmesen ezt az üzemeltetési útmutatót.
- Mindig tartsa be a benne található utasításokat és információkat, különösen a biztonsági utasításokat.
- az üzemeltetési útmutató vagy részeinek elvesztése vagy rossz állapota esetén kérjen új példányt a gyártótól (CD-ROM, papíralapú változat). (lásd: 154. oldal).

Ez az üzemeltetési útmutató kezdőknek és tapasztalt kezelőknek is szóló információkat tartalmaz. Sajnos nem lehet minden igényt kielégíteni. Mindazonáltal mindig törekszünk arra, hogy a jövőben is a gyakorlati használatra optimalizáljuk az utasításokat és a termékeket. Ha Ön, mint gyakorló szakember további tanácsokat vagy fejlesztéseket szeretne, kérjük, forduljon hozzánk bizalommal.

Miután először átnézte az üzemeltetési útmutatót, a letolókocsi teljes élettartama alatt őrizze meg egy biztonságos helyen, hogy később is hivatkozhatson rá.

Ha a letolókocsi gazdát cserél, az üzemeltetési útmutatót át kell adni a következő tulajdonosnak.

Az egyes szerkezeti csoportok és alkatrészek szállítóinak dokumentációját is figyelembe kell venni. A letolókocsi gyártója nem vállal felelősséget a harmadik féltől származó dokumentáció tartalmáért.

Szerzői jogvédelem

Ez az üzemeltetési útmutató szerzői jogi védelem alatt áll.

Bármilyen újranyomtatáshoz és sokszorosításhoz, beleértve a kivonatokat is, a gyártó írásbeli engedélye szükséges.

Garancia és felelősség

A letolókocsi átalakítása vagy módosítása csak a gyártó írásos jóváhagyásával engedélyezett. Engedély nélküli átalakítás esetén a gyártó minden felelőssége és a jótállás megszűnik.

A jótállási és felelősségi igények szintén kizártak, ha azok az alábbi okok közül egy vagy több miatt merültek fel:

- a letolókocsi nem rendeltetésszerű használata
- a gép nem megfelelő összeszerelése, üzembe helyezése, üzemeltetése és karbantartása
- A letolókocsi működtetése hibás, nem megfelelően felszerelt vagy nem működő biztonsági és védőberendezésekkel
- az üzemeltetési útmutatóban foglalt utasítások figyelmen kívül hagyása
- nem megfelelő karbantartás vagy javítás
- vis maior

A letolókocsit az üzemeltető saját felelősségére üzemelteti. A gyártó nem felel a letolókocsi használata által okozott károkért, kivéve, ha a kárt a gyártó súlyos gondatlansága vagy szándékos szerződésszegése okozta.

A garanciális feltételeket a gyártó általános szerződési feltételei tartalmazzák (lásd a függelék).

Csak a gyártó által jóváhagyott eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. Ellenkező esetben a letolókocsi tervezési jellemzői, a funkcionalitás vagy a biztonság hátrányosan változhat. Más alkatrészek használata ezért kizárja a felelősséget az ebből eredő következményekért.

Mi mit jelent az üzemeltetési útmutatóban

A jobb megértés érdekében a következő egyezményes kifejezéseket használjuk a üzemeltetési útmutatóban:

1. Megjegyzések

A fontos információk kiemelésére a következő típusú speciális megjegyzéseket használjuk:



VESZÉLY!

...olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelez, amely bekövetkezése esetén halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet.



FIGYELEM!

...olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely bekövetkezése esetén halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet.



VIGYÁZAT!

...olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely bekövetkezése esetén kisebb vagy könnyű sérüléshez vezethet.



FIGYELEM!

...olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely bekövetkezése esetén vagyoni károkhoz vezethet.



...általános megjegyzéseket és hasznos információkat tartalmaz.



...más részekben és dokumentumokban található fontos információkra utal.

2. Szövegszerkezet

Egyes szövegek különleges célt szolgálnak. Ezeket a következőképpen jelöljük:

- Felsorolások
 - ⇒ Utasítások
 - ↳ Egy cselekvés következménye

3. Tételszámok

A kerek zárójelben lévő számok, pl. „(2)”, a 2.4. fejezetben felsorolt kezelőelemek tételszámaira utalnak.

4. Irányok

Az irány- és oldaljelzések (balra, jobbra, elöl, hátul stb.) mindig a letolókocsi menetirányára vonatkoznak.

5. Ábrák

Ez az üzemeltetési útmutató az TAW 20 / TAW 20-K és TAW 30 modellekre vonatkozik. A jelen üzemeltetési útmutatóban található ábrák elsősorban az TAW 20 modellt mutatják. Az ábrák azonban átvihetők a többi modellre is.

Ha egy leírás a fent felsorolt összes modellre vonatkozik, az egyszerűség kedvéért a TAW modellsorozatot nevezzük meg.

Tartalomjegyzék

Előszó	2
Tartalomjegyzék	6
1 Biztonság	10
1.1 Rendeltetésszerű használat.....	11
1.2 Rendeltetésellenes használat	13
1.3 Termékfelügyelet	13
1.4 A személyzettel szemben támasztott követelmények	14
1.5 Veszélyzóna	16
1.6 Veszélyes pontok.....	18
1.7 Üzemeltetési feladatok	19
1.8 Ártalmatlanítás.....	20
1.9 Biztonsági- és tájékoztató jelzések	21
2 Letolókocsi leírása.....	29
2.1 Típus tábla.....	30
2.2 ALB-tábla.....	31
2.3 Felépítés.....	32
2.3.1 Alváz/ oldalfal	33
2.3.1 hátsó ajtó	35
2.4 Példa egy vontatójárműre	46
2.4.1 A vontatójármű vezetőfülkéjében lévő kezelő- és vezérlőelemek	46
2.5 Műszaki adatok (alapfelszereltség)	47
2.5.1 Méretek.....	47
2.5.2 Tömeg.....	47
2.5.3 Rakomány.....	47
2.5.4 Tengelyek	48
2.5.5 Abroncs (alapfelszereltség)	48
2.5.6 Sebességek	48
2.5.7 Elektromos rendszer	49
2.5.8 Vonórúd	49
2.5.9 Segédanyagok és kellékek.....	49
2.5.10 A csavarok meghúzási nyomatékai	51
2.5.11 Kerékanyák meghúzási nyomatékai	52
2.5.12 Abroncsnyomás	52
2.5.13 Vontatójárműre vonatkozó követelmények ..	52
3 Szállítás	53

4	Első üzembe helyezés	53
5	Üzemeltetés.....	54
5.1	Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez.....	54
5.2	Vészhelyzetben le kell állítani a letolókocsi mozgását.	56
5.3	Letolási folyamat leállítása vészhelyzetben.....	57
5.4	Vonószerkezet beállítása.....	58
5.5	Rögzítőfék behúzása és oldása	60
5.5.1	Rögzítőfék behúzása és oldása	61
5.6	A kerékek kivétele és visszahelyezése a tartókba ..	62
5.6.1	Kerék levétele és visszahelyezése	62
5.7	Sűrítettlevegő-tartály víztelenítése	63
5.8	Aprítófedél és kereszt ponyvatartó.....	64
5.9	Kényszerkormányzás beállítása (opció).....	66
5.10	A hidraulikus futómű beállítása (opcionális)	71
5.11	Az emelőtengely felemelése és leengedése	73
5.12	Hidraulikus vonórúd-felfüggesztés (opcionális)	73
5.13	Kétszárnyú hidraulikus fedél	75
5.14	Letolókocsi rá- és lekapcsolása	77
5.14.1	Letolókocsi rákapcsolása	77
5.14.2	Letolókocsi lekapcsolása.....	81
5.15	Felső bukóoldal kinyitása és zárása (opció).....	82
5.15.1	Bukóoldal nyitása.....	84
5.15.2	Bukóoldal zárása.....	84
5.16	Feltekerhető ponyva (opcionális) nyitása, zárása és biztosítása	85
5.16.1	Feltekerhető ponyva kinyitása és lezárása ..	86
5.16.1	Feltekerhető ponyva nyitva	87
5.17	Rakományellenőrző lámpa kalibrálása (opció).....	88
5.17.1	Bekapcsolási nyomás beállítása	88
5.17.2	Kikapcsolási nyomás beállítása.....	88
5.17.3	A programzár aktiválása és deaktiválása	89
5.18	Letolókocsi megrakása	90
5.18.1	A jármű megrakodása felülről.....	91
5.18.2	A rakomány előpréselése (félautomata vezérlés)	92
5.19	Letolókocsi húzása	94
5.19.1	Ellenőrzések minden menet előtt	96

5.19.2	Ellenőrzések minden menet után	96
5.20	Letolókocsi kiürítése	97
5.20.1	Kirakodás a gabonakapuval	101
6	Karbantartás és javítás.....	102
6.2	Rendszeres karbantartási munkák.....	107
6.2.2	Karbantartási terv.....	107
6.3	Karbantartási munkák elvégzése	111
6.3.1	Vonószerkezet ellenőrzése	111
6.3.2	Ellenőrizze a biztonsági és tájékoztató jelzések teljességét.....	112
6.3.3	Reteszek ellenőrzése	112
6.3.4	Sűrítettlevegő-tartály víztelenítése	113
6.3.5	A sűrítettlevegő-tartály tisztítása	113
6.3.6	Abronsnyomás ellenőrzése és korrigálása	114
6.3.7	Ellenőrizze a gumibroncsok profilmélységét	116
6.3.8	Gumibroncsok cseréje.....	118
6.3.9	Kerékanyák meghúzása.....	120
6.3.13	Az üzemi fék szemrevételezéses ellenőrzése	129
6.3.14	Ellenőrizze az üzemi fék szivárgását.....	130
6.3.15	A sűrítettlevegő-tartály nyomás ellenőrzése	131
6.3.16	Ellenőrizze a fékhenger nyomását	132
6.3.17	Ellenőrizze a fékhenger löketét	133
6.3.18	A fékhenger löketének beállítása	134
6.3.19	A fékvezeték szűrőinek tisztítása	134
6.3.20	Ellenőrizze a fékszelepek, fékhengerek és fékösszekötők csatlakozásait.	136
6.3.21	Ellenőrizze az ALB-t (automatikus terhelésfüggő fékerőszabályozó).....	136
6.3.22	A vontatójármű levegőszárítójának ellenőrzése	137
6.3.23	Szerelvény összehangoltatása.....	137
6.3.24	Parkolófék ellenőrzése	138
6.3.25	Parkolófék fékhuzalhosszának módosítása	139

6.3.26	A hidraulikus rendszer ellenőrzése.....	141
6.3.27	Csúszóvezető ellenőrzése	143
6.3.28	Tolólapvezető beállítása, cseréje	145
6.3.29	Szánvezető beállítása	147
6.3.30	Izzók cseréje 7 pólusú dugó	149
7	Üzemen kívül helyezés	152
8	Hibák és hibaelhárítás	152
9	Ügyfélszolgálat	154
10	Megfelelőségi nyilatkozat.....	155
11	Fontos információk a beszállítóktól	156
12	Függelék.....	157

1 Biztonság

A letolókocsi biztonságos és zavartalan működésének alapfeltétele a biztonsági utasítások és a biztonsági előírások ismerete.

Ezért minden munka elvégzése előtt olvassa el figyelmesen ezt a fejezetet, és mindig tartsa be a felsorolt utasításokat és figyelmeztetéseket. A következő fejezetek szövegében a megfelelő helyen található figyelmeztetéseket is be kell tartani. A gyártó nem vonható felelősségre, ha az utasításokat és figyelmeztetéseket nem tartják be.

A gyártó nem láthat előre minden veszélyt. A jelen tájékoztatóban szereplő és a letolókocsin elhelyezett figyelmeztetések ezért nem feltétlenül tartalmazznak minden veszélyt.

Az üzemeltető felelős a biztonsági előírások betartásáért és a letolókocsi rendeltetésszerű használatáért.

A jelen üzemeltetési útmutatóban foglaltakon kívül be kell tartani a jogalkotó előírásait, különösen a biztonsági és balesetvédelmi előírásokat.

1.1 Rendeltetésszerű használat

A kéttengelyes letolókocsi TAW 20 / TAW 20-K és a háromtengelyes letolókocsi TAW 30 üzembiztonsága csak rendeltetésszerű használat esetén garantált. Ezért csak rendeltetésszerűen használhatók.

A rendeltetésszerű használat csak akkor teljesül, ha a kéttengelyes letolókocsit TAW 20 / TAW 20-K, valamint a háromtengelyes letolókocsit TAW 30 a mezőgazdaságban és az erdészetben használják, figyelembe véve a megengedett össztömeget, és egy megengedett vontatójárművel összekapcsolva laza és ömlesztett anyagok szállítására. A letolókocsi különösen alkalmas szilázs, faapríték és humusz szállítására.

Letolás során a letolókocsit csak a vontatójármű vezetője kezelheti, akinek a vontatójármű vezetőlésében kell ülnie. Letolás közben senki más nem tartózkodhat letolókocsi és a vontatójármű körüli 5 méteres veszélyzónában.

A hátsó ajtót nem szabad működtetni, amíg a letolókocsi halad.

A jelen használati utasításban foglalt valamennyi információ figyelembe vétele szintén a rendeltetésszerű használat része.

A TAW 20 kéttengelyes letolókocsi (**T**andem-**A**bschiebe-**W**agen), a háromtengelyes letolókocsi TAW 30 (**T**ridem-**A**bschiebe-**W**agen) és a kompakt kéttengelyes letolókocsi TAW 20-K (**T**andem-**A**bschiebe-**W**agen) (**K**ompakt) esetében merev vonórudas pótkocsiról van szó.



FIGYELEM!

Sérülésveszély a helytelen használat miatt.

Ha a kéttengelyes letolókocsit TAW 20/ TAW 20-K vagy a háromtengelyes letolókocsit TAW 30 az itt leírtaktól eltérő célra használják, személyek számára veszélyes helyzetek alakulhatnak ki, vagy anyagi kár keletkezhet. Ezenkívül minden jótállási igény megszűnik.

Ezért:

- A kéttengelyes letolókocsi TAW 20/ TAW 20-K vagy a háromtengelyes letolókocsi TAW 30 csak rendeltetésszerűen használható.
-

1.2 Rendeltetésellenes használat

Minden olyan felhasználás, amely eltér az 1.1 fejezetben leírtaktól, a rendeltetészerű használattal ellentétesnek minősül.

Ezek közé tartozik különösen:

- Olyan laza és ömlesztett anyagmennyiségek szállítása, amelyek térfogatukat tekintve felvehetők a letolókocsival, de ennek során meghaladják a letolókocsi megengedett össztömegét. Ez könnyen megtörténhet például a gabonafélék esetében.
- Személy- és állatszállítás.
- Vezetés nyitott hátsó ajtóval.
- Olyan éles szélű elemek szállítása, amelyek kárt okozhatnak, pl. vándorkövek, törött üveg vagy acélhulladék.
- A letolókocsi egyes részeire való felkapaszkodás. Kivétel: Ha feltétlenül szükséges a karbantartási és javítási munkákhoz.
- Működtetés hibás állapotban vagy biztonsági szempontból fontos meghibásodások esetén.
- Engedély nélküli módosítások végrehajtása a gyártó jóváhagyása nélkül. Szigorúan tilos az alvázon fűrni, az alvázkeret felső és alsó peremén meglévő lyukakat felfűrni, valamint a teherhordó részeken hegesztést végezni.
- Nem megfelelő személyzet általi használat.

1.3 Termékfelügyelet

Azonnal jelentse a gyártónak a letolókocsi működése során fellépő meghibásodásokat vagy problémákat, valamint a baleseteket és balesetközeli eseteket. A gyártó az üzemeltetővel közösen talál megoldást a problémára, és a megszerzett tudást beépíti további munkájába.

Kapcsolat: lásd a 0 fejezetet, 154. oldal.

1.4 A személyzettel szemben támasztott követelmények



FIGYELEM!

Sérülésveszély nem megfelelő képzettség esetén.

A letolókocsi nem megfelelő használata súlyos személyi sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet, amelyek súlyos sérüléseket okozhatnak.

Ezért:

- A letolókocsi használata csak az itt említett személyek számára engedélyezett.

A letolókocsit csak olyan személyek használhatják,

- akik érvényes L osztályú vezetői engedéllyel rendelkeznek,
- akik fizikailag és szellemileg alkalmasak a letolókocsi kezelésére,
- akik kipihentek és koncentráltak,
- akik nem állnak alkohol, drogok, kábítószer, gyógyszerek vagy egyéb szerek hatása alatt,
- akik kellő tapasztalattal rendelkeznek letolókocsikkal kapcsolatban, vagy akiket tapasztalt személyek oktattak ki erre vonatkozóan,
- akik elolvasták és megértették ezt az üzemeltetési útmutatót és a függelékben található további dokumentációt,
- akiktől elvárható, hogy felelősségteljesen és megbízhatóan végezzék a rájuk bízott feladatokat,
- akik ismerik a munkavédelemre és balesetmegelőzésre vonatkozó alapvető előírásokat,
- akik megfelelnek a 89/655/EGK irányelv követelményeinek, és
- akiket a letolókocsi üzemeltetője annak használatára kijelölt.

A letolókocsi összeszerelését, karbantartását, javítását, hibaelhárítását és ártalmatlanítását csak olyan személyek végezhetik, akik megfelelő műszaki képzettséggel és tapasztalattal rendelkeznek, pl. a gépészet, a hidraulika vagy az elektromosság területén.



FIGYELEM!

Életveszély a nem megfelelően elvégzett munka következtében.

Ha a szerelési, karbantartási és javítási munkákat, valamint a hibaelhárítást és az ártalmatlanítást nem szakértő és nem arra feljogosított személyek végzik, nagyon nagy a sérülésveszély. Ez a kockázat e munka során és a nem megfelelően elvégzett munka következményeként áll fenn.

Ezért:

- A szerelési, karbantartási és javítási munkákat, valamint a hibaelhárítást és ártalmatlanítást csak erre feljogosított szakemberek végezhetik.

Ezeket a személyeket az üzemeltetőnek gondosan ki kell választania. A felelősségi területet és az érintett személyek feladatait az üzemeltetőnek pontosan meg kell határoznia. Az üzemeltetőnek minősített képzést kell végeznie vagy végeztetnie, és ezt igazolni kell.

1.5 Veszélyzóna

A veszélyzóna az a terület, ahol a személyek biztonsága vagy egészsége veszélyben van.

Senki nem tartózkodhat a letolókocsin, miközben azt vontatójármű vontatja. Tilos a letolókocsin utazni.

A letolókocsi csak olyan kellően szilárd felületen parkolhat, amely képes biztonságosan megtartani a teljes terhelésű letolókocsit. Ferde síkon történő parkoláskor a letolókocsit rögzíteni kell a véletlen elgurulás ellen.

Amikor a letolókocsi áll, személyek a következő okokból tartózkodhatnak ezen a területen:

- A vontatójármű és a letolókocsi közötti vezetékek csatlakoztatásakor és leválasztásakor.
- Senki sem tartózkodhat a veszélyzónában, amikor a tolólapátot tolják. (lásd: 1. ábra, 17. oldal).
- Letolás során a letolókocsit csak a vontatójármű vezetője kezelheti, akinek a vontatójármű vezetőülésében kell ülnie, hogy veszély esetén megszakíthassa a letolási folyamatot.

A műszaki adatokban szereplő összes információt figyelembe kell venni. (Lásd: 2.5 fejezet, 47. oldal).

**FIGYELEM!**

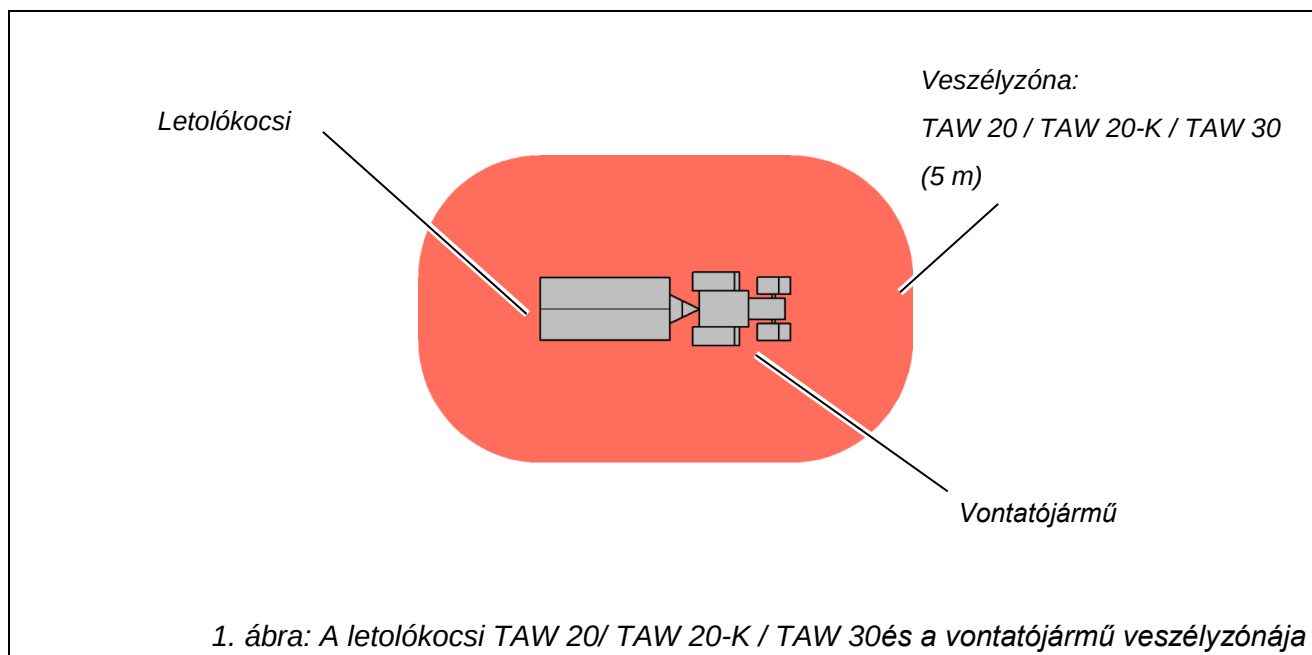
Életveszély a letolási folyamat során:

A letolási folyamat során fennáll a veszélye annak, hogy a letolókocsi súlypontja például nehezen csúszó rakomány vagy túlterhelés miatt elmozdul, így az felborul, és magával rántja a vontatójárművet is. A veszélyzónában tartózkodó személyeket a felboruló járművek és az esetlegesen kiszabaduló rakomány összezúzhatja vagy maga alá temetheti.

Ezért:

- Ne kezdje el a letolási folyamatot, ha személyek tartózkodnak a veszélyzónában.
- Állítsa meg a letolási folyamatot, ha személyek lépnek be a veszélyzónába.
- Csak akkor folytassa a letolási folyamatot, ha nincs (több) személy a veszélyzónában.

Veszélyzóna a letolókocsi TAW 20 / TAW 20-K TAW 30 és a vontatójármű körül (lásd: 1. ábra).



A letolási folyamat során ebben a zónában fennáll a veszélye annak, hogy a letolókocsi súlypontja például nehezen csúszó rakomány vagy túlterhelés miatt elmozdul, így az felborul, magával rántja a vontatójárművet is, és súlyos vagy halálos sérülést okoz. Ezért a letolási folyamat közben senki sem tartózkodhat ezen a területen.

1.6 Veszélyes pontok

A letolókocsinak vannak olyan veszélyes pontjai, amelyeket a tervezés során nem lehet kihagyni a funkció korlátozása nélkül. Ezeket az alábbiakban soroljuk fel. Ezek azonban nem jelentik az összes lehetséges veszélyforrás teljes listáját.

Ha nem feltétlenül szükséges a veszélyes pontok közelében tartózkodni, pl. a kezelőnek, legalább 5 m biztonsági távolságot kell tartaniuk a veszélyes pontoktól.

Ha ez üzemeltetési okokból nem lehetséges, a veszélyes pontok megközelítésekor fokozott óvatossággal kell eljárni.

Zúzódásveszély:

- a nyitott hátsó ajtó billenési és elfordulási területén
- a rakodótérben történő be- és kirakodás során
- a vontatójármű és a letolókocsi között, különösen fel- és lekapcsoláskor
- a rögzítetlen letolókocsi elgurulása miatti lekapcsoláskor
- nyitott vagy felemelt helyzetben lévő mozgó járműfelépítmények és karosszériaelemek alatt
- a hidraulikus aprítófedél területén (nem kötelező).

Elektromos veszélyek:

- a hidraulikus takarási folyamat elvégzésekor a felsővezetékek területén (opcionális)

Ütközésveszély:

- a nyitott hátsó ajtó billenési és elfordulási területén
- az oromcső lehajtásakor

Zuhanásveszély:

- a rakodótéren végzett beállítási munkálatok során, pl. a feltekerhető ponyva nyitásakor vagy zárásakor (opcionális).

1.7 Üzemeltetői feladatok

A jelen használati utasításban szereplő biztonsági utasításokon kívül be kell tartani a letolókocsi felhasználási területére vonatkozó biztonsági, balesetvédelmi és környezetvédelmi előírásokat.

Különösen a következők érvényesek:

- Az üzemeltetőnek gondosan ki kell választania azokat a személyeket, akik a letolókocsit kezelik. (lásd: 1.4 fejezet, 14. oldal).
- A felelősségi területet és az érintett személyek feladatait az üzemeltetőnek pontosan meg kell határoznia.
- A letolókocsival dolgozó minden személynek el kell olvasnia és be kell tartania ezt az üzemeltetési útmutatót és a függelékben található dokumentumokat. Ezenkívül tájékoztatni kell őket a letolókocsival és a munkahelytel kapcsolatos veszélyekről.
- A letolókocsi közelében tartózkodó valamennyi személyt tájékoztatni kell a letolókocsi által jelentett veszélyekről.
- A megfelelő egyéni védőfelszerelést a működési körülményeknek megfelelően kell kiválasztani, biztosítani és viselni (pl. biztonsági cipő, védőszemüveg, védőruha, hallásvédelem).
- Az üzemeltetőnek biztonsági eligazítás keretében tájékoztatást kell adnia a védőfelszerelés helyes használatáról. Az embereket arra kell ösztönözni, hogy teljes egészében olvassák el az egyéni védőeszközök használati utasításait.
- Ha veszély vagy valamely előírás be nem tartása derül ki, azonnal meg kell tenni a megfelelő intézkedéseket annak elhárítására.
- Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a letolókocsin és annak környezetében a tisztaság és a tisztaság biztosított legyen.
- Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy az üzemeltetési útmutató a letolókocsi közvetlen közelében legyen, és hogy az mindig hozzáférhető és olvasható legyen. Rossz állapot vagy hiányzó részek esetén új példányt kell kérnie és biztosítani.
- Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell a jelen üzemeltetési útmutatóban foglaltakon kívül a közúti közlekedési engedélyezési szabályzat (StVZO), a közúti közlekedési

szabályzat (StVO) és a járművekre vonatkozó baleset-megelőzési rendelet (BGV D29), valamint a baleset-megelőzési és környezetvédelmi általános és helyi előírások betartásáról.

1.8 Ártalmatlanítás

A letolókocsit a használati idő letelte után csak szakképzett szakemberek ártalmatlaníthatják. A gyártó nem vállal felelősséget az ártalmatlanítás nem megfelelő végrehajtásából eredő károkért.

Minden munka során ügyeljen arra, hogy ne történjen szükségtelen környezetszennyezés. A karbantartási munkák után mindig távolítsa el az olaj- és zsírmaradványokat. Gyűjtse össze a szivárgó segédanyagokat (pl. olaj). Ha az olajat le kell engedni, gondoskodjon arról, hogy megfelelő kapacitású gyűjtőedény álljon rendelkezésre.

Minden olajtartalmú segédanyagot és alkatrészt megfelelően és környezetbarát módon, a vonatkozó környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

1.9 Biztonsági- és tájékoztató jelzések



FIGYELEM!

Súlyos sérülések kockázata, esetleg halálos következményekkel a nem felismerhető biztonsági jelzések miatt.

A letolókocsra erősített biztonsági jelzések a nem azonnal felismerhető veszélyekre figyelmeztetnek. Az eltávolított vagy olvashatatlan biztonsági jelzések súlyos sérülésekhez vezethetnek.

Ezért:

- Vegye figyelembe a letolókocsra felhelyezett összes biztonsági jelzést.
- Soha ne távolítsa el a biztonsági jelzéseket, és mindig tartsa azokat olvasható állapotban.
- Azonnal pótolja a meglazult, már elveszett vagy olvashatatlan biztonsági jelzéseket (vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl – lásd: 0 fejezet, 154. oldal).

Biztonsági jelzések	Jelentés
	• A letolókocsi használata előtt el kell olvasni az üzemeltetési útmutatót. A benne foglalt valamennyi információt mindig figyelembe kell venni.
	Ellenőrizze a kerékanyák feszességét. Az első terheléses járat után vagy legkésőbb 50 km után, valamint minden kerékcsere után ellenőrizze a kerékanyák feszességét, és szükség esetén húzza meg azokat a megadott meghúzási nyomatékkal.
	Zúzódásveszély a mozgó alkatrészek környékén.

Biztonsági jelzések	Jelentés
	Zúzódásveszély a vonórúd környékén. A vontató jármű és a letolókocsi között fennáll az összenyomódás veszélye, amíg a vontató jármű mozgásban van.
	Sérülésveszély a megemelt burkolat területén. Megfelelő távolságot kell tartani a burkolattól.
	Leesésveszély a letolókocsin való utazáskor. Tilos a letolókocsin utazni.
	A letolókocsi elgurulásából eredő sérülésveszély. Mielőtt a letolókocsit lekapcsolja a vontatójárműről, először ékkel rögzíteni kell a véletlen elgurulás ellen.
	Sérülésveszély a megemelt, nem biztosított hátsó ajtó területén. Tilos a nem biztosított, rögzítetlen hátsó ajtó alatt állni. Mielőtt munkát végeznének a felemelt hátsó ajtó alatt, azt először egy mechanikus tartószerkezettel rögzíteni kell.

Biztonsági jelzések	Jelentés
	Halálos áramütés veszélye. Megfelelő távolságot kell tartani a letolókocsi és a villanyvezetékek között.
	Veszély a vázrészekben végzett mechanikai munkák miatt. A mechanikai munka magában hordozza a veszélyes statikai változások lehetőségét. Ezért szigorúan tilos az alvázon fúrni, az alvázkeret felső és alsó peremén meglévő lyukakat felfúrni, valamint a teherhordó részekben hegesztést végezni.

Figyelmeztető jelzések	Jelentés
	Kereszt ponyvatartó pozíciója Parkoló állásban, magas kiöntőkúppal (pl. trágya, silókukorica) Keresztirányú beépítés laza termékekhez (nagy oldalnyomás) Aprítófedél lehajtott pozícióban
	Tolólapát Tömítés becsípődésének veszélye!!! A hátsó ajtó bezárása előtt kellően előre kell tolni a tolólapátot.
	Előpréselés max. 100 bar Először teljesen töltsé meg, majd végezze el a préselést (szálas- és kukoricaszilázshoz)

Figyelmeztető jelzések	Jelentés
 Zwangslenkung Über Fahrstellfeld keine Bremsen - Alle Auswertgeräte geschlossen - Bremskraft ab 100 km/h max. 20 bar - Kuppelkräfte auf 1000 Nm begrenzen - Handbremse auf 1000 Nm begrenzen Einstellung: 1. Alle Auswertgeräte öffnen (Schwenkstellung) 2. Druck am Handrad der Handpumpe ablesen 3. Druck am Handrad der Handpumpe ablesen 4. Druck mit der Handpumpe auf ca. 70 bar pumpen 5. Auswertgeräte schließen (Zwangslenkung wird) 6. Handpumpe wiederholen und Kollern zum Schluss ablesen Detailinfo siehe Betriebsanleitung	kényszerkormányzás Gyors útmutató a kényszerkormányzás beállításához (opcionális) (Leírás ebben a dokumentumban)
 Einstellung Fahrhöhe Hydraulisches Fahrgestell einbauen. Alle Werte des Fahrgestells prüfen - Schrauben festziehen - Fahrgestell nicht zu weit ausfahren - Letzte Kontrolle: Fahrgestell ist auf 1000 Nm Einstellung: 1. Alle Auswertgeräte öffnen 2. Fahrgestell über Handpumpe prüfen und in gewünschte Position bringen 3. Alle Auswertgeräte schließen Detailinfo siehe Betriebsanleitung	Hasmagasság beállítása Gyors útmutató a hidraulikus futómű beállításához (opcionális) (Leírás ebben a dokumentumban)
 Dieses Fahrzeug nur mit HLP 32 Hydrauliköl befüllen Detailinfo siehe Betriebsanleitung	Ezt a járművet csak HLP 32 hidraulikaolajjal töltsé fel. (fedélzeti hidraulika opció esetén) (Leírás ebben a dokumentumban)

MD 094

MD 078

Position Querspiegel
In Position bei hohem Sichtfeld
- Quer spiegeln die rechteckigen
Probleme (hohe Sichtfeld)
- Antriebsklappe in angestellter Position

Schiebeschild
Gefahren vor der
- Schiebeschild
- Schiebeschild planweise nach
- vorne fahren, bevor Antriebsklappe
- und herunter

Vorpresse
max. 100 bar
- Erst vollständig beladen, dann pressen
(geeignet für Gras- und Maissilage)

MD 082

MD 080

KN 40/03

KN 20/03

KN 10/03

2. ábra: Biztonsági és információs jelzések a letolókocsi elülső oldalán

Einstellung Fahrhöhe

Hydraulisches Fahrwerk einstellen: (falls einer der registrierten Punkte zutrifft)

- Schließen des Fahrwerks
- Fahrweg elektrisch abgesenkt
- Letzte Einstellung länger als ein Jahr vor

Einstellung:

1. Alle Abwerfhöhe öffnen
2. Fahrhöhe über Schwerkraftdruck einstellen und einrasten (die Stütze bringen) (siehe Abbildung)
3. Alle Abwerfhöhe schließen

Quelltext: siehe Betriebsanleitung

Zwangslenkung

Vor Fahrtbeginn kontrollieren:

- Alle Abwerfhöhe geöffnet
- Bremsdruck kontrollieren (mind. 70 bar)
- Kupplungsdruck bei freier Hand kontrollieren (Kontrollieren der Schuttsorten und Gewicht)

Einstellung:

1. Die Abwerfhöhe öffnen (Schwenkstellung)
2. Druck des Hydrauliksystems kontrollieren
3. Traktor und Anhänger in Geradenstellung bringen
4. Druck bei der Handbremse auf ca. 70 bar bringen
5. Abwerfhöhe schließen (Zwangslenkung aktiv)
6. Handbremse anziehen und in der Hand kontrollieren

Quelltext: siehe Betriebsanleitung



3. ábra: Biztonsági és információs jelzések a letolókocsi bal oldalán



4. ábra: Biztonsági és információs jelzések a letolókocsi bal oldalán

Figyelmeztető jelzések	Jelentés
	Emelő rögzítési pontja. Az így megjelölt pontokon lehet emelőt használni.
	Sebességjelző. Jelzi a követő forgalom számára a legnagyobb sebességet, amellyel a letolókocsi haladhat.



2 Letolókocsi leírása

A TAW 20 / TAW 20-K esetében egy kéttengelyes merev vonórudas pótkocsiról van szó (lásd: 6. ábra).



6. ábra: Merev vonórudas pótkocsi TAW 20 / TAW 20-K

A TAW 30 esetében egy háromtengelyes merev vonórudas pótkocsiról van szó (lásd: 7. ábra).



7. ábra: Merev vonórudas pótkocsi TAW 30

Ennek a fejezetnek az a célja, hogy bemutassa a letolókocsi felépítését és működését. Az egyes részegységeket és alkatrészeket az alábbiakban ismertetjük.

2.1 Típustábla

A letolókocsra egy típustábla van erősítve, amely tartalmazza az alapadatokat (lásd 8. ábra). A váz jobb első részén található.



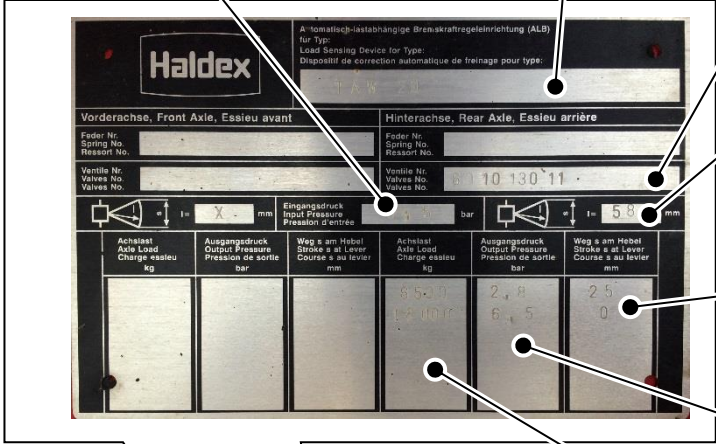
8. ábra: Típustábla

A beszállítóktól származó részegységek és tartozékok saját típustáblával rendelkeznek (lásd a beszállítói dokumentációt a függelékben).

2.2 ALB-tábla

Az ALB-tábla tartalmazza az automatikus terhelésfüggő fékerőszabályozás (ALB) helyes beállításához szükséges adatokat (alapbeállítás) (lásd: 9. ábra). A váz jobb első részén található.

Bemeneti nyomás
Járműtípus



Hátsó tengely
Szelep száma

Kar hossza:
terhelés nélkül
+ terhelve

Út a karon
Hátsó tengely
terhelés nélkül
+ terhelve

Hátsó tengely
kimeneti nyomás:
terhelés nélkül +
terhelve

Hátsó tengely
Tengelyterhelés,
terhelés nélkül +
terhelve



9. ábra: ALB-tábla



MEGJEGYZÉS

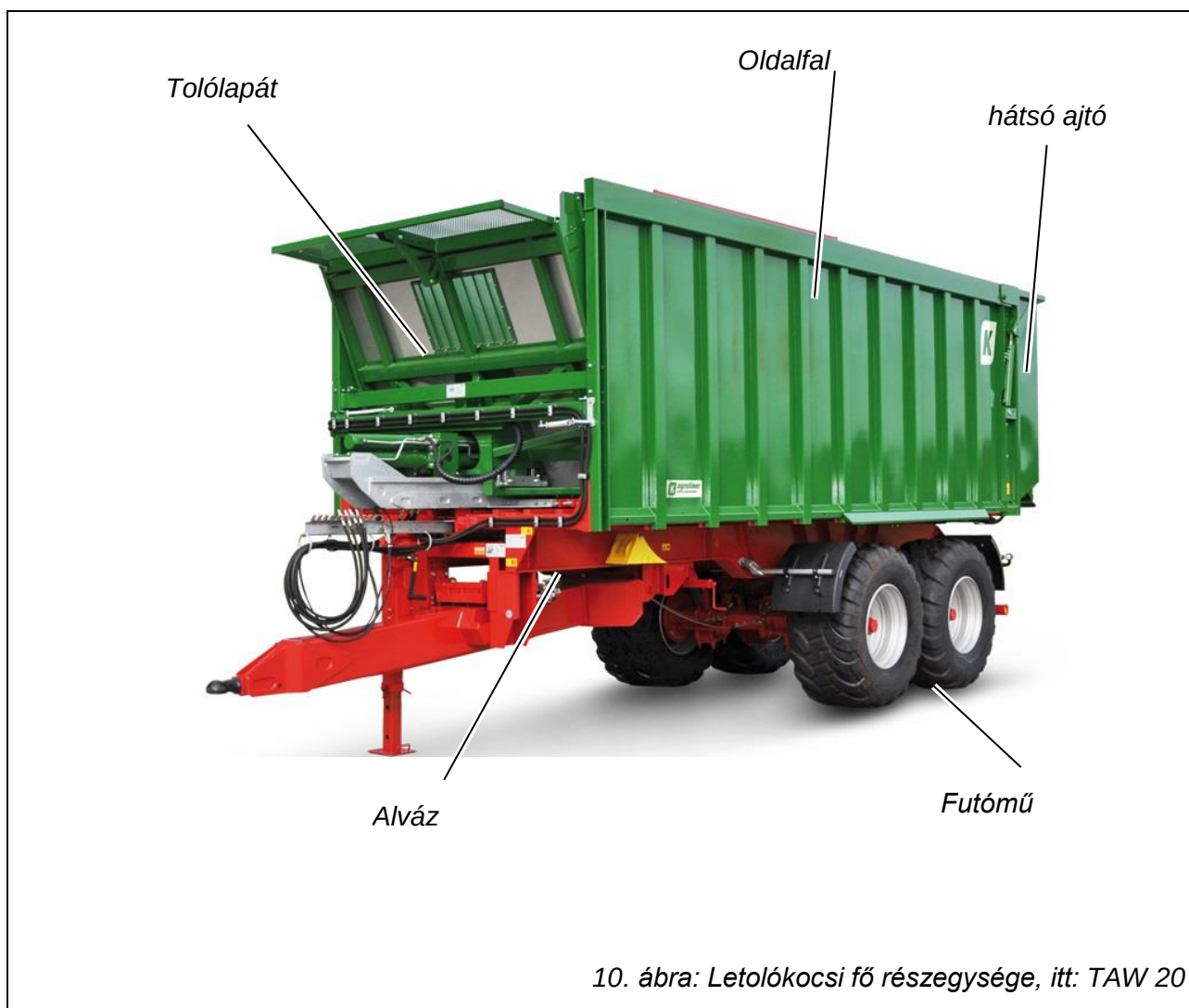
Az TAW alapváltozatban automatikus terhelésfüggő fékerőszabályozással (ALB) van felszerelve a teljes tengelycsoporton.

2.3 Felépítés

A következő fő részegységek tartoznak a letolókocsihoz (lásd még 10. ábra):

- Alváz
- Oldalfal
- Tolólapát
- Futómű
- hátsó ajtó

Az egyes részegységek részletesebb leírása a következő fejezetekben található.

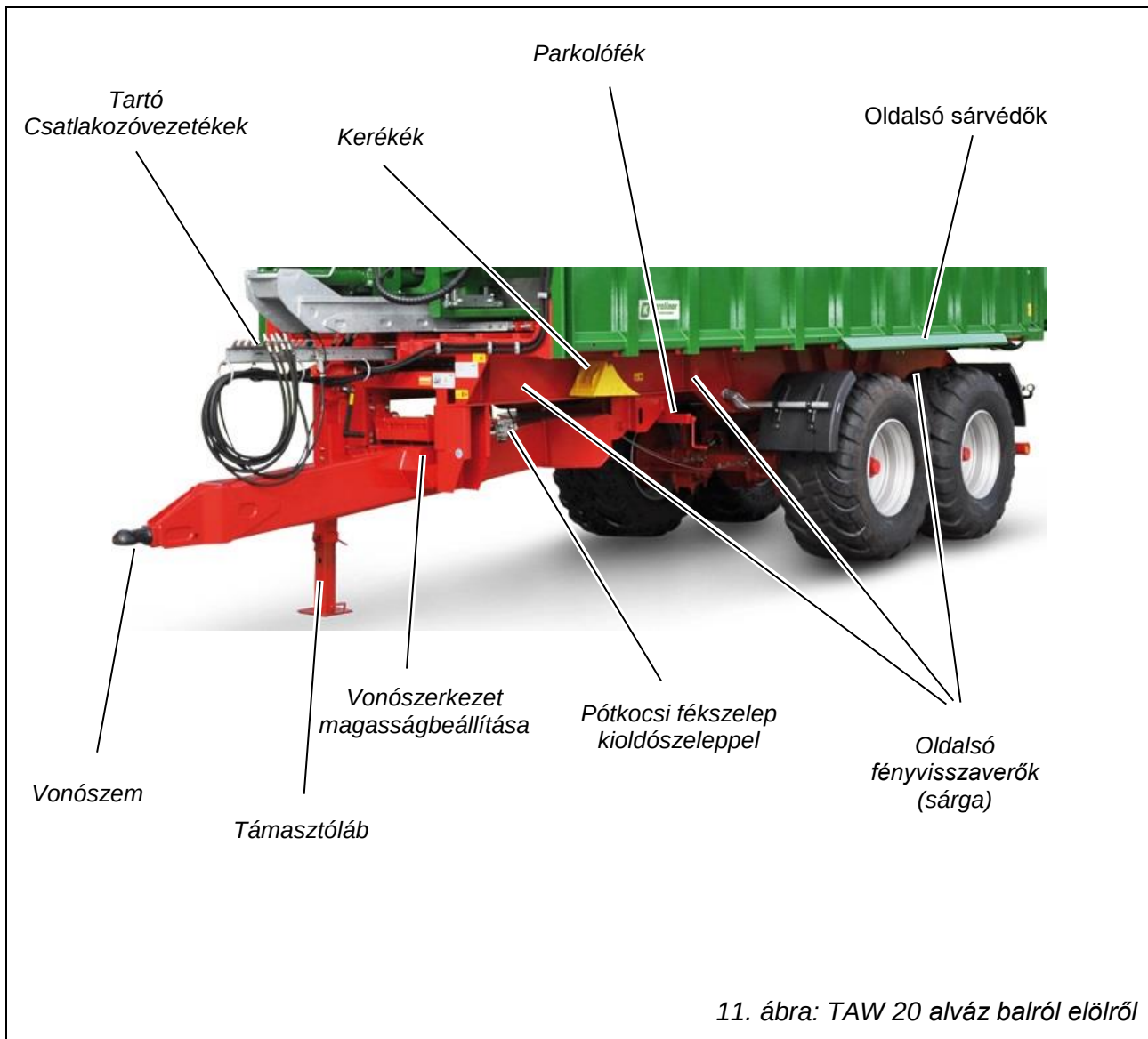


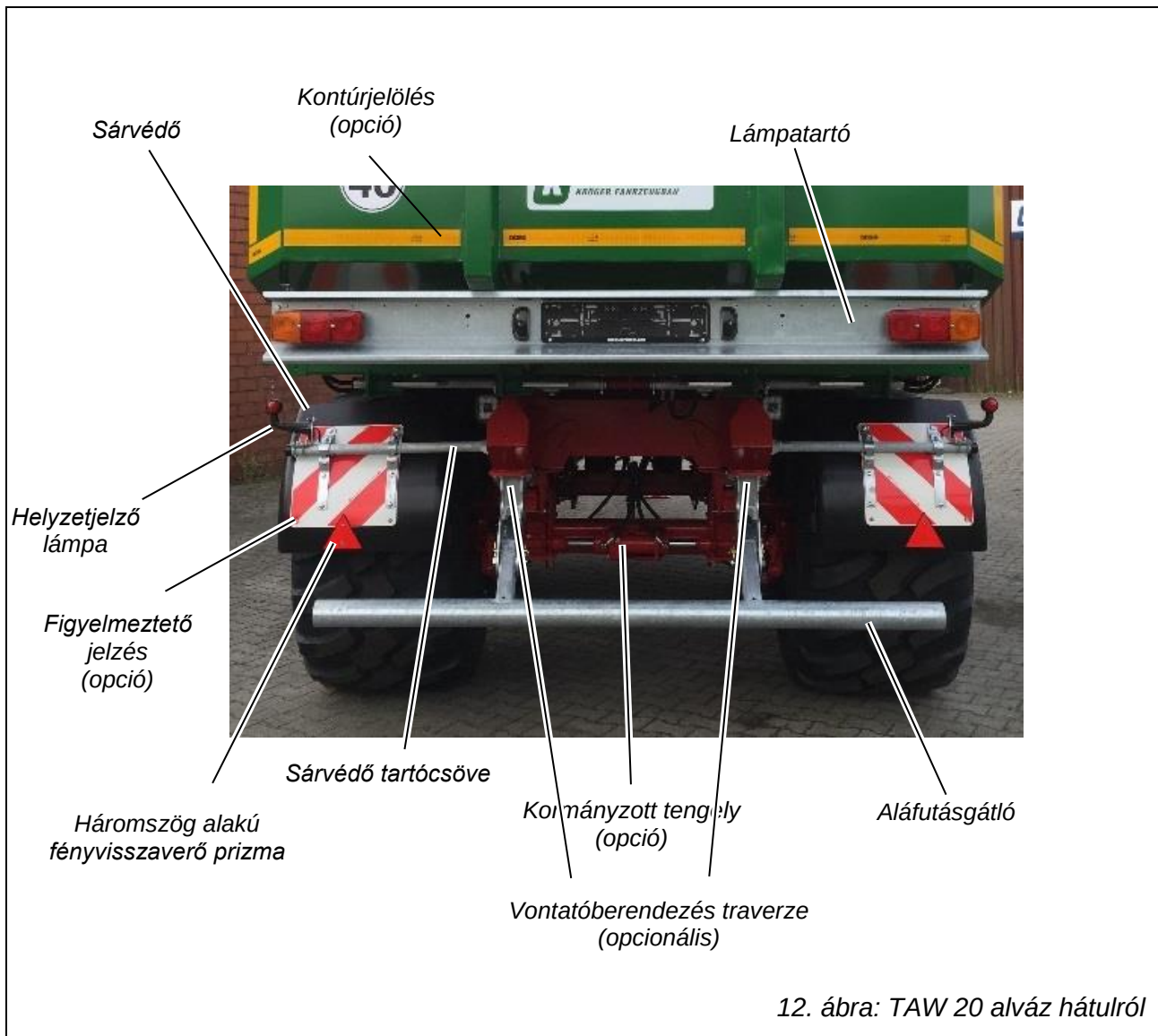
2.3.1 Alváz/ oldalfal

Az alváz (piros) képezi a letolókocsi alapját.

TAW 20, TAW 20-K és TAW 30 esetében az alváz következőkben különbözik:

- A TAW 20 és a TAW 20-K két tengellyel, a TAW 30 három tengellyel rendelkezik.





FIGYELEM!

Balesetveszély.

A letolókocsihoz nem szabad 2. pótkocsit csatlakoztatni.

Ezért:

- A vontóberendezést (opcionális) csak ekként használja.
- Vontatáskor csak az egyik oldalt használja (vontókötél hossza min. 3 m).



2.3.1 hátsó ajtó

A képen látható világítástartó a hátsó ajtó része.



Fogóhorog



Reteszelő ék

Reteszelő tengely, bal

Reteszelő henger

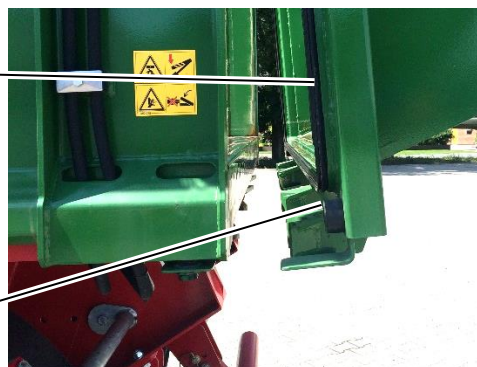
Reteszelő
tengely, jobb
Nyomásvezérlő
ő szelepek

14. ábra: Hátsó ajtó kissé nyitva, alulról

Amint az a 14. ábra képen látható, két reteszelő tengely van beépítve, amelyek egy hengerrel vannak összekötve. Amikor a hátsó ajtó zárva van, a két tengelyt a henger kifelé tolja. A rögzítőhorgok (oldalon kettő-kettő) a hátsó ajtón található reteszelő ékeket fogják be.

Ennek eredményeként a hátsó ajtó a rakodótérhez nyomódik, amíg a tömítés és a gumipuffer nem érintkezik.

Tömítés



Gumipuffer

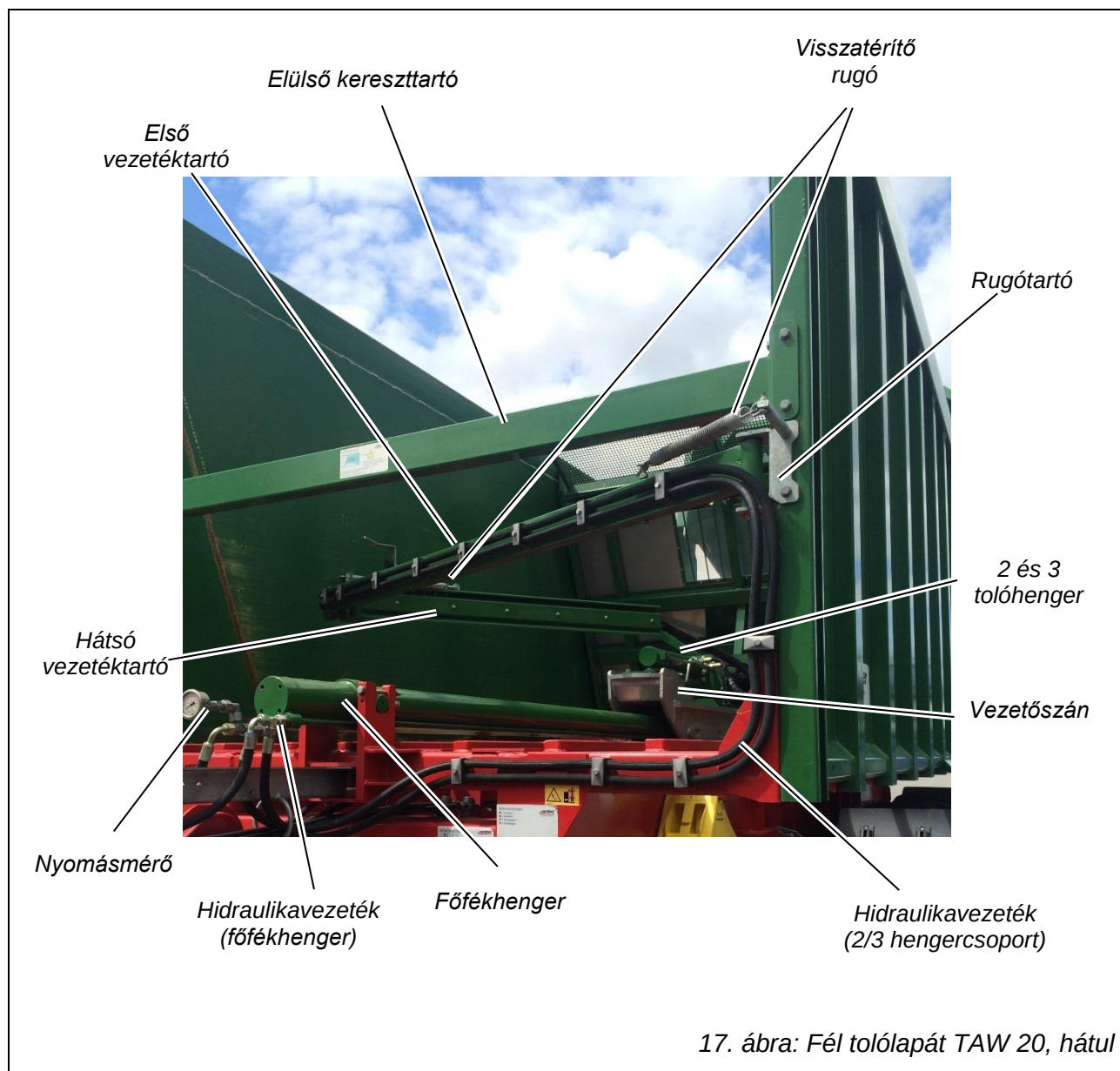
15. ábra: Hátsó ajtó kissé nyitva, oldalról

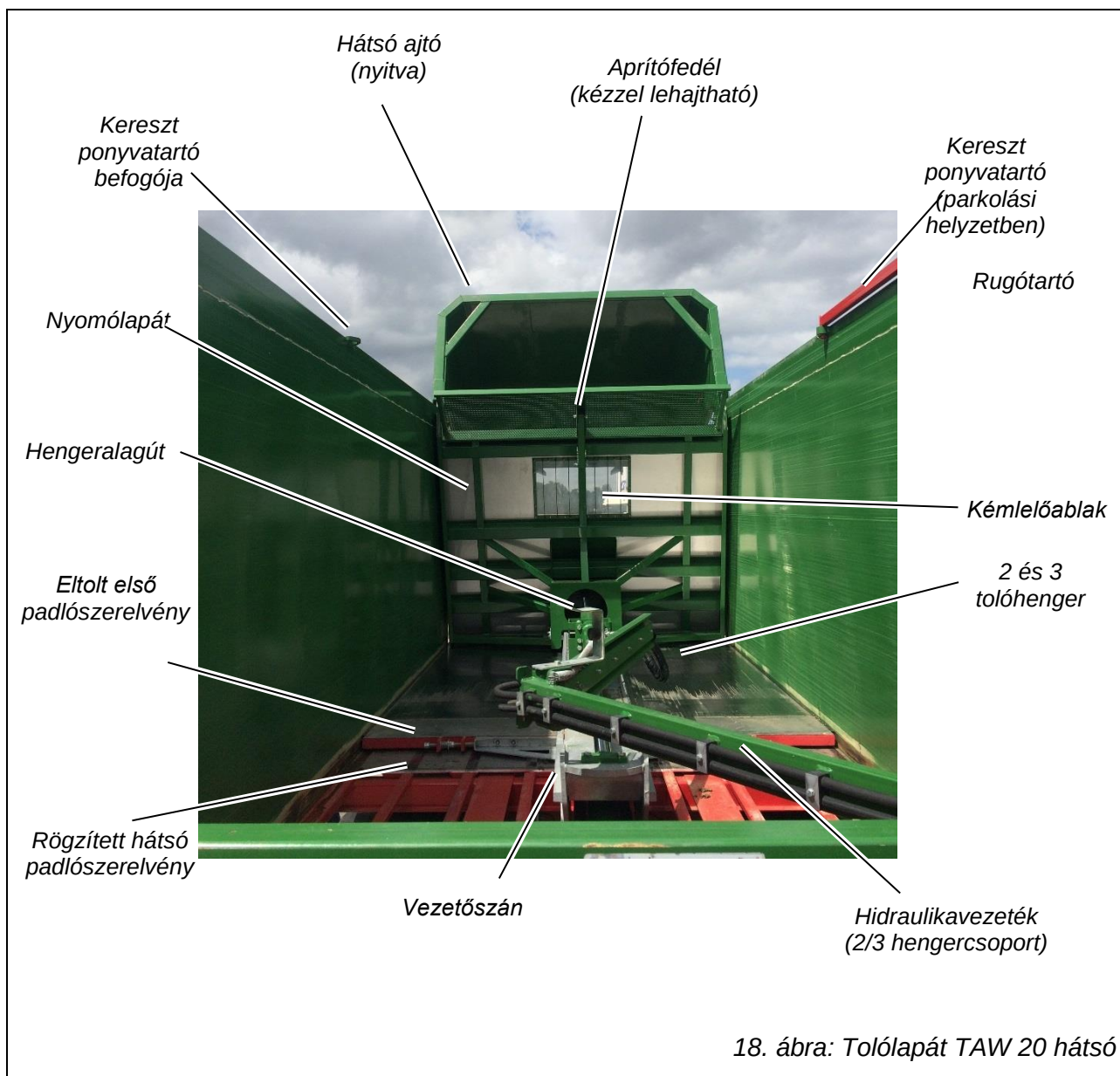
Tolólapát*16. ábra: Letolási folyamat*

A padló két részből áll. Az első padló a hátsó padlószerelvényen nyugszik az átmeneti területen. A letolási folyamat során a tolólapátot először az elülső padlószerelvényrel együtt a rögzített hátsó padlószerelvény fölé mozgatják. A nyomólap ezután teljesen lecsúszik az első padlón keresztül egészen a hátsó leszakadó élig.

A rendszer sínvezérelt, és 3 kettős működésű hidraulikus henger vezeti, amelyek egy vezérlőegységhez csatlakoznak.

TAW 20 / TAW 20-K és TAW 30 a koncepció csak kismértékben különbözik.





Gumiabroncsok

Az alapkivitelben a letolókocsi 550/60-22.5 16PR gumiabroncsokkal van felszerelve, amelyekkel legfeljebb 40 km/h sebességgel lehet haladni.

Opcióként különböző abroncsok és abroncsméretek állnak rendelkezésre.

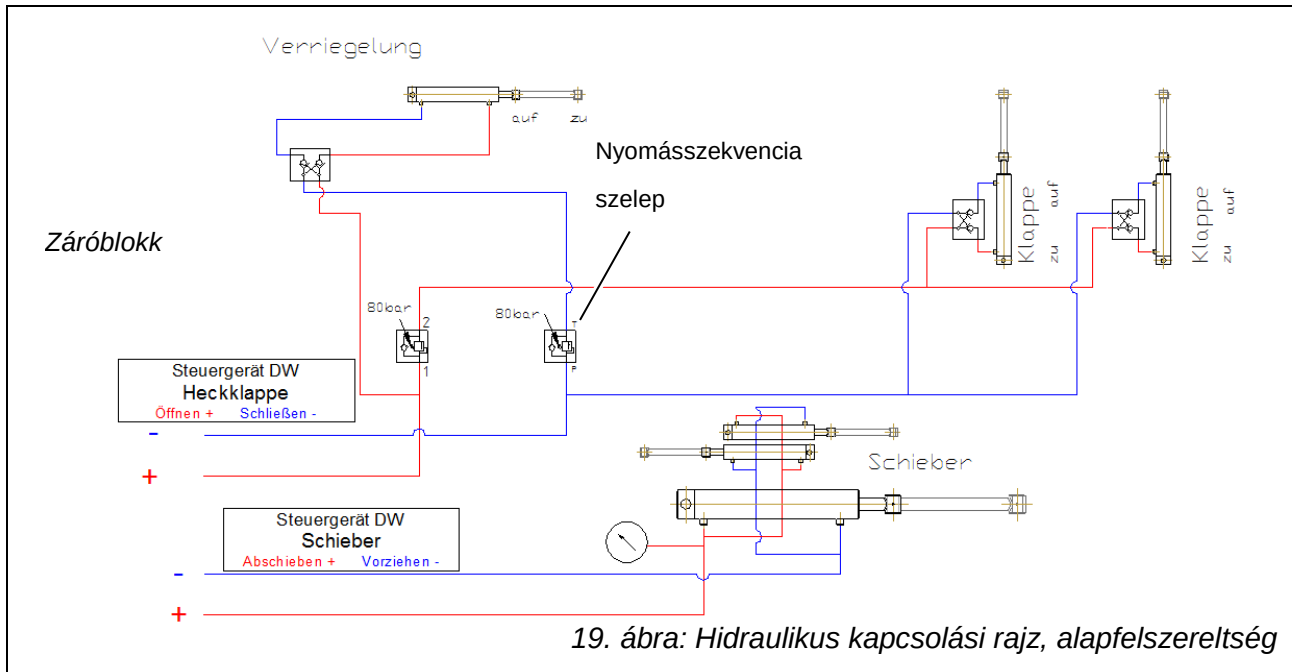
A közúti közlekedési engedélyezési szabályzat (StVZO) 32. szakasza meghatározza a járművek esetében betartandó méreteket. Ez a bekezdés kimondja, hogy a járművek maximális szélességét 2,55 m-re kell korlátozni. Alacsony nyomású gumiabroncsok használata esetén a az StVZO 35. mentességi rendelete érvényes. Ez kimondja, hogy a közúti közlekedési engedélyezési szabályzat (StVZO) 32. § (1) bekezdésének 1. pontjától eltérően a mezőgazdasági vagy erdészeti vontatók és pótkocsijaik teljes szélessége meghaladhatja a 2,55 m-t, ha a nagyobb szélesség kizárólag abból ered, hogy e járműveket opcionálisan széles gumiabroncsokkal szerelik fel, amelyek 10 km/h referenciasebesség mellett rendelkeznek a megfelelő megengedett tengelyterhelés eléréséhez szükséges gumiabroncs-terhelhetőséggel, legfeljebb 1,5 bar belső nyomás mellett, és biztosítják a biztonságos közúti közlekedést. A szélesség összességében nem haladhatja meg a 3 métert. (Figyelem: 2,75 m-nél nagyobb szélesség esetén külön figyelmeztető táblákat kell elhelyezni).

Információkért (lásd: 6.3.6 Abroncsnyomás ellenőrzése és korrigálása)

Hidraulikarendszer

A hidraulikarendszer a jármű felszereltségétől függően testre szabottan készül.

Az alapkivitelben két kettős működtetésű vezérlőegységre van szükség (tolólapát és hátsó ajtó).



A hátsó ajtó nyitásakor először a zárszerkezet nyílik ki. A hátsó ajtó csak akkor nyílik ki, ha a rendszernyomás elérte a 80 bar értéket. A nyomásszekvencia szelep így felszabadítja a hátsó ajtó beömlőnyílását.

Záráskor ez fordított sorrendben történik. A hátsó ajtó bezárása után a nyomás tovább emelkedik, amíg a zárszerkezet működésbe nem lép.

A hátsó ajtó minden alkatrésze, valamint számos opció zárblokkal van felszerelve. Ez megakadályozza a külső hatások, például a hengerre nehezedő súly miatti elmozdulást. Csak a traktor oldalán lévő olajnyomás szabadítja fel az utat és így a funkciót. Továbbá a csatlakoztatott vezeték nyomásmentesíthető („~” üres állás). A nyomás a zárblokk mögött marad. (egyszerűsítve - automata elzárócsap)

Felszereltségtől függően több kettős működtetésű vezérlőegységre is szükség lehet.

Ide tartoznak a hidraulikus opciók, például:

- Aprítófedél
- Vonórúd-felfüggesztés
- Futómű
- Fedélrendszer
- Támasztóláb

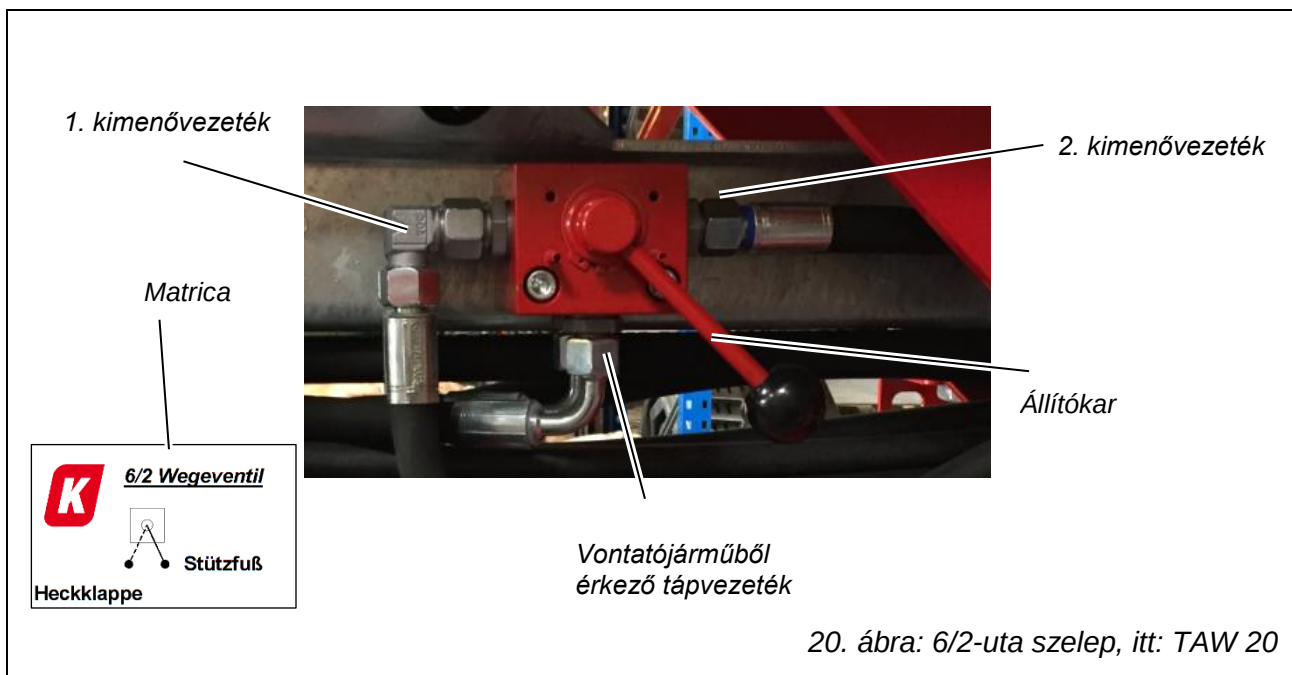
Az egyes lehetőségek részletesebb leírása a kezelési útmutatóban található.

A vonószerkezetre 6/2-utas szelep szerelhető, hogy a vontatójárművön megtakarítható legyen a kettős működtetésű csatlakozó.

Az egyik lehetséges kombináció a hidraulikus támasztóláb a hátsó ajtóval együtt.

Csatlakoztatás után a kart működtetni kell a 2. funkció aktiválásához.

Ha a szelepet nem használják rendszeresen, a karbantartás során akkor is ellenőrizni kell a működését, és a szelepet multifunkciós olajjal kell kezelni.



Üzemi fék

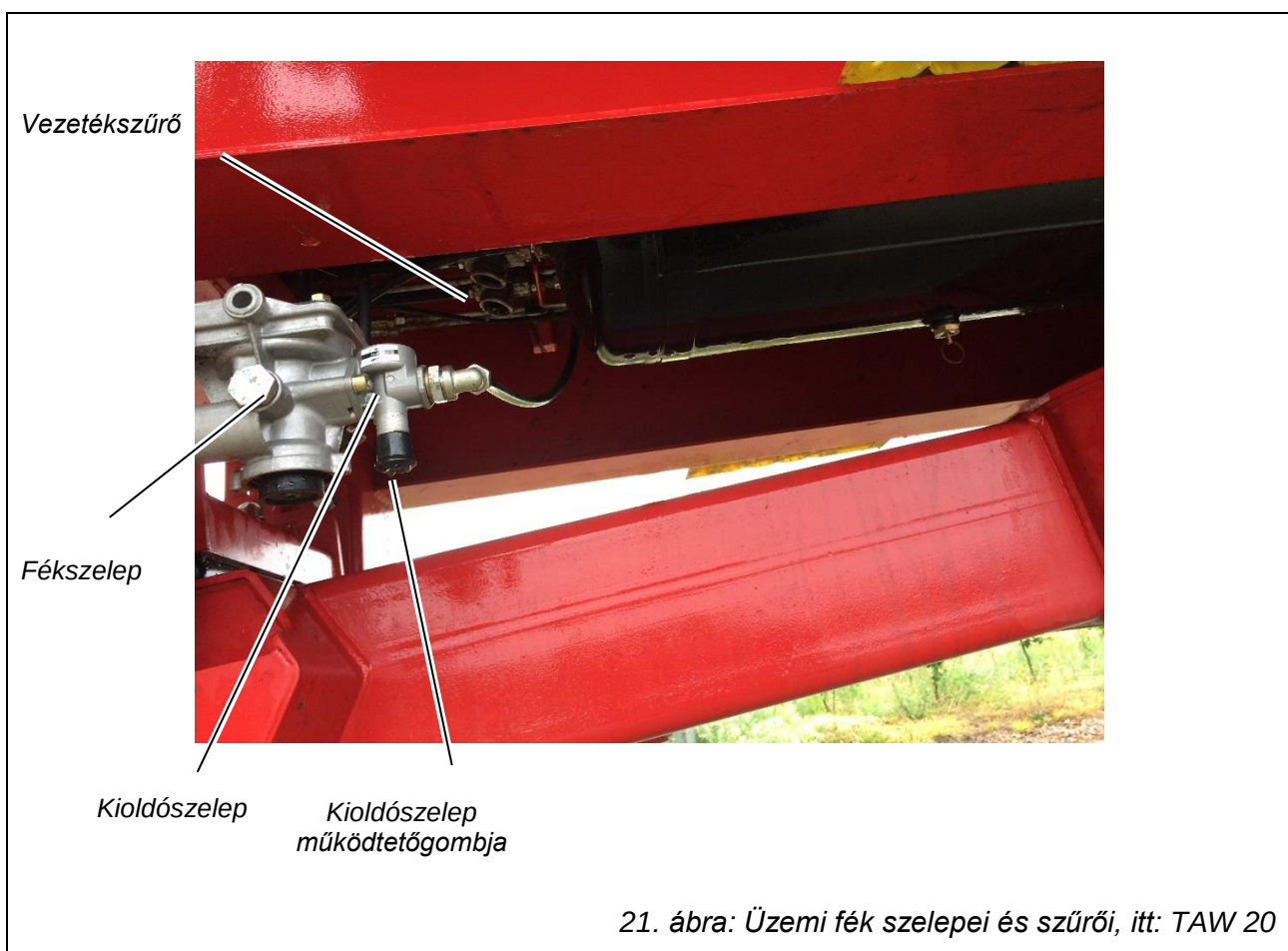
Az üzemi fék egy kétvezetékes üzemi fék automatikus terhelésfüggő fékerőszabályozással (ALB). Az összes abroncsra hat.

A sárga jelzésű fékvezeték közvetlenül az üzemi féket vezérli (0 bar = nincs fékezés, 6,5 bar = teljes fékezés).

A pirossal jelölt tápvezeték egy sűrítettlevegő-tartályt táplál, amely energiatárolóként szolgál, így a letolókocsi lekapcsolásakor az üzemi fék bekapcsol. Ha a letolókocsi leszakad a vontató járműtől, a pótkocsi fékszelep vészfékezést indít.

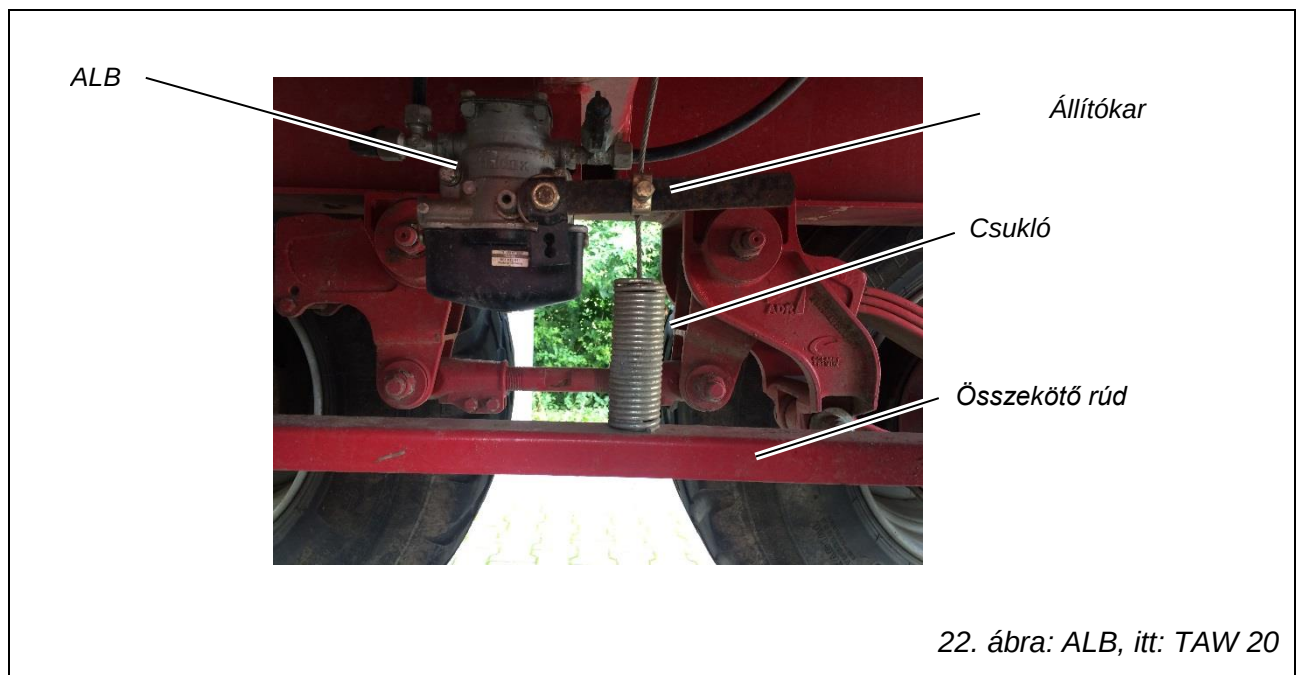
Ha a sűrítettlevegő-tartályban lévő biztonsági nyomás nem csökkent, az üzemi fék a kioldószelep működtetésével újra kioldható.

A letolókocsi nem fékezhető, ha a sűrítettlevegő-tartály nyomásmentes.



ALB (Automatikus terhelésfüggő fékerőszabályozó)

Az ALB a letolókocsi terhelési állapotától függően szabályozza az üzemi fék fékerejét, és minden kerékre hat. A tengelyek közé egy rugózott összekötő rúd van felszerelve a magasság érzékeléséhez.



Az ALB alapbeállítását az ALB-tábla jelzi (lásd 31. oldal).

MEGJEGYZÉS

Az TAW 20 / TAW 20-K modell alapváltozatban automatikus terhelésfüggő fékerőszabályozással (ALB) van felszerelve a teljes tengelycsoporton. Az első és a hátsó tengely közé van beszerelve.

Az TAW 30 alapváltozatban automatikus terhelésfüggő fékerőszabályozással (ALB) van felszerelve a második tengelyen.

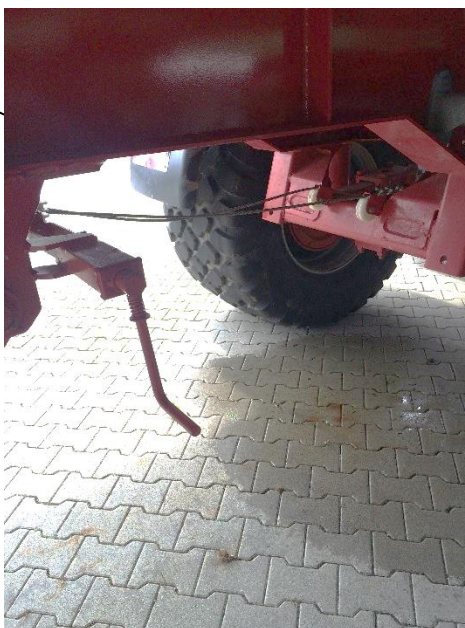


Parkolófék

A parkolófék max. 7%-os emelkedésig megakadályozza, hogy a megengedett össztömegű letolókocsi elguruljon.

A parkolófék egy orsós rögzítőfék. Kizárólag az első tengelyre hat, és manuálisan, egy hajtókarral működtethető (lásd: 11. ábra, 33. oldal, és 23. ábra).

Fékhuzal



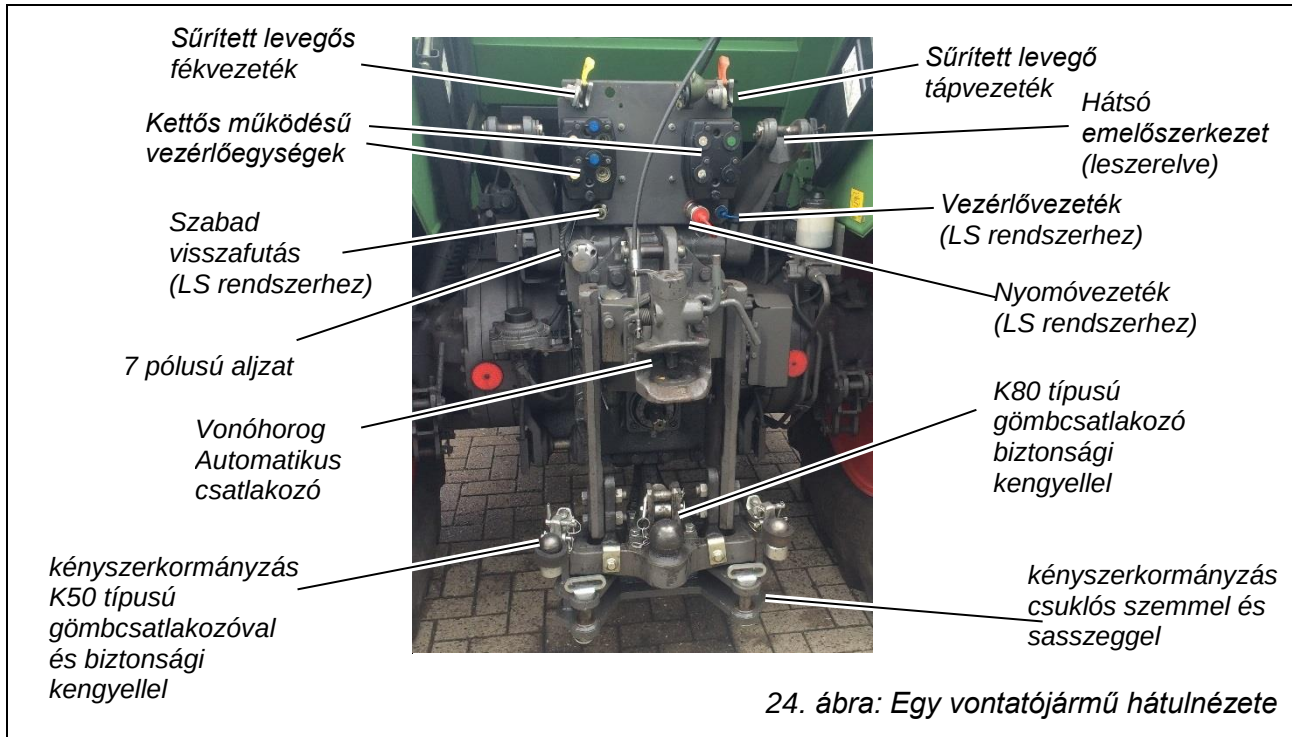
Orsó

Hajtókar

23. ábra: Parkolófék az első tengelyen, itt: TAW 20

2.4 Példa egy vontatójárműre

A következő fejezetekben ismertetett opciók egy része a vontatójármű jelzéseire vonatkozik. Példaként a továbbiakban egy traktor hátsó része látható



2.4.1 A vontatójármű vezetőfülkéjében lévő kezelő- és vezérlőelemek

A letolási folyamatot a vontatójármű vezetőfülkéjéből lehet vezérelni.

A vezetőfülkében lévő kezelőelemen keresztül egy vezérlőelem vezérelhető, amelyre a letolókocsi rá van kapcsolva. Ez lehetővé teszi a hátsó ajtó nyitását és zárását, valamint a tolólapát előre és hátra mozgatását.

A kezelőelem általában egy szabályozókar.



Azoknak a vezérlőelemeknek a működtetéséhez, amelyekhez a vontatójárművön a letolókocsi csatlakozik: lásd a vontatójármű kezelési útmutatóját.

2.5 Műszaki adatok (alapfelszereltség)

2.5.1 Méretek

	TAW 20-K	TAW 20	TAW 30
Külső méretek, vonórúddal együtt (H x Sz x M)	8 100 x 2 550 x 3560 mm	9 100 x 2 550 x 3560 mm	11 200 x 2 550 x 3560 mm
Rakodótér külső méretei (H x Sz x M)	6 290 x 2 550 x 2020 mm	7 290 x 2 550 x 2020 mm	9 390 x 2 550 x 2020 mm
Rakodótér belső méretei (H x Sz x M)	6 100 x 2 370 x 2020 mm	7100 x 2370 x 2020	9 200 x 2 370 x 2020 mm

2.5.2 Tömeg

	TAW 20-K	TAW 20	TAW 30
Üres tömeg (alapfelszereltséggel)	6446 kg	7380 kg	9980 kg
Hasznos teher (alapfelszereltséggel)	13554 kg	12620 kg	21020 kg
megengedett össztömeg (alapfelszereltséggel)	20000 kg	20000 kg	31000 kg (opcionálisan 34 000kg)
Függőleges irányú terhelés	2000 kg (opcionálisan 4000 kg max. 40 km/h-ig)		

2.5.3 Rakomány

	TAW 20-K	TAW 20	TAW 30
Rakomány típusa	Mezőgazdasági laza és ömlesztett anyag max. 1,2 tonna /m ³ -ig		
Példa rakományra	Szilázs, faapríték, gabona		
A fő szállított áruk sűrűsége	A különböző áruk listája a kg/m ³ megadásával, lásd a „Térfogatsúlyok (ömlesztett)” adatlapot.		

2.5.4 Tengelyek

	TAW 20-K	TAW 20	TAW 30
Típus	Kúpgörgős csapágyazású tengelyek		
Nyomtáv	2050 mm		
Terhelés tengelyenként	11000 kg		12000 kg

2.5.5 Abroncs (alapfelszereltség)

	TAW 20-K	TAW 20	TAW 30
Méret	Atura 550/60 R 22.5 16 PR		425/65 R 22.5 (gyárilag felújított)
Teljes darabszám	4 darab		6 darab
Teherbírás (80 km/h sebességnél)			4500 kg
Sebesség	max. 40 km/h		max. 80 km/h
Levegőnyomás	3,0 bar		9,0 bar
Meghúzási nyomaték	550 Nm		450 Nm
Keréktárcsa	Középbordás keréktárcsa		

2.5.6 Sebességek

	TAW 20-K	TAW 20	TAW 30
megengedett maximális sebesség (ABS-szel és megfelelő abroncsokkal (opció))	80 km/h		

2.5.7 Elektromos rendszer

	TAW 20-K	TAW 20	TAW 30
Tápfeszültség	12 V		

2.5.8 Vonórúd

	TAW 20-K	TAW 20	TAW 30
alapfelszereltséggel	Karimás húzófej DIN 11026 szerint		Gömbcsatlakozó, Scharmüller K 80 típus
Opció	Gömbcsatlakozó, Scharmüller K 80 típus		-

2.5.9 Segédanyagok és kellékek

A következő kenőanyagok használhatók:

Zsír kézi kenéshez NLGI 3. osztály DIN 51818 szerint

Központi kenőrendszerekhez NLGI 2. osztályú zsír a DIN 51818 szerint (szilárd kenőanyagok nélkül)

Az üzemi körülményektől függően (normál vagy szélsőséges) különböző hidraulikaolajok használata.

Normál üzemi körülmények:

- rendszeres használat – szilárd burkolatú utakon való közlekedés,
alkalmanként teljes terheléssel történő közlekedés – közép-európai klíma

Szélsőséges üzemi körülmények:

- hosszú leállások – nem szilárd burkolatú utakon való közlekedés,
egyenetlen terep – állandó, teljes terheléssel történő közlekedés, szélsőséges klíma

A következő kenőanyagok használhatók:

Gyártó	Kenőanyag jelölése	
	Normál üzemi körülmények	Szélsőséges üzemi körülmények
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Retinax Hd 2	Retinax Hdx 2

TOTAL	Multis EP2	Multis 2
PANOLIN	HLP SYNTH 46 (Biológiailag lebomló)	
FUCHS	Plantosyn 3268 (Biológiailag lebomló)	

2.5.10 A csavarok meghúzási nyomatékai

Menetek	Kulcsméret	Meghúzási nyomatékok (Nm-ben) a csavarok/anyák minőségi osztályától függően		
		8.8.	10.9.	12.9.
M8	13	25	35	41
M 8 x 1		27	38	41
M 10	17	49	69	83
M 10 x 1		52	73	88
M 12	19	86	120	145
M 12 x 1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14 x 1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16 x 1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18 x 1,5		325	460	550
M 20	30	360	460	560
M 20 x 1,5		396	506	616
M 22	32	440	560	660
M 22 x 1,5		484	616	726
M 24	36	530	670	760
M 24 x 2		583	737	836
M 27	41	650	760	880
M 27 x 2		715	836	968
M 30	46	780	890	1050
M 30 x 2		858	979	1155

2.5.11 Kerékanyák meghúzási nyomatékai

Tengely gyártója	Méret	Centrírozás típusa	Meghúzási nyomaték (Nm)
BPW	M 18 X 1,5	Kónusz	290
BPW	M 22 X 1,5	Kónusz	510
BPW	M 22 X 1,5	Lapos	550
SAF	M 18 X 1,5	Kónusz	270
SAF	M 22 X 1,5	Kónusz	430
SAF	M 22 X 1,5	Lapos	600
GIGANT	M 22 X 1,5	Lapos	630

További meghúzási nyomatékok a függelékben találhatók.

2.5.12 Abroncsnyomás

Abroncsméret	Levegőnyomás (bar)
425/65 R 22.5	8,5
Atura 550/60 R 22.5 16 PR	3,0

További abroncsok a 6.3.6 Abroncsnyomás ellenőrzése és korrigálása fejezetben

2.5.13 Vontatójárműre vonatkozó követelmények

	Vontatójármű
pótkocsi csatlakozó	DIN 11028 szerint, ill. K80 típusú gömbcsatlakozó
szükséges vezérlőegység	2 kettősműködésű vezérlőegység
maximális üzemi nyomás	210 bar

3 Szállítás



MEGJEGYZÉS

A letolókocsit a szállításhoz általában egy vontatójármű mögé akasztják. Ezért a szállítás előtt figyelembe kell venni az első üzembe helyezés (4. fejezet, 53. oldal) és az üzemeltetés (5. fejezet, 54. oldal) fejezetekben található utasításokat.

4 Első üzembe helyezés

A letolókocsi első üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a letolókocsi üzemi fékje optimálisan be van-e állítva az alkalmazott vontatójárműhöz.



FIGYELEM!

Életveszély a túl hosszú fékút miatt.

Ha a letolókocsi üzemi fékje nincs optimálisan beállítva, a hosszú fékút súlyos, halálos kimenetelű balesetekhez vezethet. Az első üzembe helyezéskor a letolókocsi üzemi fékrendszerének ezért legalább 50 %-os lassulást kell elérnie.

Ezért:

- Ha először használja a letolókocsit, akkor végezzen próbafékezést üres és megrakott pótkocsival.
 - A vontató jármű és a letolókocsi közötti fékezési viselkedés optimalizálása és a fékbetétek kopásának minimalizálása érdekében szakszervizben végeztesse el a vontatás beállítását.
-

Ehhez különösen tanulmányozza a következő fejezeteket:

- 5.4 Vonószerkezet beállítása
- 5.9 Kényszerkormányzás beállítása (opció)
- 5.10 A hidraulikus futómű beállítása (opcionális)
- 5.14 Letolókocsi rá- és lekapcsolása
- 6 Karbantartás és javítás 10 üzemóra után
- 6.3.23 Szerelvény összehangoltatása után

5 Üzemeltetés



A kerek zárójelben lévő számok, pl. „(2)”, a 2.4. fejezetben felsorolt kezelőelemek tételszámaira utalnak.

5.1 Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez



VESZÉLY!

Életveszély áramütés miatt.

Ha a letolókocsi felsővezetékek területén van, és a fedelet vagy a hátsó ajtót működtetik, a keret hozzáérhet a felsővezetékekhez. A letolókocsi és a vontatójármű ekkor nagyfeszültség alá kerül. Zivatar idején fennáll a veszélye annak, hogy a villám belecsap egy felszerelt fedélbe. Ez mindkét esetben általában a járművezető halálához vezet.

Ezért:

- Soha ne végezzen műveleteket a fedéllel és ne működtesse a hátsó ajtót felsővezetékek hatótávolságán belül.
- Ne végezzen műveleteket a fedéllel zivatarok és közelgő zivatarok idején.
- Ugyanez vonatkozik a hátsó ajtó működtetésére is.



FIGYELEM!

Zuhanásveszély.

Ha személyek tartózkodnak menet közben a letolókocsin vagy annak közelében, leeshetnek és elgázolhatják őket, ami halálos sérüléseket okozhat.

Ezért:

- Tilos a letolókocsin utazni.



FIGYELEM!

Balesetveszély a fedél működtetésekor. A keret teherbírását nem emberek súlyára tervezték.

Ezért:

Soha ne lépjen a fedélre.



FIGYELEM!

Ütés- és zúzásveszély.

A letolókocsi működése számos olyan veszélyt rejt magában, amelyek súlyos vagy halálos sérüléseket okozhatnak a kezelőnek, illetve a közelben állóknak vagy állatoknak.

Ezért:

- A letolókocsit csak oktatásban részesült és jogosult személyek használhatják.
- A letolókocsi használatakor a jelen üzemeltetési útmutatóban szereplő utasításokat kell követni.
- Ne nyúljon a mozgó alkatrészekbe.
- A letolókocsi kezelőjének gondoskodnia kell arról, hogy a személyek és állatok 1-2 m távolságot tartsanak a veszélyes pontoktól.
- A letolókocsi üzemeltetőjének gondoskodnia kell arról, hogy személyek és állatok ne lépjenek be a letolókocsi és a vontatójármű körüli 5 méteres veszélyzónába a letolási folyamat során.
- A letolókocsi kezelőjének gondoskodnia kell arról, hogy a letolókocsi működése során személyek vagy állatok ne legyenek veszélyben.



FIGYELEM!

Hibás részegységek miatti sérülésveszély.

Ha a részegységek rosszak vagy meghibásodnak, működésük már nem garantált. Olyan balesetek történhetnek, amelyek következtében személyek vagy állatok megsérülnek.

Ezért:

- A gépet nem szabad hibásan üzemeltetni. Azonnal kezdeményezze a gép szakképzett személyzet általi javítását, és a javítás befejezéséig állítsa le a gépet.

5.2 Vészhelyzetben le kell állítani a letolókocsi mozgását.

Személyek veszélyeztetése esetén:

- ⇒ Állítsa semleges helyzetbe a vontatójármű vezetőfülkéjében lévő vezérlőkart.
- ↳ A letolási folyamat megszakad.
- ↳ A tolólapát azonnal leáll.
- ↳ A megrakott laza és ömlesztett anyag továbbperreg a letolókocsiról.

FIGYELEM!

Életveszély még akkor is, ha a letolási folyamatot leállítják.

Ha a letolási folyamatot leállítják úgy, hogy a letolókocsi már nem mozog, akkor is fennáll a veszélye annak, hogy a töltött anyag továbbra is lecsorog a letolókocsiról, és kiömlik, vagy megsebesíti a közelben tartózkodókat vagy az állatokat.

Ezért:

- Győződjön meg arról, hogy a letolási folyamat során nem tartózkodnak emberek vagy állatok a veszélyzónában.

A vontatójármű kezelő- és vezérlőelemeinek leírása: lásd a vontatójármű használati utasítását.



5.3 Letolási folyamat leállítása vészhelyzetben

Személyek veszélyeztetése esetén:

- ⇒ Állítsa semleges a vezetőfülkében található vezérlőkart.
- ↳ A tolólapát leáll.
- ↳ A megrakott laza és ömlesztett anyag lassan leperreg a letolókocsiról.

FIGYELEM!

Életveszély még akkor is, ha a letolási folyamatot leállítják.

Ha a letolási folyamatot leállítják úgy, hogy a letolókocsi már nem mozog, akkor is fennáll a veszélye annak, hogy a töltött anyag továbbra is lecsorog a letolókocsiról, és kiömlik, vagy megsebesíti a közelben tartózkodókat vagy az állatokat.

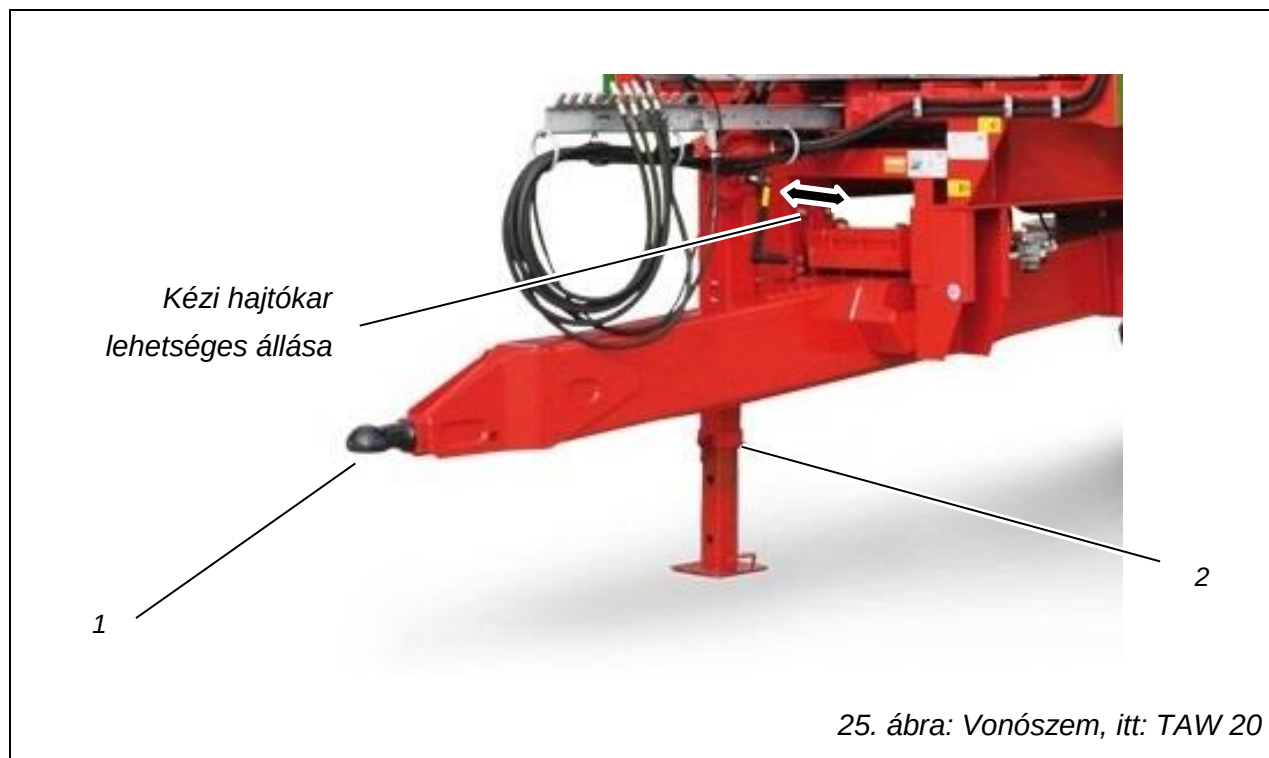
Ezért:

- Győződjön meg arról, hogy a letolási folyamat során nem tartózkodnak emberek vagy állatok a veszélyzónában.
-



A vontatójármű
kezelő- és
vezérlőelemeinek
leírása: lásd a
vontatójármű
használati
utasítását.

5.4 Vonószerkezet beállítása



Poz.	Megnevezés	Funkció
1	Gömbcsatlakozó, K 80 típus	A letolókocsi vontatójárműhöz való csatlakoztatásához.
2	Támasztócsörlő	A magasság beállítása a vonószerkezet kikapcsolt állapotában

- ⇒ Forgassa el a támasztóláb hajtókarját a vontatójármű megfelelő magasságába. D40-es típusú gömbcsatlakozó esetében a vonóhorog (DIN 11029) közepébe. K80-as típusú gömbcsatlakozó esetében a vonófej fölé
- ⇒ A kézi hajtókarhoz két áttétel választható.
 - ⇒ Kézi hajtókar a támasztólábhoz lassan/ nagy erővel
(1. pozíció)
 - ⇒ Kézi hajtókar kihúzva gyorsan/ kis erővel
(2. pozíció)



Poz.	Megnevezés	Funkció
3	Hidraulikus támasztóláb	Megváltoztatja a vonórúd magasságát

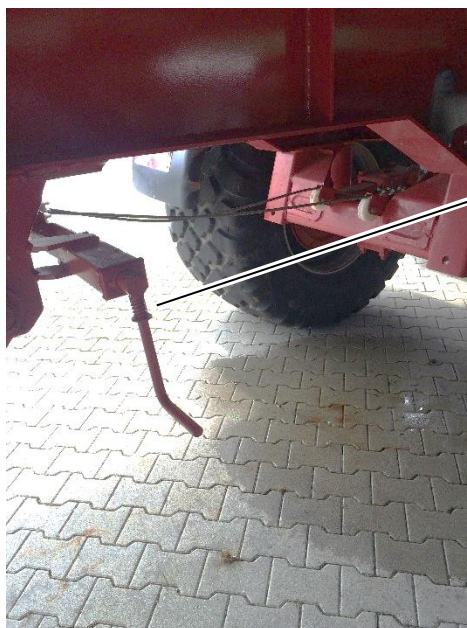
A

támasztóláb magassága opcionálisan hidraulikusan is állítható. Egy vagy két támasztóláb is felszerelhető. A TAW 30 modell két hidraulikus támasztóláb használatát igényli kényszerkormányzással együtt.

A két támasztóláb a többi modell esetében is előnyös lehet, hogy csökkentse besüllyedést terepen parkoláskor.

A magasság beállítása a vontatójármű „+” és „-” vezérlőszelepen keresztül történik. Elzárószelep nincs beépítve, mivel az elzárószelep megakadályozza a vezetékekben a nyomás felépülését, amint a vezérlőegység „~” üres állásban van. (ehhez lásd a 5.14. fejezetet Letolókocsi rá- és lekapcsolása)

5.5 Rögzítőfék behúzása és oldása



27. ábra: Parkolófék (hajtókar állítási pozícióban), itt: TAW 20

Poz.	Megnevezés	Funkció
4	Parkolófék hajtókarja	Az óramutató járásával megegyező irányban elfordítva: behúzza a parkolóféket. Az óramutató járásával ellentétes irányban elfordítva: kiengedi a parkolóféket.

5.5.1 Rögzítőfék behúzása és oldása

- ⇒ Fordítsa el a parkolófék hajtókarját (4) 180°-kal kifelé.
- ⇒ Fordítsa el a parkolófék hajtókarját (4) ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba.
- ↳ A rögzítőfék behúz.

Forgassa el a parkolófék hajtókarját (4) 180°-kal befelé.

A rögzítőfék kioldása fordított sorrendben történik.

5.6 A kerékek kivétele és visszahelyezése a tartókba



Poz.	Megnevezés	Funkció
5	Csapszeg	Rögzíti a kerékeket a tartójában.
6	Kerék	A lecsatlakoztatott letolókocsit a rögzítőfék mellett a véletlen elgurulás ellen biztosítja.

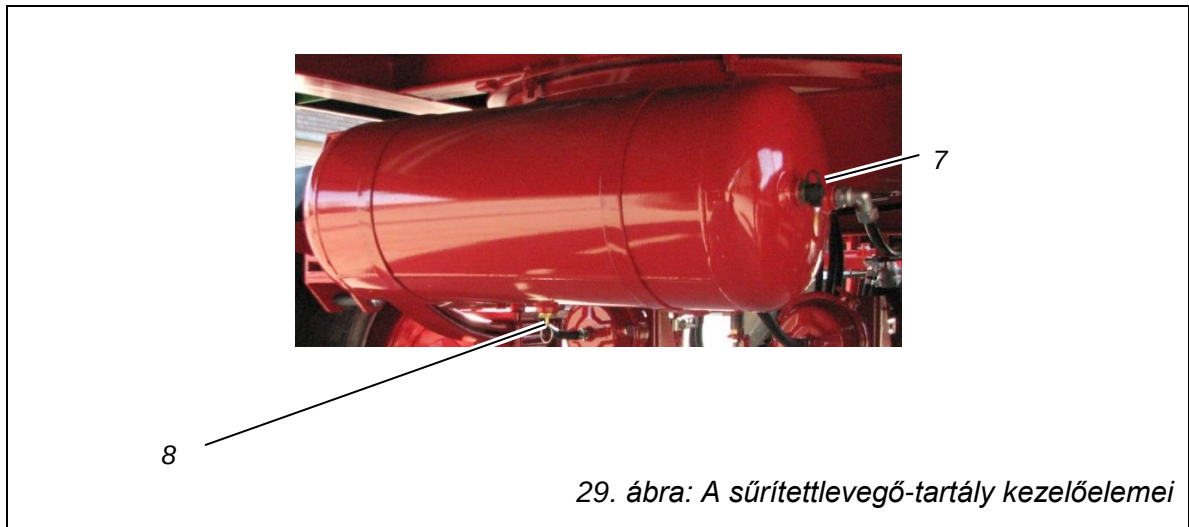
5.6.1 Kerék levétele és visszahelyezése

⇒ Húzza ki a csapszeget (5).

⇒ Húzza le a keréket (6) a tartóról.

A visszahelyezés a levétel fordított sorrendjében.

5.7 Sűrítettlevegő-tartály víztelenítése



Poz.	Megnevezés	Funkció
7	Tesztcsatlakozó a nyomásmérőhöz	Ellenőrizzze a sűrítettlevegő-tartályban lévő nyomást.
8	Víztelenítő szelep	A kondenzvíz leeresztése a sűrítettlevegő-tartályból.



FIGYELEM!

Sűrített levegő kilépése miatti sérülésveszély.

Ha a kiszabaduló sűrített levegő közvetlenül a szembe kerül, az szemsérülésekhez vezethet.

Ezért:

- A sűrítettlevegő-tartály leeresztésekor viseljen egyéni védőfelszerelést (védőszemüveget).

A kondenzvíz összegyűlik a sűrítettlevegő-tartályban, és azt a jármű használata előtt el kell távolítani.

⇒ Húzza a leeresztőszelep gyűrűjét (8) oldalirányban.

↳ A kondenzvíz kifúvódik a sűrítettlevegő-tartályból.

⇒ Addig tartsa a leeresztőszelep gyűrűjét (8) meghúzva, amíg már nem fúvódik ki több kondenzvíz.

⇒ Engedje el a leeresztőszelep gyűrűjét (8).

5.8 Aprítófedél és kereszt ponyvatartó

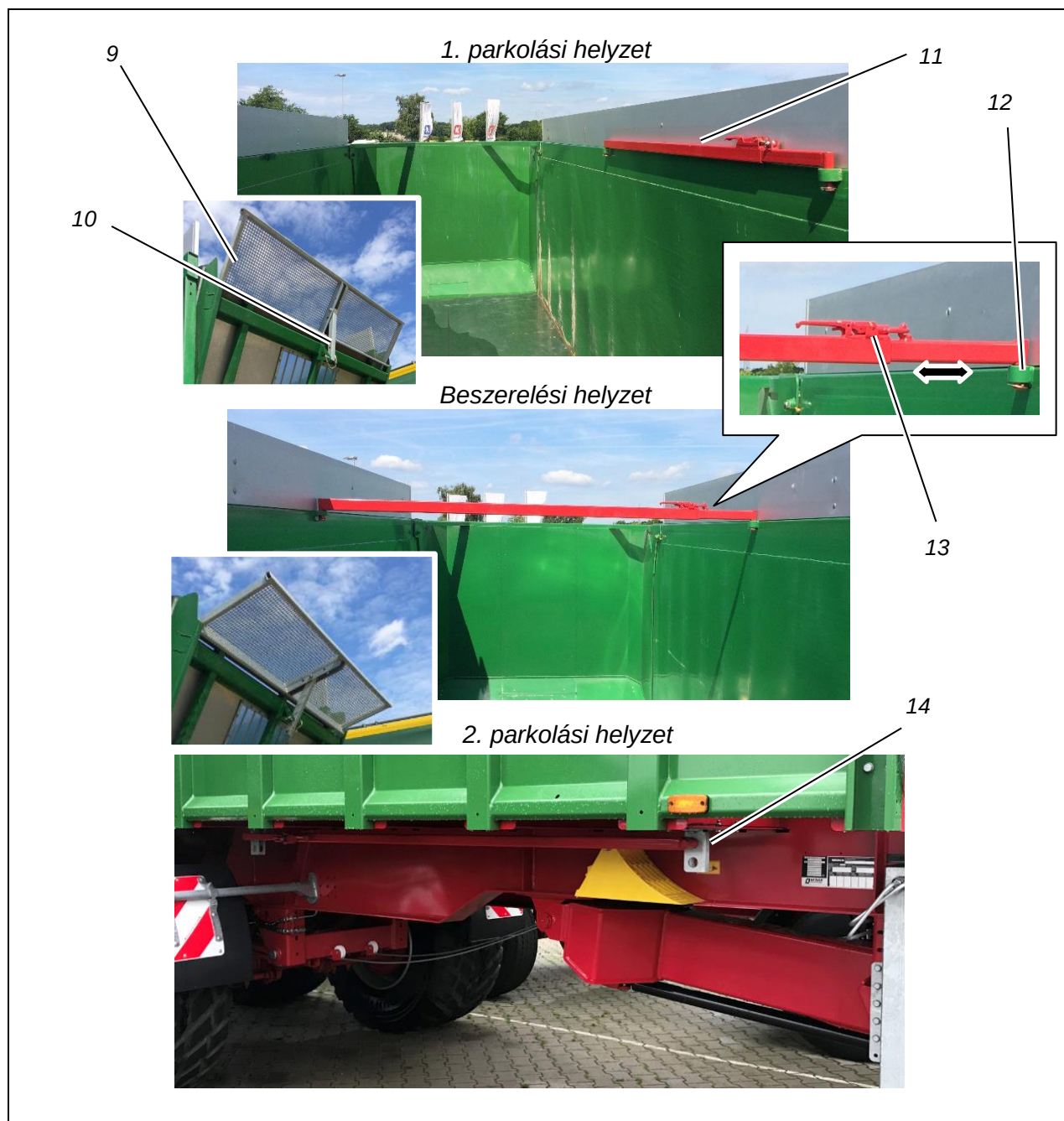


MEGJEGYZÉS

Szabadon folyó ömlesztett áruk (például gabona) szállításakor kereszt ponyvatartót kell használni. Ez azonban nem használható megemelt aprítófedéllel együtt.

Ezért:

A kereszt ponyvatartó használatakor az aprítófedeleket (mechanikus vagy hidraulikus (opció)) le kell hajtani.



30. ábra: Kereszt ponyvatartó, itt: TAW 20

Poz.	Megnevezés	Funkció
9	Aprítófedél	Átrakási magasság csökkentése aprításkor
10	Aprítófedél támasza	Előírt helyzetben tartja a fedelet
11	Kereszt ponyvatartó	Stabilitás magas töltési nyomáson
12	Parkolási és/vagy beépítési helyzet	Kereszt ponyvatartó befogójához
13	Szorítókar	Befogja a kereszt ponyvatartót
14	2. parkolási helyzet	Tárolás a raktéren kívül

Kereszt ponyvatartó beszerelése

- ⇒ A kereszt ponyvatartó beszerelése előtt az aprítófedeleket (9) a támasszal (10) le kell hajtani.
 - ⇒ Távolítsa el az alsó rögzítőcsapot
 - ⇒ Hajtsa le az aprítófedeleket, és a felső lyuk segítségével rögzítse a támaszt.
 - ⇒ Ha ez a hidraulikán keresztül történik, biztonsági okokból ajánlott a tömlőket a lehajtás után eltávolítani.
 - ⇒ Vegye ki a kereszt ponyvatartót a parkolási helyzetéből.
 - ⇒ Távolítsa el a sasszeget, és mozgassa a kart felfelé.
 - ⇒ Helyezze a kereszt ponyvatartót a menetirányra merőlegesen az előírt befogókba.
 - ⇒ A szorítókarral stabilizálja egymáshoz képest a bukóoldalakakat.
 - ⇒ Sasszegekkel rögzítse a kereszt ponyvatartót
- A szétszerelés fordított sorrendben történik.

MEGJEGYZÉS

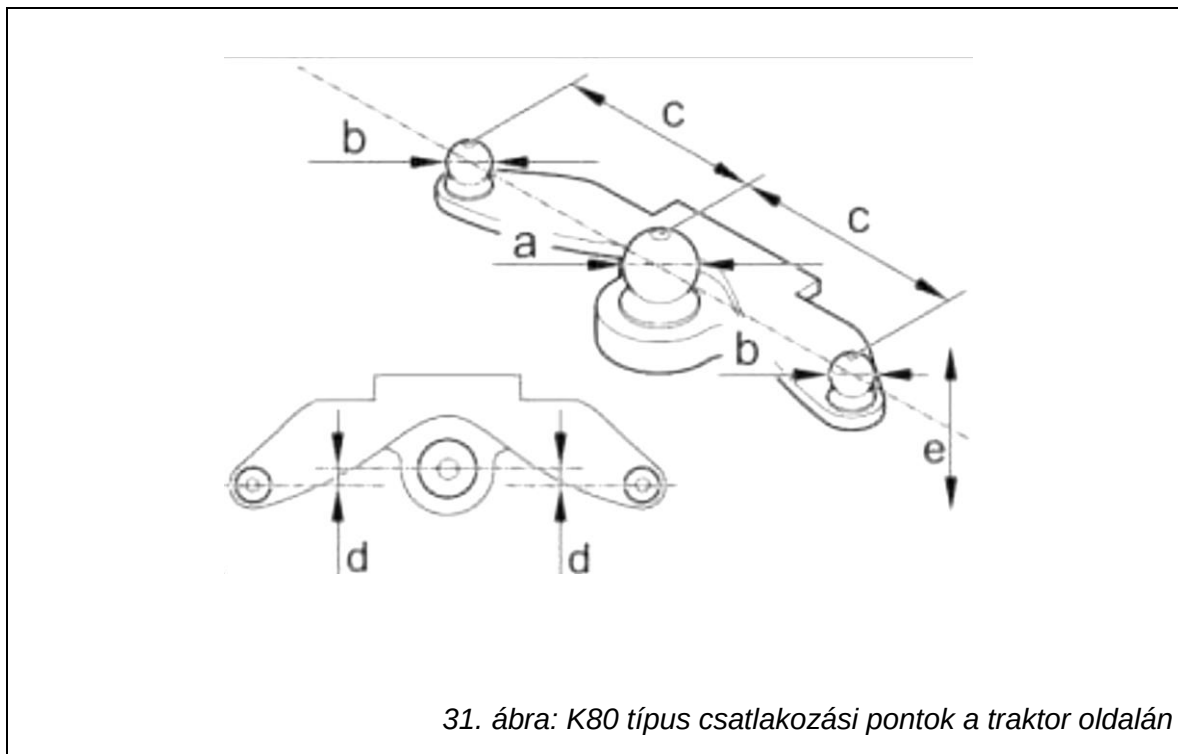
A fedélrendszer (opcionális) használata esetén a kereszt ponyvatartókat el kell távolítani a rakodótérből.

Ezért:

Külső kereszt ponyvatartó az előírt parkolási helyzetbe.

5.9 Kényszerkormányzás beállítása (opció)

A TAW kényszerkormányzásának első alkalommal történő felszerelése előtt a rögzítési pontot az ISO 26402:2008 szabványnak megfelelően kell felszerelni a traktorra.



Feltételek:

Vonógömb – K80 típusú pótkocsi

a = Ø 80 mm (vonógömb)

a = Ø 50 mm (vonógömb)

c = 250 mm

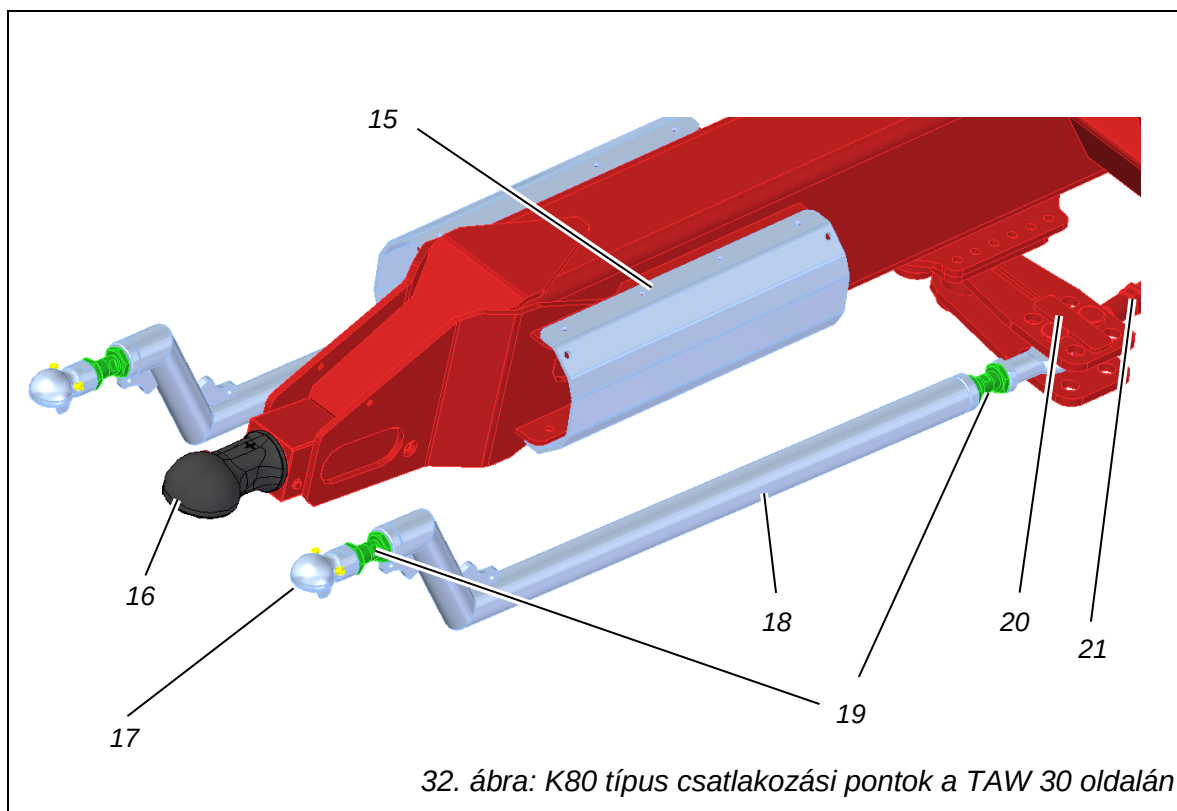
d = ± 5 mm

e = ± 5 mm

α = max. ± 60°

Mivel bizonyos tűréshatár megengedettek, minden beállítást el kell végezni.

A gépeket egyenes vonalba állítva rögzítse a járműhöz (lásd: 5.14.1 Letolókocsi rákapcsolása)



Poz.	Megnevezés	Funkció
15	Terelőlap 105 típus	Korlátozott max. ütés
16	Gömbcsatlakozó , K80 típus	Vonóerőátvitel
17	Gömbcsatlakozó , K50 típus	Kormányzás átvitel
18	Tolórúd	Kormányzási erők átvitele
19	Beállítóorsó ellenanyákkal	Tolórúd hosszának beállítása
20	Kettős kiegyenlítőhím	Fogaskerék áttétel a szinkronizáló hengerhez
21	Szinkronizáló henger	A kormányerőt hidraulikus nyomássá alakítja át

Hosszeltérések korrigálása:

Az 32. ábra ábra egy kéttengelyes kényszerkormányzási rendszert mutat. A következő beállítások az 1. és a 2. kényszerkormányzási rendszerre egyaránt vonatkoznak.

- ⇒ Győződjön meg arról, hogy a kettős kiegyenlítőhimba (20) 90°-ban áll a vonórúdhoz képest.
- ⇒ Lazítsa meg a beállítóorsókon lévő reteszelőanyákat. (19).
- ⇒ A beállítóorsókkal (19) állítsa be a tolórúd (18) hosszát elől és hátul egyenletesen úgy, hogy a gömbcsatlakozó (17) a helyére kerüljön.
- ⇒ Biztosítsa az ellenanyákat.
- ⇒ A kiegyenlítőhimba (20) csavarjait tilos átállítani. Az átállítás károsíthatja az olyan alkatrészeket, mint a szinkronizáló hengerek (21).

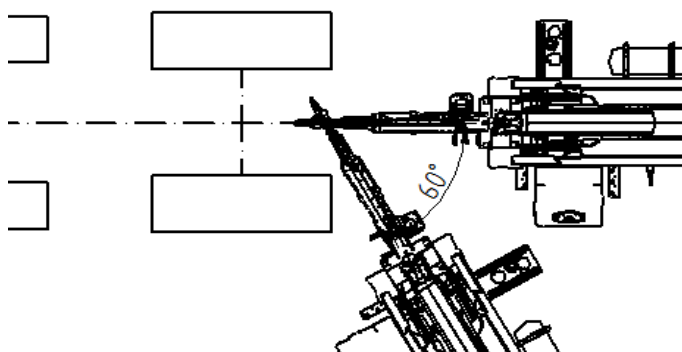
Kormányzási szög ellenőrzése és korrigálása

MEGJEGYZÉS

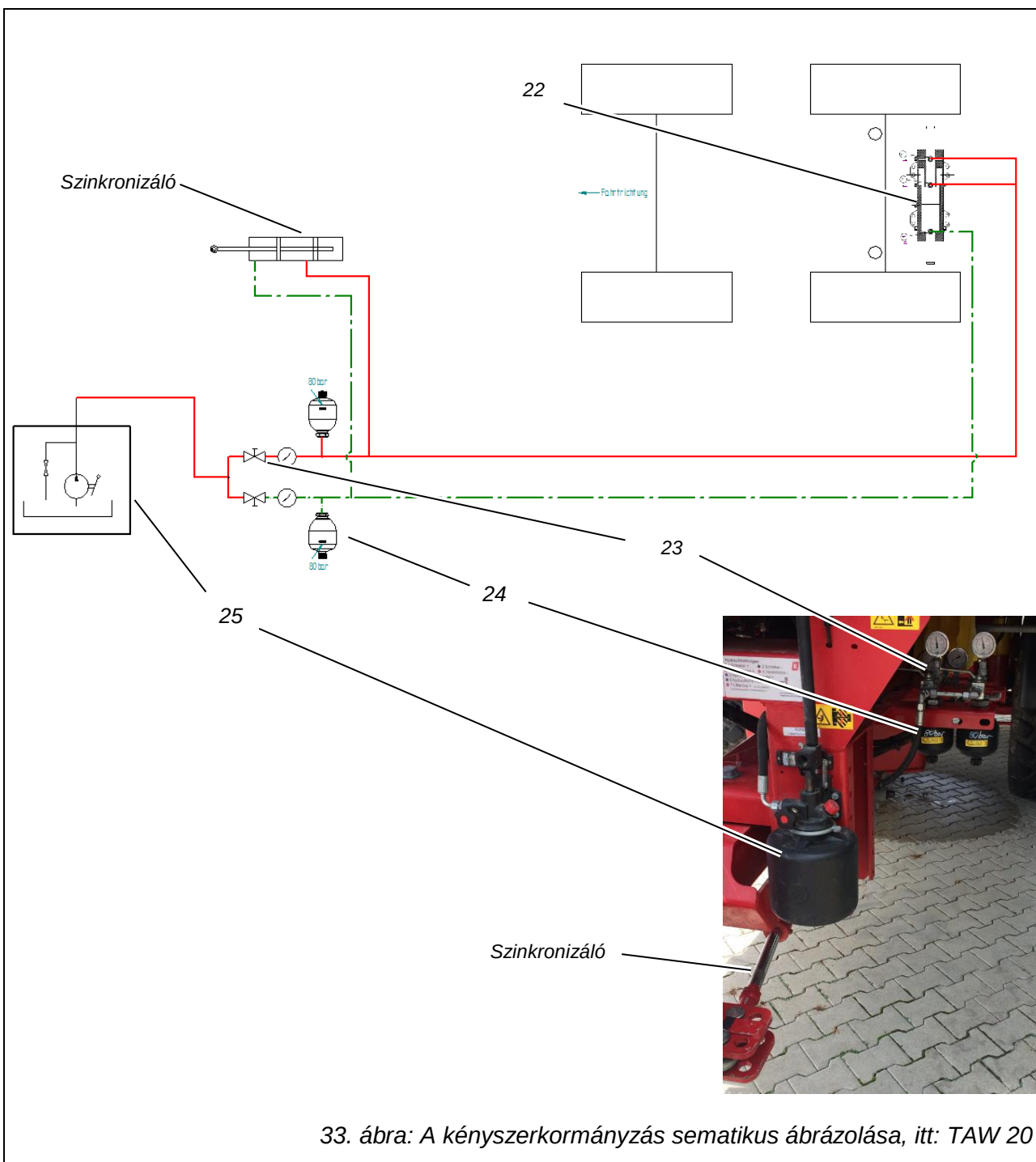
A vontatójárművön lévő csatlakozási pont helyzetétől (a csatlakozási pont és a hátsó tengely közötti távolság) és a vontatójármű gumiabroncsaitól függően a maximális kormányzási szög változhat.

Ezért:

Óvatosan ellenőrizze a maximális kormányzási szöget, és ügyeljen a K50 (17) típusú gömbcsatlakozó és a vonószerkezet esetleges ütközésre.



Ha túllépi a 60°-os maximális szöget, vagy fennáll az ütközés veszélye, alternatív terelőlap (15) rendelhető. Ezzel kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.



33. ábra: A kényszerkormányzás sematikus ábrázolása, itt: TAW 20

Poz.	Megnevezés	Funkció
22	Kormányhenger	A főhengerből származó olaj vezérli és irányítja a tengelyt.
23	Elzárószelepek	Leválasztja a vezetékeket (zöld és piros)
24	Nitrogéntartály	Tartja az előfeszítési nyomást
25	Kézi szivattyú	A rendszernyomás beállítása



FIGYELEM!

Balesetveszély a hibás kényszerkormányzás miatt.

Ha a kormányzott tengelyek nincsenek megfelelően beállítva, a negatív vezetési tulajdonságok balesethez vezethetnek.

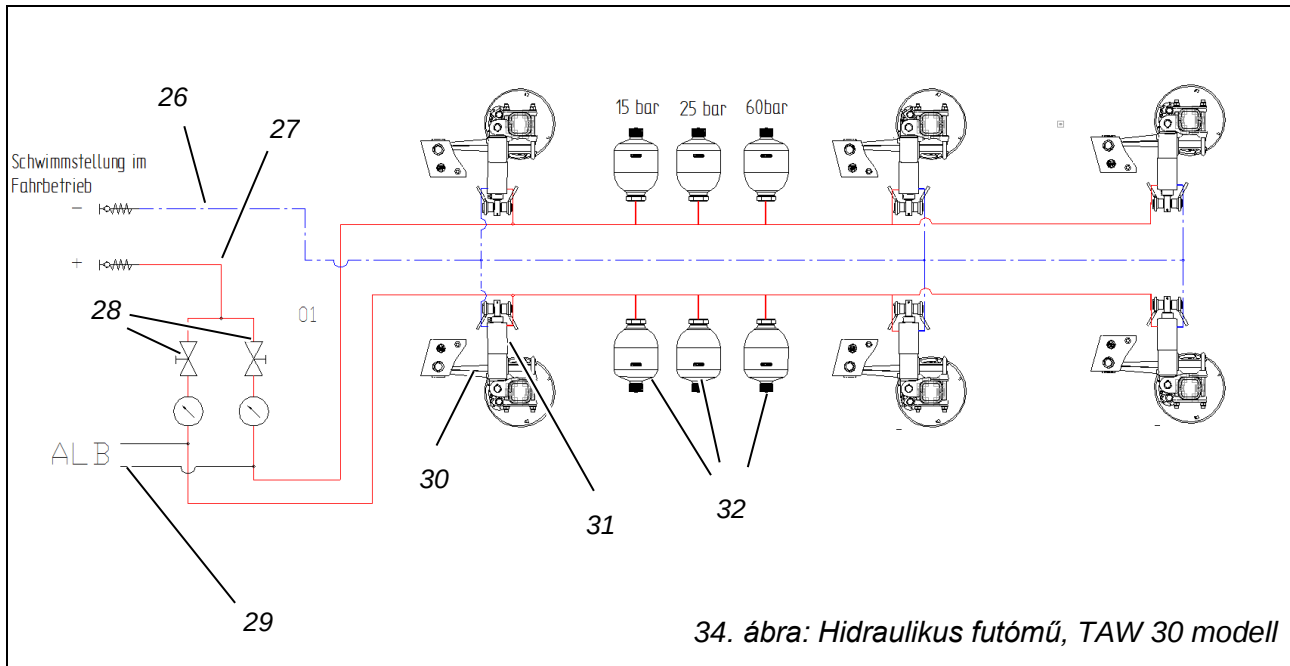
Ezért:

- Indulás előtt ellenőrizze a csatlakozási pontokat, az elzárószelepeket, az üzemi nyomást és a csavaros csatlakozásokat.

A kormánytengelyek gyárilag be vannak állítva. Az előző hosszbeállítás után azonban korrekcióra lehet szükség:

- ⇒ Ehhez nyissa ki az összes elzárószelepet. (23)
 - ⇒ A TAW 20 és TAW 20-K modell esetében 2 elzárószelep van.
 - ⇒ Az 1. és 3. Tengellyel kormányzott TAW 30 modell esetében 4 elzárószelep van.
- ⇒ 33. ábra alatt a piros és a zöld vezeték már csatlakoztatva van.
- ⇒ Hozza a vontató járművet és a pótkocsit egyenesen előremenő helyzetbe.
- ⇒ Ellenőrizze a kerekek nyomvonalát a jármű mögött állva.
- ⇒ Zárja be a kézi szivattyú kézikerekét, és a karral növelje a rendszer nyomását kb. 70 bar-ra.
- ⇒ Zárja el az elzárószelepeket (23).
- ⇒ Lazítsa meg ismét a kézi szivattyú kézikerekét, hogy a dugattyút lefelé tudja nyomni.
 - ⇒ A dugattyú így védve van az időjárástól.

5.10 A hidraulikus futómű beállítása (opcionális)



Poz.	Megnevezés	Funkció
26	„-“ vezeték	Tartósan üres állásban „~“
27	„+“ vezeték	A hasmagasság beállításakor szükséges
28	Elzárószelepek	Elvégzik a rendszer leállítását
29	Hidr. ALB	terhelésfüggő fékerőszabályozás
30	Rugós vezérlőkar	A tengelyek vezetése a kompresszió és a visszahatás során
31	Hidraulikus henger	Tengelyterhelés felvétele
32	Nitrogéntartály	A futómű felfüggesztése



MEGJEGYZÉS

Győződjön meg arról, hogy a vezérlőegység, amelyhez a negatív vezeték (26) csatlakozik, mindig a „~“ üres állásba van állítva. Még jobb, ha a vezeték nyomásmentes visszatérő vezetékhez csatlakoztatható.

Az 34. ábra ábrán látható tridem futómű a tandem futóműre jellemző.

- ⇒ Parkolja a járművet sík felületre.
 - ⇒ Csatlakoztassa a „+“ vezeték (27) a vontatójármű szabad vezérlőegységéhez.
 - ⇒ Győződjön meg arról, hogy az emelőtengely (opció) le van engedve (a vezérlőegység „~“ üres állásban van).
 - ⇒ Ehhez nyissa ki mindkét elzárószelepet (28).
 - ⇒ A hidraulika (27) segítségével állítsa be a futómű magasságát, amíg a rugós vezérlőkarok (30) vízszintesen nem állnak.
 - ⇒ Zárja el az elzárószelepeket (28).
 - ⇒ Állítsa a vezérlőegységet (27) „~“ üres állásba.
-

MEGJEGYZÉS

Ha nincs szükség beállításokra, a „+“ vezeték (27) leválasztható. Ez nem vonatkozik a (26) vezetékre, ahogyan azt már ismertettük.



FIGYELEM!

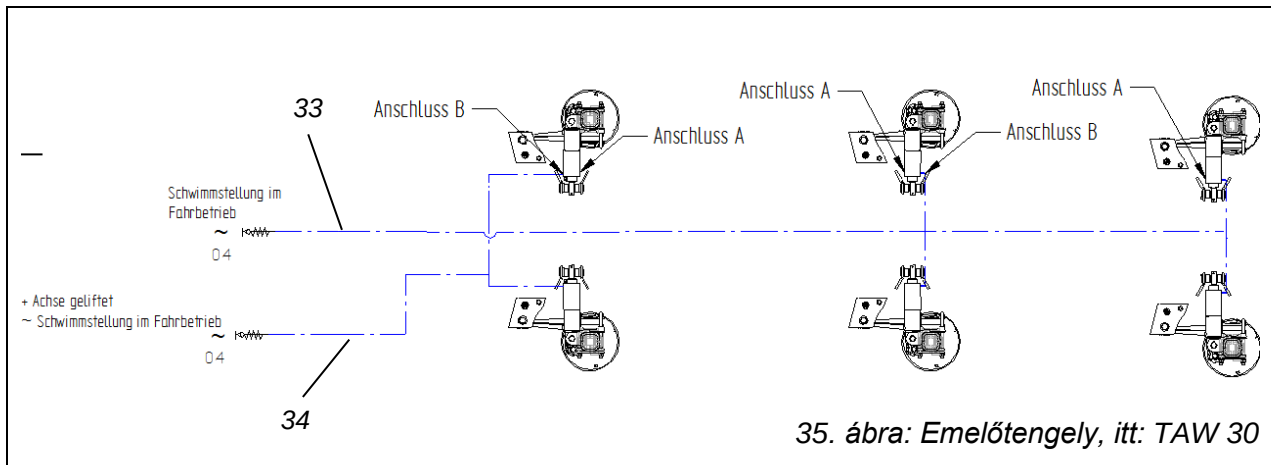
Balesetveszély a nem megfelelő hasmagasság beállítása miatt.

Ha a hasmagasság nincs megfelelően beállítva, a negatív vezetési tulajdonságok és jármű teljes magassága balesethez vezethet.

Ezért:

- A hasmagasság beállításakor ne lépje túl a teljes magasságot.
 - A hasmagasság beállításakor ügyeljen arra, hogy a jármű az útfelülettel egy szintben legyen.
-

5.11 Az emelőtengely felemelése és leengedése



Poz.	Megnevezés	Funkció
33	„-“ vezeték	Tartósan üres állásban „~“ (mint a 26 vezeték)
34	Emelőtengely vezetéke	Az emelőtengely felemelése és leengedése

MEGJEGYZÉS



A hidraulikus futóművekre vonatkozó fejezetben bemutatott „-“ vezeték (26) ennél az opciónál fel van osztva. Az emelőtengely emelése terhelt állapotban a hátsó tengelyek túlterheléséhez vezet.

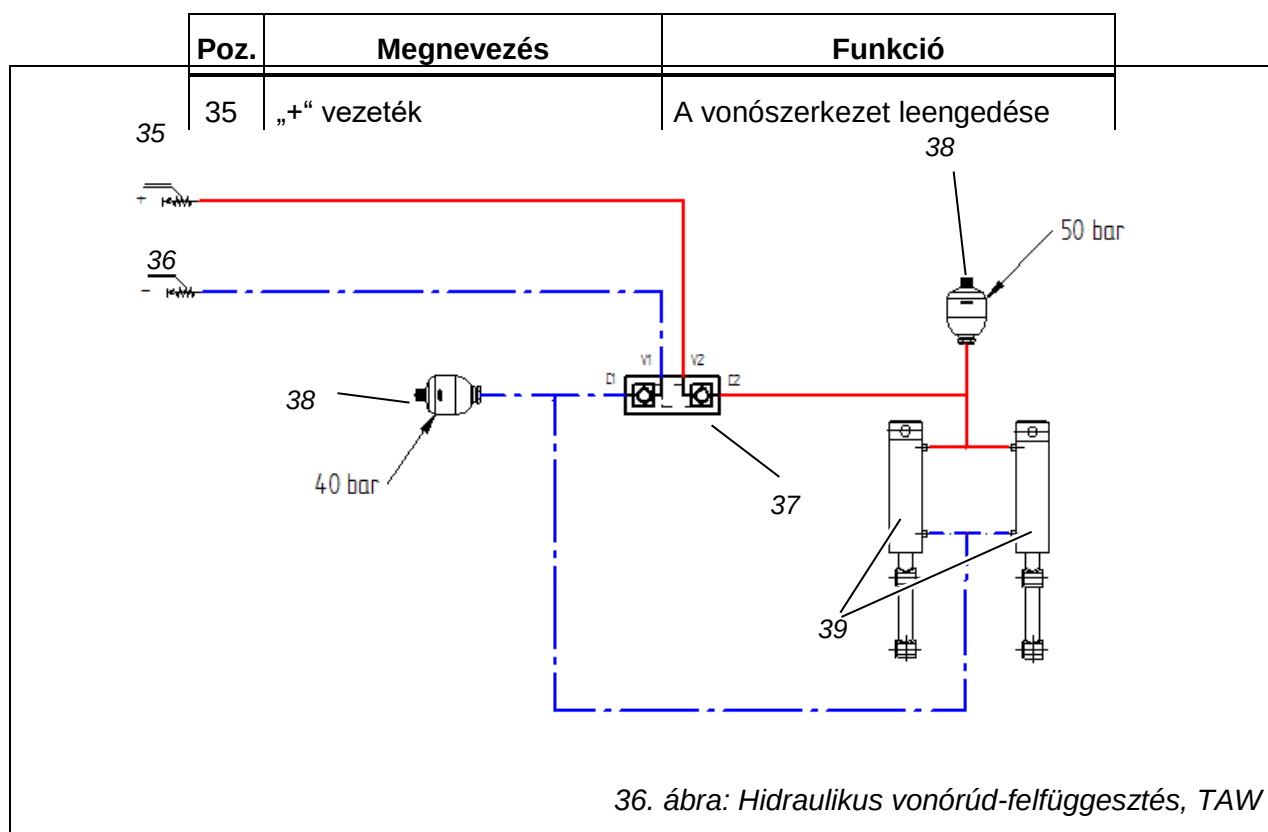
Ezért:

Az emelőtengelyt csak akkor szabad használni, ha a jármű üresen áll.

- ⇒ Az emelőtengely felemeléséhez állítsa a vezérlőegységet (34) a „+” állásba, amíg a tengely teljesen fel nem emelkedik.
- ⇒ Állítsa a vezérlőegységet semleges állásba.
 - ⇒ A tengely felemelt állapotban marad
- ⇒ A jármű megrakodása előtt állítsa a vezérlőegységet (34) „~” üres állásba.
 - ⇒ A tengelyt leeresztik a talajra.

A vezeték (33) és a vezeték (26) tartósan „~” üres állásban van.

5.12 Hidraulikus vonórúd-felfüggesztés (opcionális)



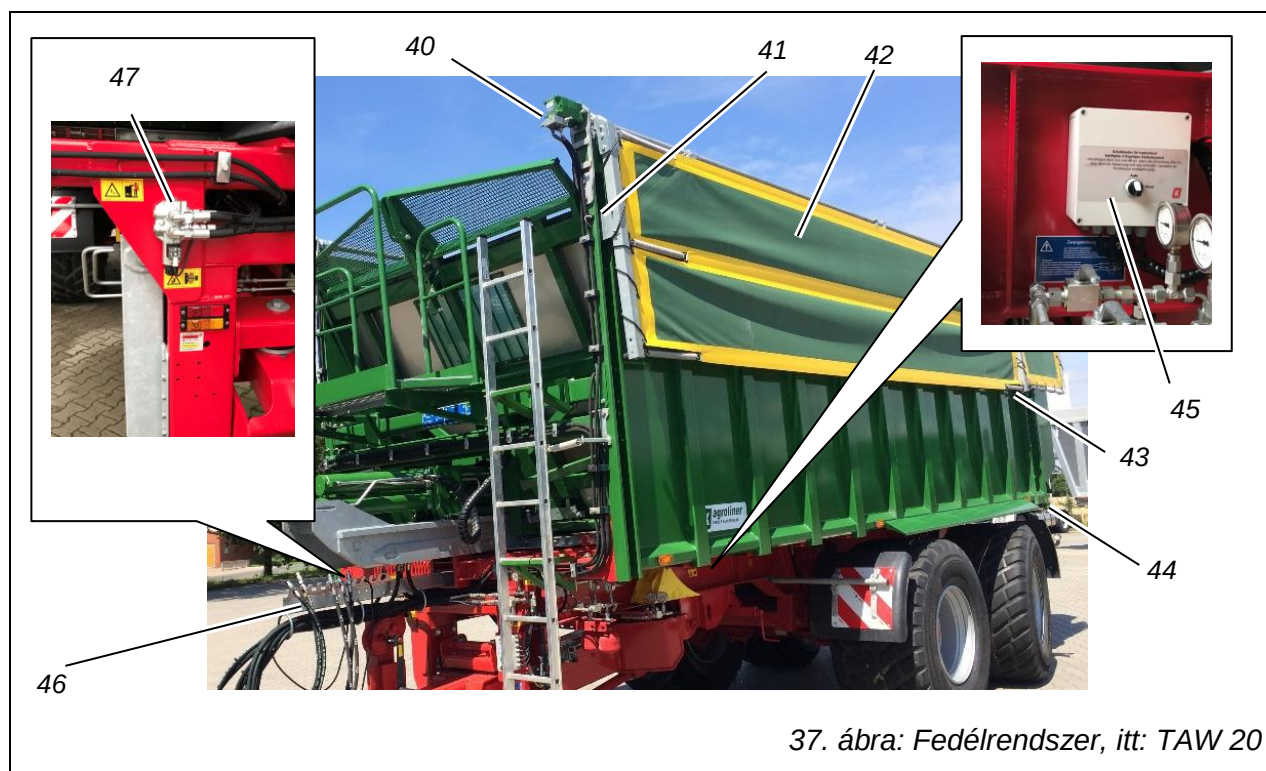
MEGJEGYZÉS



A felfüggesztés lehetővé tételéhez a dugattyúkat (39) legfeljebb 5 cm-re be kell húzni. Ez a kitolt dugattyúkra is vonatkozik. A vezetékek térfogatáramának (35/36) működtetéskor 5 l/percnél kisebbnek kell lennie a nitrogéntartály teljes működésének biztosításához (38).

A beállítás csak üresen és lassan engedélyezett.

5.13 Kétszárnyú hidraulikus fedél



Poz.	Megnevezés	Funkció	Darabszám
40	Lengőmotor	270°-ig elforgatja a fedelet	2
41	Fedélérzékelő	Fedél nyitva jeladó	2
42	Hálós ponyva	Könnyű áruk rögzítése	2
43	Feszítő rugó	Beállítás a kiöntőkúphoz	12
44	Érzékelő	Hátsó ajtó zárva jeladó	1
45	Vezérlés	Hibás működés elleni védelem	1
46	3 pólusú dugó	Érzékelők és vezérlőegység tápellátása	1
47	6/2 utas szelep	Hátsó ajtó / fedél zárszerkezete	2



MEGJEGYZÉS

A rendszert úgy tervezték, hogy a vezérlőegység (45) tápellátása szükséges. A vezérlőegység biztosítja, hogy a hátsó ajtót nem lehet működtetni, ha a fedél zárva van. A hátsó ajtó működtetése károsítja a fedelet, ha azt ugyancsak működtetik.

Ezért:

A hátsó ajtót csak akkor szabad használni, ha a fedél nyitva van.

A fedél funkció a vontatójárműről egy kettős működtetésű vezérlőegységen keresztül lehet működtethető. Az olaj egy 6/2-utas szelepen (47) keresztül áramlik, amely akkor kerül engedélyezésre, ha a 3-tűs csatlakozón (46) keresztül áramellátás van, és az érzékelő (44) aktív.

Mindkét lengőmotor (40) (bal és jobb) ezen keresztül vezérelhető. A fedél egyenetlen sebessége megengedett. Az olaj mennyisége nem haladhatja meg a 7 liter/perc értéket!

Ezzel az opcióval a hátsó ajtó olajellátása szintén egy 6/2-utas szelepen keresztül történik (47), (de a bal oldalon van felszerelve). A szelep akkor működik, ha mindkét érzékelő (41) aktív, és így jelzi, hogy a fedél nyitva van.

MEGJEGYZÉS



Műszaki hiba esetén a vezérlődobozon (45) található kézi kapcsoló "Auto" helyett "Kézi" kapcsolóra kapcsolható. A fedél és a hátsó ajtó kölcsönös feltételei ezért nem megfelelőek. Tápellátásra azonban szükség van.

A homlokfalon lévő jelzőlámpa jelzi a kézi működtetést.

Ezért:

A „Kézi” funkció használata csak akkor megengedett, ha az érzékelők meghibásodtak.

5.14 Letolókocsi rá- és lekapcsolása



FIGYELEM!

Fennáll az ütközés veszélye az TAW-nál a merev vonórúd lefelé vagy felfelé irányuló függőleges terhelése miatt.

A merev vonórudas TAW pótkocsi fel- és lecsatolásakor a merev vonórúd gyorsan fel- vagy lebillenhet, és személyi sérüléseket okozhat.

Ezért:

- A körülötte lévő személyeknek legalább 1 m távolságot kell tartaniuk a merev vonórúdtól.
- A kezelőnek körültekintőnek és óvatosnak kell lennie a fel- és lekapcsoláskor.

5.14.1 Letolókocsi rákapcsolása



FIGYELEM!

A vontatójármű és a letolókocsi közötti beszorulás veszélye.

Amikor a vontatójármű megközelíti a letolókocsit, az ott tartózkodó személyek a vontatójármű és a letolókocsi közé szorulhatnak. Ez súlyos vagy halálos sérülésekhez vezethet.

Ezért:

- A vontatójármű és a letolókocsi között nem tartózkodhatnak személyek a vontatójármű tolatása közben.
- Az irányító segítőknél a vontatójármű és a letolókocsi mellett kell állniuk.
- A vontatójármű és a letolókocsi közötti területre csak akkor szabad belépni, ha a vontatójármű áll, és elgurulás ellen biztosítva van.



FIGYELEM!

Balesetveszély a műveleti lépések helytelen sorrendje miatt.

Ha a sűrítettlevegő-ellátó vezetékek rossz sorrendben vannak csatlakoztatva, az üzemi fék kioldódik.

Ezért:

- Mindig a sárga jelzésű fékvezeték csatlakoztassa először.
- Csak ezután csatlakoztassa a piros színnel jelölt tápvezeték.



FIGYELEM!

Balesetveszély a nyomás alatt álló hidraulikus rendszer miatt.

Ha a vontatójármű vagy a letolókocsi hidraulikarendszere nyomás alatt van, a felkapcsolás során balesetek történhetnek. A közelben tartózkodó személyek megsérülhetnek.

Ezért:

- A felkapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a vontatójármű és a letolókocsi rendszerei nyomásmentesek: A vontatójármű vezetőfülkéjében lévő kezelőkar üres állásban van.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a helytelenül felkapcsolt letolókocsi miatt.

Ha a letolókocsi megfelelően van felkapcsolva, menet közben vagy lejtős felületen leválhat a vontató járműről, és ellenőrizetlenül elmozdulhat, ami sokféle súlyos veszélyt jelent, és súlyos vagy halálos balesetekhez vezethet.

Ezért:

- Győződjön meg arról, hogy az automata vonószerkezettel rendelkező vontatójárműveknél a vonószerkezetet teljesen bekötötték.
- A K80 és K50 csatlakozó kézi biztosítóját megfelelően elhelyezték és rögzítették.

⇒ Ha hidraulikus támasztólábat (opcionális) szereltek fel, és a rákapcsolás magassága nem felel meg, a vontatójárművet biztonságosan kell leparkolni közvetlenül a pótkocsi előtt.

⇒ A vontatójármű vezetőfülkéjében állítsa az összes szükséges kezelőkart „~” üres állásba.

↳ A hidraulikus rendszer nyomásmentesítve van.

⇒ Csatlakoztassa a megfelelő hidraulikavezetékeket a támasztólábhöz a vontatójárműhöz.

⇒ Ha 6/2-utas szelep (20. ábra) van beszerelve, győződjön meg arról, hogy az a megfelelő helyzetben van.

⇒ A megfelelő kapcsolási magasság beállítása (5.4. fejezet).

⇒ Állítsa vissza a vontatójárművet, amíg az automatikus csapos tengelykapcsoló be nem kapcsolódik a vontatóberendezés D40 vonószemébe, vagy a K80 gömbcsatlakozó közvetlenül a traktor gömbcsatlakozója fölé nem kerül.

- ⇒ Automatikus csapos tengelykapcsoló esetében: Ellenőrizze, hogy az automatikus csapos tengelykapcsoló zárva és rögzítve van-e.
- ⇒ Nem automatikus csapos tengelykapcsoló esetében: Rögzítse a behelyezett kapcsolócsavart.
- ⇒ Engedje le a vonószerkezetet a támasztóláb teljes felemelésével.
- ⇒ Hajtókaros csörlővel ellátott támasztóláb esetén a betolható egységet felfelé kell tolni.



FIGYELEM!

Balesetveszély, ha a támasztóláb nincs behúzva. Menet közben a támasztóláb leérhet, a pótkocsi kifordulhat és/vagy a jármű irányíthatatlanná válhat.

Ezért:

- A támasztóláb csak alsó vagy felső helyzetben lehet.
-

- ⇒ Biztosítsa a gömbcsatlakozót a vontatójármű kézi biztosítóival (24. ábra: Egy vontatójármű hátulnézete).
- ⇒ Csatlakoztassa a letolókocsi sárga jelzésű fékvezetékét a vontatójárműhöz.
- ⇒ Csatlakoztassa a letolókocsi piros jelzésű tápvezetékét a vontatójárműhöz.
 - ↳ Az üzemi fék kiold.
 - ↳ A kioldószelep működtető gombja ki van nyomva.
- ⇒ Csatlakoztassa a letolókocsi 7-pólusú csatlakozóját a vontatójárműhöz.
- ⇒ Ha a letolókocsi blokkolásgátlóval (ABS) van felszerelve (opció): Csatlakoztassa a letolókocsi ABS-kábelét a vontatójárműhöz.
- ⇒ Ellenőrizze a hidraulikacsatlakozások hidraulikadugóinak tisztaságát. Ha szennyezett: Tisztítsa meg.
- ⇒ Dugja be a hidraulikatömlők hidraulikadugóit a vontatójármű vezérlőegységének aljzatába, amíg a hidraulikadugó érezhetően reteszeli.
- ⇒ Ellenőrizze az összes csatlakoztatott tápvezeték vezetését: Nem törhetnek meg, nem feszülhetnek semmilyen mozgás során (beleértve a kanyarodást is), és nem dörzsölődhetnek a részegységekhez.

- ⇒ Víztelenítse a sűrítettlevegő-tartályt (lásd: 5.7. fejezet, 63. oldal).
- ⇒ Adott esetben oldja ki a letolókocsi rögzítőfékét.
- ⇒ Adott esetben távolítsa el a kerékeket, és tegye a letolókocsira (6).
- ⇒ Ellenőrizze az üzemi fék és a világítási rendszer működését.



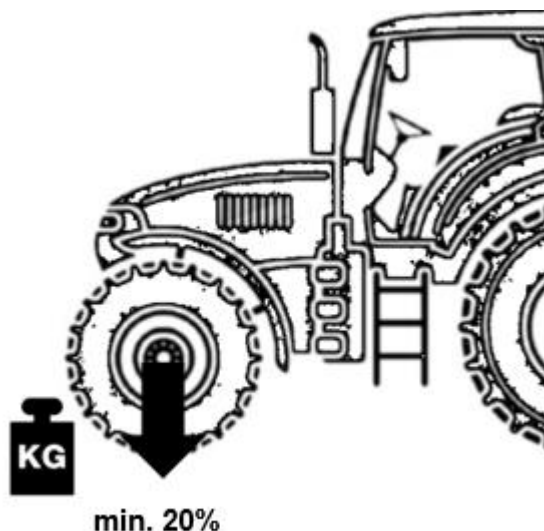
VIGYÁZAT!

Balesetveszély a helytelenül ballasztozott vontatójármű miatt.

Ha a letolókocsit megterhelik, a vonóhorogra ható vonórúdterhelés olyan mértékben tehermentesítheti a vontatójármű első tengelyét, hogy negatív vezetési jellemzők lépnek fel. Különösen kanyarokban áll fenn az alulkormányozottság veszélye.

Ezért:

- Gondoskodjon arról, hogy a vontatójármű kellően fel legyen szerelve ballaszt súlyokkal a kormányzási és fékezési képesség biztosítása érdekében (a jármű üres tömegének legalább 20%-a az első tengelyen).



5.14.2 Letolókocsi lekapcsolása



FIGYELEM!

Balesetveszély a műveleti lépések helytelen sorrendje miatt.

Ha a sűrítettlevegő-ellátó vezetékeket rossz sorrendben kapcsolják le, az üzemi fék nem aktív.

Ezért:

- Először mindig a pirossal jelölt tápvezetékét válassza le.
- Csak ezután válassza le a sárga jelzésű fékvezetékét.

⇒ Igazítsa a vontatójárművet és az utánfutót egyenes helyzetbe egy megfelelő felületen.

⇒ Biztosítsa a vontatójárművet elgurulás ellen.

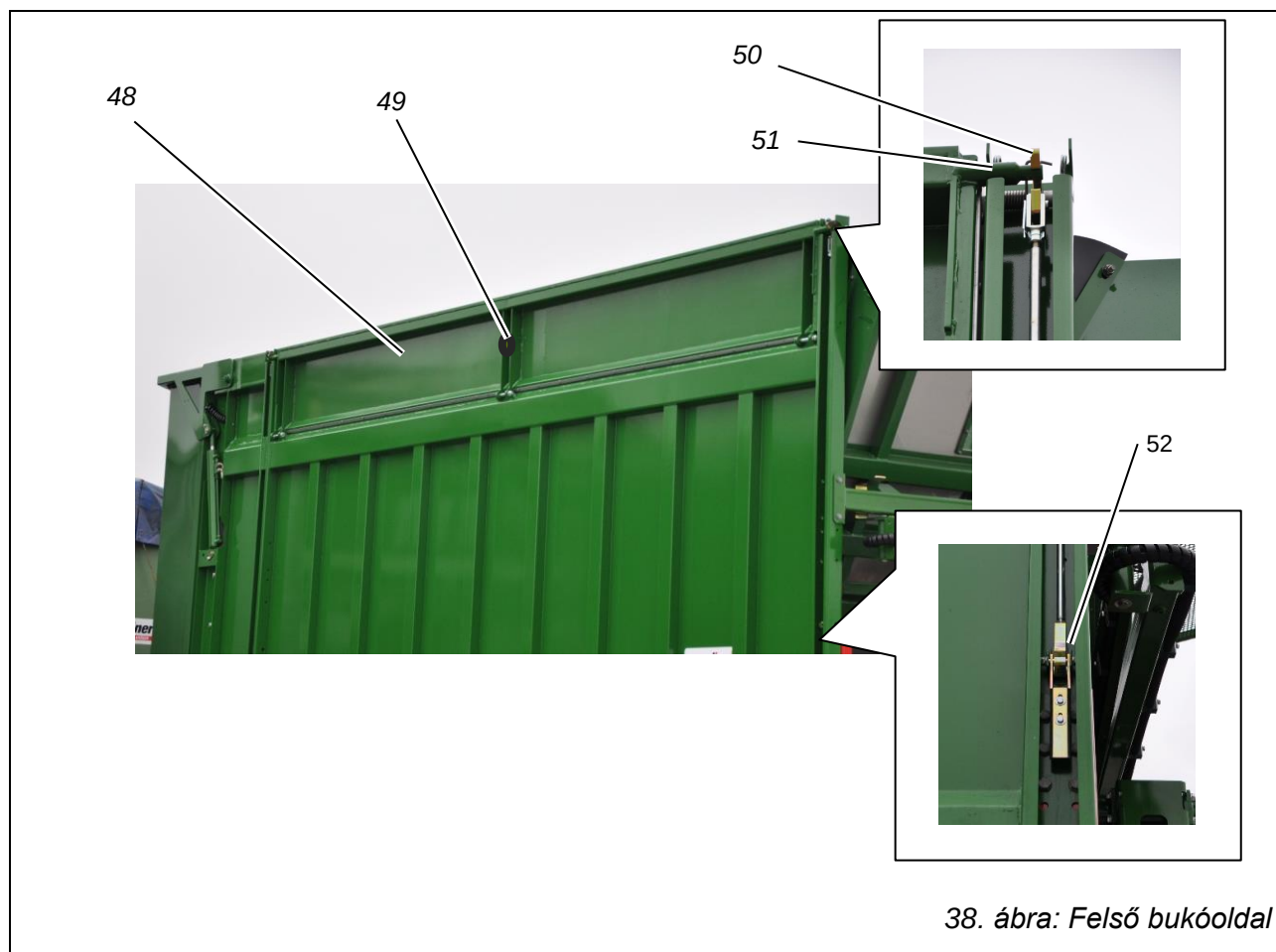
A lekapcsolás fordított sorrendben történik.



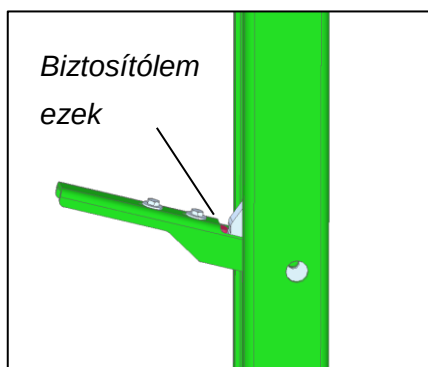
MEGJEGYZÉS

Amint a piros színnel jelölt tápvezetékben már nincs sűrített levegő, a pótkocsi fékszelepéhez vezető tápvezetékben sincs levegő, és az üzemi fék bekapcsol.

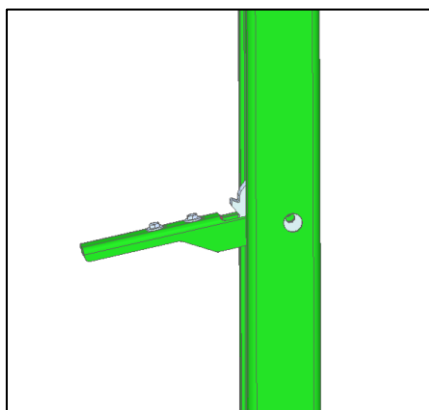
5.15 Felső bukóoldal kinyitása és zárása (opció)



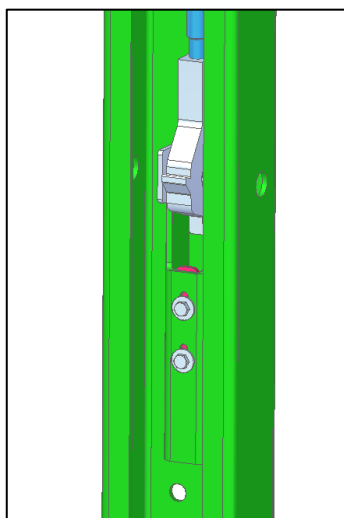
Poz.	Megnevezés	Funkció
48	Felső bukóoldal	500 mm-rel csökkenti az átrakási magasságot, és két hosszú karral rögzíthető.
49	Ütközőpuffer	Kihajtható, amikor a bukóoldal le van hajtva
50	Horog	Bukóoldal mentése
51	Csapágyazott tengelycsap	Horgok biztosítják és tartják a bukóoldalt
52	Hosszú karos zár	Kar a reteszeléshez



Kar () kinyitva és
biztosítólemezekkel rögzítve
➔ A horog (50) teszi szabaddá a



Kar kinyitva és nincs
biztosítva
➔ Horog (50) „megfogás”
pozícióra beállítva



Kar zárva
➔ Oldalsó szárny (52)
biztosítva

39. ábra: Karpozíciók

5.15.1 Bukóoldal nyitása

- ⇒ Vegye ki a kereszt ponyvatartót, ha az a menetirányra merőlegesen van felszerelve.
- ⇒ Csatlakoztasson egy megfelelő, bilinccsel vagy más rögzítő eszközzel ellátott húzókötelet a kereszt ponyvatartó befogószeméhez. Anyaggal szembeni követelmények, minimális törőterhelés 500 kg.
- ⇒ Csatlakoztassa a másik végét egy rakodógéphez vagy más emelőeszközhöz.
 - ⇒ Húzza felfelé a húzókötelet, amíg majdnem megfeszül, hogy rögzítse a bukóoldalt.
- ⇒ Működtesse a hosszú karos zárat (52) elöl és hátul, majd rögzítse őket nyitott helyzetben a biztosítólemezzel (lásd: 39. ábra: Karpozíciók)
- ⇒ A bukóoldal most már szabad, és a rakodógéppel leengedhető.
- ⇒ Zárja el a hosszú karos zárat.
- ⇒ Távolítsa el a segédeszközöket a középen lévő fűzőszemről.

5.15.2 Bukóoldal zárása

- ⇒ Nyissa a hosszú karos zárat
 - ⇒ A reteszek „megfogás” pozícióra állíthatóak, hogy a rakodógép által történő húzáskor azonnal megragadják a bukóoldalt. (lásd: 39. ábra: Karpozíciók)
- ⇒ Csatlakoztasson egy megfelelő, bilinccsel vagy más rögzítő eszközzel ellátott húzókötelet a kereszt ponyvatartó befogószeméhez. Anyaggal szembeni követelmények, minimális törőterhelés 500 kg.
- ⇒ Megfelelő emelőszerszámmal húzza felfelé a bukóoldalt, amíg mindkét rögzítőhorog (50) be nem akad a csapokba (51).
- ⇒ Zárja a hosszú karos zárat (lásd: 39. ábra: Karpozíciók).
- ⇒ Távolítsa el a segédeszközöket a középen lévő fűzőszemről.

5.16 Feltekerhető ponyva (opcionális) nyitása, zárása és biztosítása



FIGYELEM!

Balesetveszély a feltekerhető ponyva lefúvása és lesodródása miatt.

A feltekerhető ponyvát gépjárművel haladás közben össze le kell zárni, mert fennáll a veszélye, hogy lefújja a szél vagy lesodródik.

Ez akkor is érvényes, ha a feltekerhető ponyva sérült, a rögzítő gumik hiányoznak, vagy egyéb olyan hiba van, amely megakadályozza a feltekerhető ponyva biztonságos lezárását.

Ezért:

- Ezért a gépjárművel haladás közben mindig rögzítse a feltekerhető ponyvát.
- Gépjárművel haladás előtt ellenőrizze a ponyva hibáit (szakadás, hiányzó rögzítő gumik stb.). Azonnal javítsa ki a hibákat, cserélje ki a feltekerhető ponyvát, vagy távolítsa el teljesen a letolókocsiról.



FIGYELEM!

Leesés miatti sérülésveszély.

Ha az emberek lecsúsznak a lépcsőről vagy a lépcsőfokokról, leeshetnek és megsérülhetnek.

Ezért:

- Minden lépcsőfokot csak engedéllyel rendelkező személyek vehetnek igénybe, ha a gép áll.
- A gépre való feljutáshoz csak az erre a célra szolgáló lépcsőfokokat szabad használni.
- Sérült emelkedőket és lépcsőket nem szabad használni. Ezeket azonnal meg kell javítani.
- Az összes fellépő állapotát rendszeresen ellenőrizni kell.
- A fellépőket tartsa szennyeződésektől, hidraulikaolajtól, hajtóműolajtól és egyéb kenőanyagoktól mentesen.

5.16.1 Feltekerhető ponyva kinyitása és lezárása

- ⇒ Oldja ki az összes rögzítő gumipántot a hátsó bukóoldalon és az oldalsó bukóoldalon.
- ⇒ A járóhídra a homlokfalon lépjen fel.
- ⇒ Lazítsa meg az összes rögzítő gumipántot a homlokfalon.
- ⇒ Hajtsa fel a feltekerhető ponyva homlokfalról lelógó részét.
- ⇒ A kézi hajtókarral kurblicsázza fel a feltekerhető ponyvát, amíg az a négy ütközőtámasznak nem támaszkodik..

A lezárás fordított sorrendben történik.



A két középső rögzítő gumit az első és a hátsó bukóoldalon keresztben kell elhelyezni.



40. ábra: A feltekerhető ponyva megfelelően zárva

5.16.1 Feltekerhető ponyva nyitva



A hátsó ajtó a feltekerhető ponyva nyitott vagy zárt állapotában is működtethető.



41. ábra: Feltekerhető ponyva nyitva és biztosítva

A ponyvacső a hátsó ajtó csuklópontjánál megszakad. A rugalmas összekötő rúd lehetővé teszi a forgó átvitelt a ponyva nyitásakor és zárásakor.

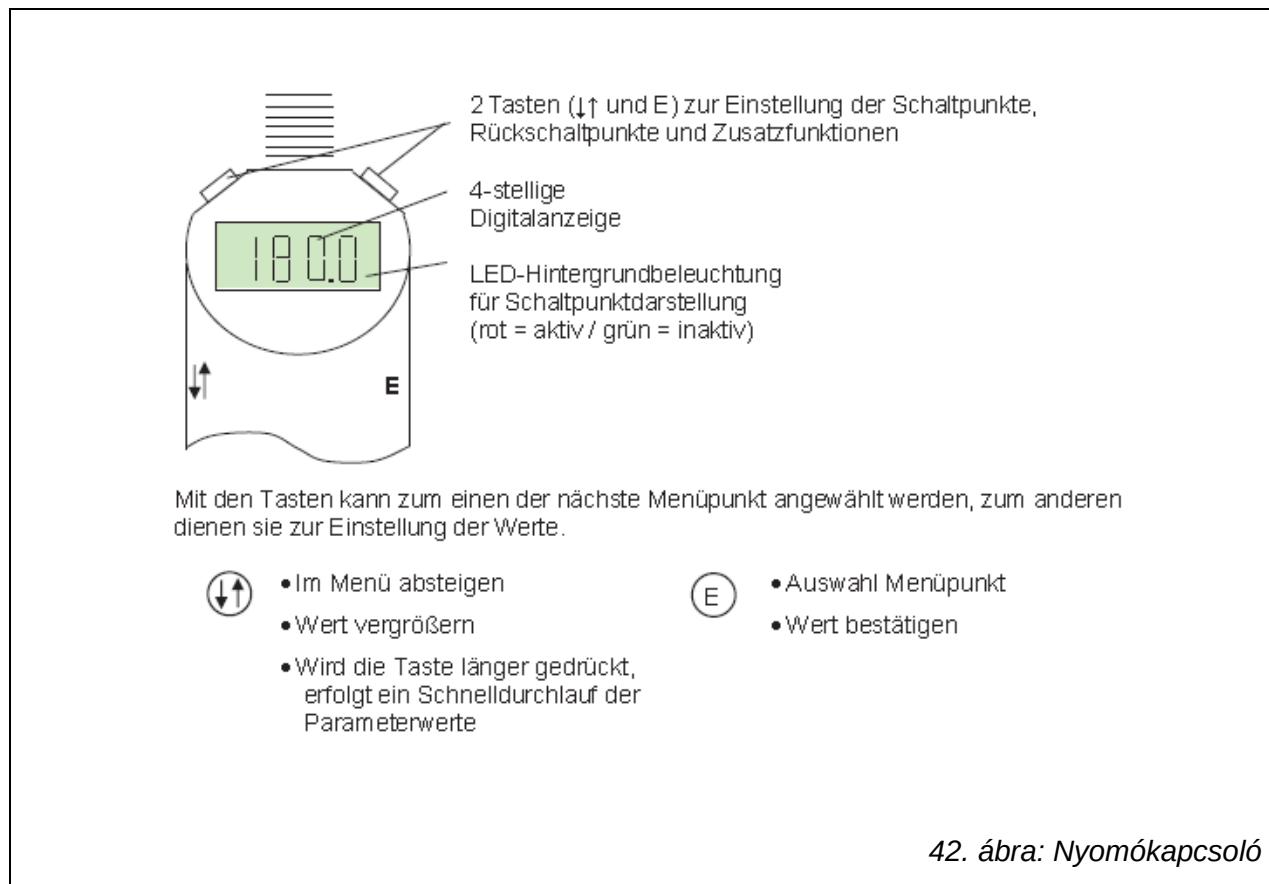
Két háromszög a rakodótérben és egy keret a hátsó ajtón a görgős ponyva alátámasztására van felszerelve.



A háromszögek az egyébként beszerelt kereszt ponyvatartót helyettesítik. Bár a szállítási terjedelem tartalmazza, csak akkor használható, ha a feltekerhető ponyvát és a keretet leszerelték. Ellenkező esetben fennáll a feltekerhető ponyva sérülésének veszélye.

Az aprítófedél háromszög alakú, és ebben az esetben a kereszt ponyvatartóval együtt szintén le kell hajtani.

5.17 Rakományellenőrző lámpa kalibrálása (opció)



5.17.1 Bekapcsolási nyomás beállítása

- ⇒ Töltse meg a járművet a kívánt célsúly eléréséig.
- ⇒ Olvassa le az aktuális nyomást a kijelzőn (például 63 bar).
- ⇒ Nyomja meg a bal oldali gombot, amíg a kijelzőn megjelenik az „SP1“.
- ⇒ Nyomja meg a jobb oldali gombot a menüpont kiválasztásához.
- ⇒ Nyomja meg a bal oldali gombot, amíg a korábban leolvasott érték meg nem jelenik.
- ⇒ Nyomja meg egyszer a jobb oldali gombot az érték megerősítéséhez → A lámpa kigyullad, amikor elérte ezt a nyomást.
- ⇒ Nyomja meg a bal oldali gombot, amíg a tényleges nyomás meg nem jelenik → A beállítás befejeződött.

5.17.2 Kikapcsolási nyomás beállítása

- ⇒ Nyomja meg a bal oldali gombot, amíg el nem éri az „rP” menüpontot.
- ⇒ Itt kell beállítani azt az értéket, amelynél a lámpának ki kell aludnia (például 20 bar).
- ⇒ Az érték módosításához nyomja meg egyszer a jobb oldali gombot.
- ⇒ Nyomja meg a bal oldali gombot, amíg a kívánt kikapcsolási nyomás értéként meg nem jelenik a kijelzőn.
- ⇒ Az érték nyugtázásához nyomja meg egyszer a jobb oldali gombot.
- ⇒ Nyomja meg a bal oldali gombot, amíg a tényleges nyomás meg nem jelenik → A beállítás befejeződött.

5.17.3 A programzár aktiválása és deaktiválása



Ha a fent bemutatott menüpontok értékeit nem tudja megváltoztatni, az egy blokkolt programozási funkció miatt van.

- ⇒ Nyomja meg a bal oldali gombot, amíg el nem éri az „EF” (bővített funkciók) menüpontot.
- ⇒ Nyomja meg egyszer a jobb gombot a menü eléréséhez.
- ⇒ Nyomja meg a bal oldali gombot, amíg el nem éri a „PrG” (programzár) menüpontot
- ⇒ Itt a jobb gombbal válthat a „Lock” (zár) és a „Frei” (szabad) között.
- ⇒ A kívánt beállítás után nyomja meg a bal oldali gombot, amíg az aktuális nyomás meg nem jelenik a kijelzőn.

A zár most aktiválva vagy deaktiválva van..

5.18 Letolókocsi megrakása



FIGYELEM!

Agyonnyomódás és betemetődés veszélye.

Ha emberek vagy állatok tartózkodnak a rakodóterületen, amikor a letolókocsit rakodják, a lehulló laza és ömlesztett anyagok agyonnyomhatják és betemethetik őket.

Ezért:

- A rakodótér betöltése előtt győződjön meg arról, hogy a rakodótérben nem tartózkodnak személyek vagy állatok.



FIGYELEM!

Túlterhelés miatti balesetveszély.

Ha a letolókocsit túlterhelik, a nem erre a súlyra tervezett alkatrészek túlterhelődnek, és eltörhetnek. Előfordulhat, hogy az oldalsó bukóoldalak nem bírják el a megnövekedett nyomást, és engednek a nyomásnak. Megnö a féktávolság. A letolókocsi súlypontja eltolható úgy, hogy a letolókocsi felboruljon. Ennek eredményeként a közelben tartózkodó személyek és állatok súlyosan vagy halálosan megsérülhetnek.

Ezért:

- A műszaki adatokban megadott hasznos terhek, tengelyterhelések és megengedett össztömegek nem léphetők túl.



FIGYELEM!

Balesetveszély az egyenetlen terhelés miatt.

Ha a tolokészüléket egyenlőtlenül terhelik (nagyobb súly a vonórúdra, nagyobb súly a jobb oldalon, mint a bal oldalon), a vezetési és fékezési jellemzői romlanak. A súlypontváltozás miatt fennáll a vontatójármű alulkormányozottságának és megcsúszásának vagy felborulásának veszélye, különösen kanyarodáskor. Ez a járókelők vagy az állatok súlyos vagy halálos sérüléséhez vezethet.

Ezért:

- A letolókocsit mindig egyenletesen töltsen meg, a rakományokat egyenletesen ossza el a teljes rakodótérben.



FIGYELEM!

A letolókocsi általi elütés veszélye.

Ha a letolókocsi nincs biztosítva a rakodás közbeni elgurulás ellen, akkor elindulhat, és elgázolhatja az ott tartózkodó személyeket és állatokat.

Ezért:

- Az összekapcsolt letolókocsi vontatójárművét biztosítani kell a rakodás közbeni elgurulás ellen.
- A lecsatlakoztatott tolokocsit rakodáskor rögzítőfékkel és kerékekkel (6) kell biztosítani elgurulás ellen.
- Rakodás közben senki sem tartózkodhat a veszélyzónában.



FIGYELEM!

Balesetveszély a kiszabaduló rakomány miatt.

Ha a rakomány kiszabadul, emberek és állatok sérülhetnek meg. A letolókocsiról menet közben lefúvott laza és ömlesztett anyagok például eltakarhatják a mögöttük haladó járművek kilátását, ami balesethez vezethet. Ha a laza és ömlesztett anyagok vagy egyéb rakományok kijutnak a rakodótérből, azok betemethetők vagy agyonüthetők a személyeket és állatokat.

Ezért:

- A berakodás előtt győződjön meg arról, hogy minden zár be van zárva.
- Rakodás közben senki sem tartózkodhat a veszélyzónában.
- Például feltekerhető ponyvával (opcionális) biztosítsa a rakományt úgy, hogy az ne veszélyeztessen másokat és a forgalomban résztvevőket.



VIGYÁZAT!

Balesetek és anyagi károk kockázata a nagy erejű ütközések miatt.

Ha a nehéz árukat nagy magasságból dobják rá a rakodótérre, akkor annak alkatrészei eltörhetnek, és megsebesíthetők a közelben álló személyeket és az állatokat.

Ezért:

- Ne rakodjon nagy szikladarabokat, törmeléket és bontásból származó tömböket a letolókocsiba.

5.18.1 A jármű megrakodása felülről



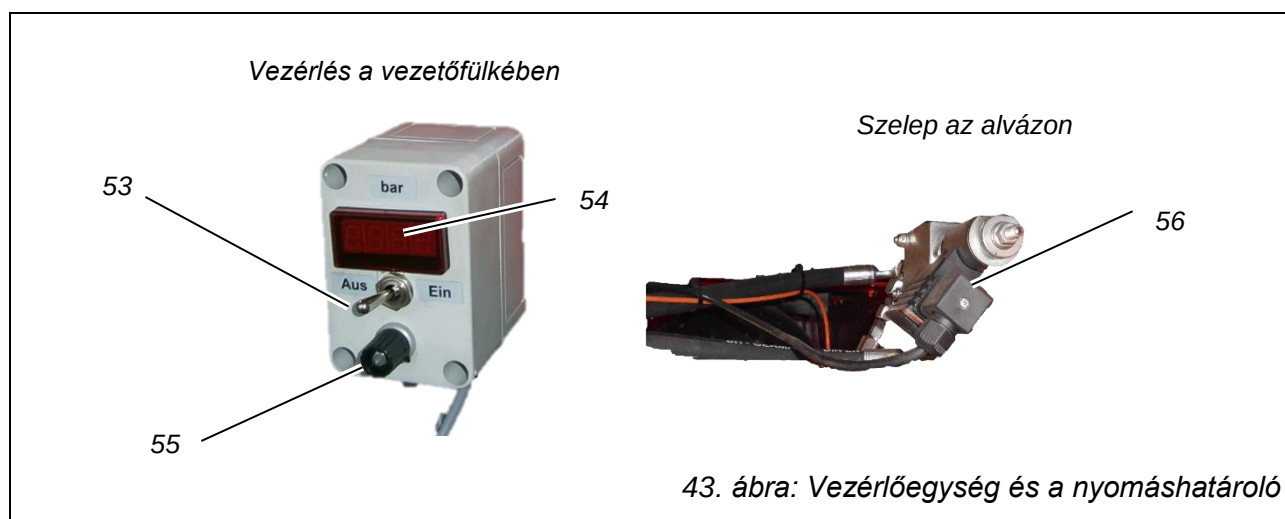
MEGJEGYZÉS

Felülről történő megrakodás előtt távolítsa el az oromcsövet (csak a feltekerhető ponyvás opcionál). Így megakadályozza, hogy a laza és ömlesztett anyag lepattanjon az oromcsőről, és

elkerül azt, hogy az ne kerüljön teljesen a rakodási felületre. Továbbá megvédi az oromcsövet a szennyeződésektől és az elhasználódástól is.

- ⇒ Nyissa ki a feltekerhető ponyvát vagy fedelet (opcionális) (lásd: 5.16, 85. oldal), ha van ilyen.
- ⇒ Vegye ki az oromcsövet a tartójából.
- ⇒ Terhelje egyenletesen a padlót.
- ⇒ Az előírásoknak megfelelően rögzítse a rakományt.
- ⇒ Zárja le a feltekerhető ponyvát (opció), ha van ilyen.

5.18.2 A rakomány előpréselése (félautomata vezérlés)



Poz.	Megnevezés	Funkció
53	Főkapcsoló	Be- és kikapcsolja a vezérlőegységet
54	Kijelző	Megjeleníti az aktuális nyomást
55	Forgóvezérlés	Az előpréseléshez kívánt nyomás előválasztása
56	Nyomáshatároló szelep	Figyeli a nyomást és szükség esetén kapcsol



MEGJEGYZÉS

Az előpréselés megkezdése előtt a rakodóteret teljesen fel kell tölteni.

⇒ Kapcsolja be a vezérlést (53).

MEGJEGYZÉS



A kirakodás megszakadhat, ha a készülék bekapcsolást állapotában az előprésvezérlés be van kapcsolva.

Ezért

Csak akkor állítsa be ezt a funkciót, ha szükséges

- ⇒ Állítsa be a kívánt előnyomást a vezérlőkerékkel (55).
- ⇒ A tolólapát hátra felé mozgatásához nyomja meg a szelepet.
 - ⇒ A kijelzőn (54) megjelenik az aktuális nyomás.
- ⇒ Az előre beállított nyomás elérésekor a felesleges olaj a nyomáshatároló szelepen keresztül (56) „kifújódik”.
- ⇒ A tolólapát előre felé mozgatásához a parkolási pozícióba nyomja meg a szelepet

Az előpréselés befejeződött

5.19 Letolókocsi húzása



FIGYELEM!

Életveszély nem működő üzemi fék miatt.

Ha a letolókocsit működő üzemi fék nélkül vontatják, fennáll annak a veszélye, hogy a féktávolság jelentősen megnő, ami súlyos vagy halálos balesetekhez vezethet, akár külső személyek vagy állatok esetében is.

Ezért:

- A letolókocsi vontatása előtt győződjön meg arról, hogy a letolókocsi megfelelően fel van-e kapcsolva, és az üzemi fék be van-e kötve.
- A menet elején fékezéssel ellenőrizze, hogy a fékezés normálisan működik-e.



FIGYELEM!

Balesetveszély veszélyes menettulajdonságok miatt.

Ha a rögzítőféket nem oldja ki indulás előtt, a letolókocsi a befékezett első tengely miatt veszélyes menettulajdonságokat vesz fel. A blokkolt abroncsok miatt füstképződés is kialakul, ha a jármű tovább halad. A szerelvény mögött haladók látási viszonyai romolhatnak, ami balesetekhez vezethet. Ennek következtében személyek és állatok is megsérülhetnek.

Ezért:

- Mielőtt elindul, győződjön meg arról, hogy a rögzítőfék ki van oldva.



FIGYELEM!

Túlzott sebesség miatti balesetveszély.

Ha a letolókocsit gyorsabban vontatják, mint a maximális sebesség és/vagy a helyi körülmények lehetővé teszik, fennáll az alkatrészek túlterhelésének és törésének veszélye. Számos veszély fenyegeti a járművezetőt, valamint a közelben tartózkodó személyeket és állatokat.

Ezért:

- A szállítószerelvény maximális haladási sebességének mindig a legkisebb maximális sebességű pótkocsin kell alapulnia.
- A maximális haladási sebességet mindig a helyi körülményekhez kell igazítani.



FIGYELEM!

A terhelés elvesztése miatti balesetveszély.

Ha a bukóoldalak és a hátsó ajtó nem megfelelően záródnak, a rakomány menet közben elveszhet. Ez súlyos vagy akár halálos sérülésekhez vezethet véletlen személyek és állatok számára.

Ezért:

- Indulás előtt győződjön meg arról, hogy minden zár, minden hosszú karos zár (opcionális) (48) zárva van.
-



FIGYELEM!

Balesetveszély a letolókocsiról való leesés miatt.

Ha személyek tartózkodnak a letolókocsin vontatás közben, leeshetnek és súlyosan megsérülhetnek.

Ezért:

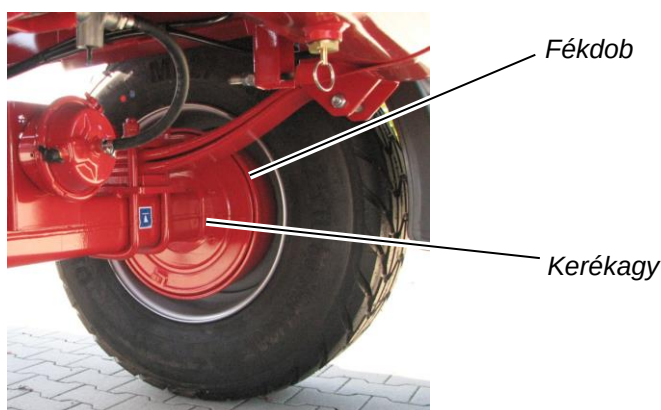
- Személyek és állatok nem tartózkodhatnak a letolókocsin, amikor azt mozgatják.
 - Senki sem ugorhat fel a mozgó letolókocsira.
-

5.19.1 Ellenőrzések minden menet előtt

- ⇒ A karbantartási terv szerint végezze el a napi munkavégzés előtt vagy annak megkezdésekor elvégzendő tevékenységeket (lásd: 6.2.2 fejezet, 107. oldal).
- ⇒ Győződjön meg arról, hogy a letolókocsi az előírásoknak megfelelően fel van kapcsolva, és minden szükséges tápvezeték csatlakoztatva van.
- ⇒ Győződjön meg róla, hogy a bukóoldalak teljesen rögzítve vannak.
- ⇒ Győződjön meg róla, hogy a feltekerhető ponyva biztosítva van. (lásd: 5.16. fejezet, 85. oldal).
- ⇒ Győződjön meg róla, hogy a rögzítőfék teljesen ki van oldva.
- ⇒ Győződjön meg róla, hogy a kerékeket (6) eltávolították a gumibroncsok alól, és visszahelyezték azokat a tartókba (lásd: 5.6, 62. oldal) rakták.
- ⇒ Győződjön meg arról, hogy a rakodófelület egyenletesen van megterhelve.
- ⇒ Mielőtt elindulna, várjon, amíg a vontatójármű nyomásmérője 8 bar légnyomást mutat.

5.19.2 Ellenőrzések minden menet után

- ⇒ Tapintsa meg a kezével, hogy a fékdobok és a kerékagyak nem melegedtek-e túl.



44. ábra: Fékdob és kerékagy

- ⇒ Ha bármilyen hibát talál: Vegye ki a letolókocsit a forgalomból, és kezdje meg a javításokat. (lásd: 0. fejezet, 154. oldal).

5.20 Letolókocsi kiürítése



FIGYELEM!

Balesetveszély a nehéz, megcsúszó rakomány miatt.

Ha a letolókocsit nehezen csúszó áruval, pl. trágyával, komposzttal vagy fagyasztott áruval rakodják meg, akkor ez problémákat okozhat a letolással történő kirakodáskor, mivel a rakomány nem csúszik le a rakodótér padlójáról. A letolókocsi súlypontja eltolható úgy, hogy a letolókocsi felboruljon. Ennek eredményeként a közelben tartózkodó személyek és állatok súlyosan vagy halálosan megsérülhetnek.

Ezért:

- A járművezetőnek különösen figyelmesnek kell lennie a nehezen csúszó áruk letolásakor, és azonnal le kell állítania azt, amint úgy érzi, hogy a letolókocsi stabilitása veszélybe került.
- A nehezen csúszó árut adott esetben rakodógéppel rakodja ki a letolókocsiról.



FIGYELEM!

Balesetveszély korlátozott áthaladási magasságú átjárón való áthaladáskor.

Ha egy teljesen megrakott letolókocsinak a kirakodáshoz nagyon alacsony átjáró alatt kell áthaladnia, akkor előfordulhat, hogy kirakodás után már nem fér át ezen az átjárón. A letolókocsi felépítménymagassága terhelés nélkül magasabb, mert ki van rugózva. Különösen, ha a hátsó ajtó nyitva van.

Ezért:

- Rakott letolókocsival csak olyan magasságú átjárókon hajtson át, amelyeken egy üres letolókocsi is áthaladhat.
- Ha lehetséges: Válasszon más útvonalat egy rakomány nélküli letolókocsival, amely nem igényli a korlátozott áthaladási magasságú átjáró használatát.



VESZÉLY!

Életveszély áramütés miatt.

Ha a letolókocsi felsővezetékek területén van, és a fedélrendszert vagy a hátsó ajtót működtetik, akkor a keret hozzáérhet a felsővezetékekhez. A letolókocsi és a vontatójármű ekkor nagyfeszültség alá kerül. Zivatar idején fennáll a veszélye annak, hogy a villám belecsap. Ez mindkét esetben általában a járművezető halálához vezet.

Ezért:

- Soha ne végezzen műveleteket a fedéllel felsővezetékek hatótávolságán belül.
- Ne végezzen műveleteket a fedéllel zivatarok és közelgő zivatarok idején.
- Ugyanez vonatkozik a hátsó ajtó működtetésére is.



FIGYELEM!

Életveszély a számos veszélyforrás miatt.

Ha a letolási folyamat közben emberek vagy állatok tartózkodnak a letolókocsi közvetlen közelében, akkor ezek számos veszélynek vannak kitéve. A rakomány és a záródó hátsó ajtó agyonütheti őket. A kinyíló bukóoldalak megüthetik őket, ill. a laza és ömlesztett áruk pedig betemetheti őket.

Ezért:

- A letolási folyamat során senki sem léphet be a szállítószerelvényt körülvevő 5 méteres veszélyzónába, illetve nem állhat a letolókocsin vagy alatta.

**FIGYELEM!**

Életveszély a leszakadó hátsó ajtó miatt.

Ha a hátsó ajtó akadályokba ütközik, leszakadhat és leeshet. Ennek eredményeként a közelben tartózkodó személyek és állatok súlyosan vagy halálosan megsérülhetnek.

Ezért:

- Győződjön meg arról, hogy az egyes nyitási eljárások előtt nincsenek akadályok az útban.

⇒ Állítsa le a letolókocsit vízszintes felületre és szilárd talajra.

⇒ Állítsa a járművet kihúzott helyzetbe. Ne legyen letakarva.

⇒ Biztosítson elegendő helyet a jármű mögött.

⇒ Nyissa a hátsó ajtót.

⇒ Kapcsolja be a letolókocsi vezérlőegységét, és húzza be a lábféket, hogy megakadályozza a jármű véletlen elgurulását, ha a letolt teher nyomása miatt elindulna.

⇒ Ha nyomás keletkezik, engedje ki a lábféket ellenőrzött módon.

**FIGYELEM!**

Életveszély a szerelvény ellenőrizetlen elgurulása miatt.

Ezen a területen személyek és állatok nem tartózkodhatnak. A közelben tartózkodó személyek és állatok súlyosan megsérülhetnek.

Ezért:

- A letolási folyamat során mindig tartsa szemmel az elülső területet.

⇒ Győződjön meg arról, hogy személyek vagy állatok nem tartózkodnak az elülső vagy hátsó veszélyzónában (lásd: 1.5, 16. oldal).



FIGYELEM!

Balesetveszély a hirtelenszerű mozgások miatt.

Ha a rakodótér rángatásával vagy a tolókészülék elindításával és fékezésével megpróbálják a nehezen lazuló rakományt oldani, a letolókocsi súlypontja úgy eltolódhat, hogy az felborul. Ennek eredményeként a közelben tartózkodó személyek és állatok súlyosan vagy halálosan megsérülhetnek.

- ⇒ Tartsa a csatlakoztatott vezérlőegység vezérlőkarját „+” állásban, amíg a tolólapát a maximális helyzetbe nem kerül.



MEGJEGYZÉS

A tolólapát addig mozog, amíg a vontatójármű vezetőfülkéjében lévő vezérlőkart a megfelelő állásban tartják.

- ⇒ Ha úgy érzi, hogy a tolókészülék stabilitása már nem teljesül: Állítsa a csatlakoztatott vezérlőegység vezérlőkarját semleges helyzetbe.
- ⇒ Amikor a rakományt letolják a raktérből: Mozgassa a csatlakoztatott vezérlőegység vezérlőkarját a „-” állásba, amíg a tolólapát teljesen az elülső parkolóhelyzetbe nem kerül.
- ↳ A teleszkópos henger visszahúzódik.
- ↳ A tolólapát előre felé mozog.
- ⇒ Használja a hátsó ajtó vezérlését, amíg a zárszerkezet be nem záródik.

5.20.1 Kirakodás a gabonakapuval



Poz.	Megnevezés	Funkció
57	Tolókar	Szabályozza a tolózár nyitását
58	Rögzítőcsavar	Biztosítja a tolózárát

**FIGYELEM!**

A kiszabaduló rakomány által okozott betemetődés veszélye.

Ha egy személy közvetlenül a gabonakapu előtt áll, amikor azt kinyitják, fennáll a veszélye annak, hogy a rakomány hirtelen és nyomás alatt történő felszabadulása miatt betemeti.

Ezért:

- A tolózár kinyitásakor a kezelőnek a tolókarral azonos oldalon kell állnia.
- A tolózár kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy senki sem áll közvetlenül a gabonakapu előtt.

⇒ Lazítsa meg a rögzítőcsavart (58).

⇒ Fordítsa felfelé a tolókart (57).

A gabonakapu zárása fordított sorrendben történik.

6 Karbantartás és javítás

6.1 Biztonsági előírások karbantartáshoz és javításhoz



A kerek zárójelben lévő számok, pl. „(2)”, a 2.4. fejezetben felsorolt kezelőelemek tételszámaira utalnak.



A vásárolt részegységek karbantartása előtt feltétlenül olvassa el azok üzemeltetési útmutatóját.



VESZÉLY!

A karbantartás hiánya esetén nem garantálható a letolókocsi megfelelő működése. Személyi sérülés és anyagi kár keletkezhet.

Ezért:

- A karbantartási és javítási munkák a rendeltetésszerű használat részét képezik, és azokat a megadott időközönként kell elvégezni.
- A karbantartási és javítási munkákat csak a gyártó vagy képzett és jogosult szakemberek (pl. a gyártó partnerműhelyei) végezhetik.
- Vezessen karbantartási nyilvántartást.
- Csak eredeti pótalkatrészeket vagy a gyártó által jóváhagyott tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. Más alkatrészek használata esetén a felelősség az ebből eredő következményekért nem áll fenn.

**FIGYELEM!**

Életveszély a hátrafelé tolt tolólapát miatt.

A padlókeret alatti munkavégzésnél fennáll a súlyos vagy halálos sérülés veszélye, ha a tolólapát visszatér a kiindulási helyzetébe, és összezúzza az emberek végtagjait.

Ezért:

- Ha a tolólapátot karbantartási és javítási munkálatok miatt mozgatni kell, akkor a rakodótérnek üresnek kell lennie. Ott nem lehet áru, és nem tartózkodhatnak személyek vagy állatok.
- A padlókeret alatti, valamint az első kereszttartó és a tolólapát közötti munkavégzéskor a vezérlőegységet ki kell kapcsolni, és biztosítani kell a bekapcsolás ellen.

FIGYELEM!

A letolókocsi miatt fennálló sérülésveszély karbantartási és javítási munkák során.

A karbantartási és javítási munkák során számos veszély merülhet fel a letolókocsi vagy részegységei mozgása miatt..

Ezért:

- Karbantartási és javítási munkák előtt rögzítse a letolókocsit elgurulás ellen.
- A karbantartási és javítási munkák során viseljen egyéni védőfelszerelést (PPE), különösen biztonsági cipőt.
- Hagyja az üzemi féket kellően lehűlni, hogy elkerülje a forró alkatrészek miatti égési sérüléseket.
- Csak akkor végezzen munkát az elektromos rendszeren, ha le van választva a vontatójármű áramellátásáról.
- Olyan munkáknál, amelyeknél a letolókocsinak mozognia kell, dolgozzon egy második jogosult személlyel együtt.
- Ne nyúljon a mozgó alkatrészekbe.
- Tartson megfelelő távolságot a mozgó alkatrészekről.
- A hosszú hajat kösse össze és/vagy viseljen hajhálót. Viseljen szűk ruházatot. Karbantartási és javítási munkák előtt vegye le a lazán lógó tárgyakat, például sálakat, nyakkendőket, kendőket, ékszerláncokat stb.
- Tartsa be az összes vonatkozó biztonsági és környezetvédelmi előírást.



FIGYELEM!

Életveszély a leszerelt vagy nem működő biztonsági berendezések miatt.

Ha a biztonsági eszközök le vannak szerelve vagy nem működnek, akkor nem tudnak védelmet nyújtani a fellépő veszélyek ellen.

Ezért:

- A biztonsági berendezéseket csak karbantartási és javítási munkákhoz szerelje le.
 - A munka befejezése után feltétlenül szerelje vissza a biztonsági berendezéseket.
 - Ne módosítsa vagy kerülje meg a biztonsági berendezéseket.
 - Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági berendezéseket a karbantartási tervnek megfelelően.
-



FIGYELEM!

A mozgásból eredő sérülésveszély.

Ha a letolókocsit karbantartási és javítási munkálatok során működtetik, a biztonságos kezelés nem biztosított. Ez veszélyes helyzetekhez vezethet. A karbantartó személyzet, a közelben tartózkodó személyek és állatok megsérülhetnek.

Ezért:

- Karbantartási és javítási munkák előtt vegye ki a gépet a forgalomból, és biztosítsa beindítás ellen.
-



FIGYELEM!

Sérülésveszély, ha a karbantartási és javítási munkálatokat nem végzik el.

Ha a letolókocsit annak ellenére helyezik újra üzembe, hogy a karbantartási és javítási munkálatok még nem fejeződtek be, fennáll a sérülés veszélye.

Ezért:

- Ne helyezze újra üzembe a letolókocsit, amíg az összes karbantartási és javítási munkálatot be nem fejezte.
 - Ha a munkát befejezés nélkül meg kell szakítani, a letolókocsin jól láthatóan ki kell helyezni egy táblát, amely jelzi, hogy a befejezetlen szerelés miatt nem szabad üzembe helyezni.
-



FIGYELEM!

Életveszély a megváltozott statika miatt.

Ha a teherhordó részegységeken jogosulatlan módosításokat végeznek, a letolókocsi biztonsága nem garantálható. Súlyos



balesetek történhetnek, amelyek súlyos vagy akár halálos sérüléseket is okozhatnak személyeknek és állatoknak.

Ezért:

- Tilos a teherhordó részegységeket önkényesen megváltoztatni, pl. az alvázon fűrni, az alvázkeret felső és alsó peremén meglévő lyukakat felfűrni, valamint a teherhordó részegységeken hegesztést végezni.



FIGYELEM!

Életveszély a sérült részegységek miatt.

Ha a javítási munkálatokat gondatlanul és kellő körültekintés nélkül végzik, a részegységek megsérülhetnek, ami a letoló kocsi funkcióvesztéséhez vezethet. A balesetek következtében személyek és állatok is megsérülhetnek.

Ezért:

- Hegesztési, fűrási, hevítési és csiszolási munkák végzésekor, valamint műanyag csövek és elektromos kábelek közelében történő vágókorongos munkavégzéskor a műanyag csövek és elektromos kábelek védelme érdekében takarja le azokat, vagy a különösen kritikus pontokon távolítsa el.
- Hegesztési, fűrási, hevítési és csiszolási munkák végzésekor, valamint műanyag csövek és elektromos kábelek közelében történő vágókorongos munkavégzéskor a parabola rugók közelében, védelmük érdekében fedje le azokat.
- Elektromos hegesztőberendezéssel történő hegesztéskor soha ne csatlakoztassa a hegesztőberendezés negatív pólusát a parabola rugókhoz.
- Soha ne dolgozzon parabolarugókon kalapácsütésekkel és éles tárgyakkal.
- Kétszeri szétszerelés után cserélje ki a záróanyákat új záróanyákra.
- Tartsa be a csavarok és kerékanyák meghúzási nyomatékát. (Lásd: 2.5.9 fejezet, 49. oldal, és 2.5.11. fejezet, 52. oldal).
- Szakszerűen, időben javítsa ki a festés sérüléseit.

FIGYELEM!

Elektromos hibák miatti sérülésveszély.

A feszültség alatt álló alkatrészek megérintése sérülésekhez vezethet. Ha nedvesség kerül az elektromos részegységekbe, elektromos hibák léphetnek fel.

Ezért:

- Az elektromos rendszerrel kapcsolatos munkálatokat csak szakképzett és oktatott személyzet végezhet.
- Ne engedje, hogy nedvesség kerüljön az elektromos részegységekbe, különösen a tisztítási munkálatok során.





FIGYELEM!

Egyéni védőfelszerelés hiánya miatti sérülésveszély.

Súlyos sérülés veszélye, ha a karbantartási és javítási munkák során nem viselnek egyéni védőfelszerelést.

Ezért:

- Viseljen egyéni védőfelszerelést (biztonsági cipő, védőszemüveg, védőruha).



FIGYELEM!

Felforrósodott fék okozta égési sérülések veszélye.

Ha az üzemi fék vagy a rögzítőfék hibás körülmények vagy helytelen működés következtében felforrósodott, a forró alkatrészek megérintése égési sérüléseket okozhat.

Ezért:

- Csak akkor végezzen karbantartási és javítási munkálatokat a fékeken és a gumiabroncsokon, ha azok lehűltek!



VIGYÁZAT!

Gyermekek életének veszélyeztetése.

Ha a gyermekek kezébe kerülnek a segédanyagok, és lenyelik vagy meggyújtják azokat, súlyos vagy akár halálos balesetek is előfordulhatnak.

Ezért:

- A segédanyagokat (pl. olaj, hidraulikaolaj, zsír) tartsa gyermekek elől elzárva.



VIGYÁZAT!

Környezetszennyezés veszélye.

A segédanyagok nem megfelelő kezelése szennyezheti a környezetet. Ez középtávon a talajon, a vízen és a levegőn keresztül közvetve az emberek, az állatok és a növények egészségét veszélyezteti.

Ezért:

- A segédanyagokat (pl. olaj, hidraulikaolaj, zsír) és a segédanyagokat tartalmazó rongyokat, tartályokat és alkatrészeket a vonatkozó környezetvédelmi előírásoknak megfelelően külön kell ártalmatlanítani.
- Ne hagyja, hogy a tisztítószer és a tisztítószert tartalmazó szennyvíz elszivárogjon, hanem kezelje azokat a vonatkozó környezetvédelmi előírásoknak megfelelően.

6.2 Rendszeres karbantartási munkák

A karbantartási terv felsorolja a rendszeresen elvégzendő karbantartási munkákat.

Az olyan karbantartási munkák esetén, amelyeket szakembernek kell elvégeznie, forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd: 0. fejezet, 154. oldal).

6.2.1 Karbantartási nyilvántartás

Írja be az elvégzett karbantartási munkákat a mellékelt táblázatba (lásd: 6.4 fejezet, 151. oldal), és adott esetben tanúsítsa azokat. Ez nyomon követhetővé teszi a karbantartási folyamatot.

Az ezen túlmutató karbantartási nyilvántartások esetében ajánlott külön listát vezetni.

6.2.2 Karbantartási terv

A karbantartási tervben megadott karbantartási időközök normál üzemi körülmények között érvényesek. A tényleges üzemi körülményektől függően az időközöket le kell rövidíteni. Ha kétségei vannak, forduljon a gyártóhoz (lásd: 0. fejezet).



A beszerelt komponenseken végzett karbantartási munkáknál a szállítói dokumentációt is be kell tartani (lásd a függelék).

Tevékenység	Időköz			
	Mielőtt útnak indulna	az első 10 üzemóra után	50 üzemóránként 3 havonta	250 üzemóránként 6 havonta
Sérülések és hibák általános szemrevételezése, és szükség esetén a javítás megkezdése:	•			
Ellenőrizze a letolókocsit mechanikai sérülések szempontjából, pl.				
szokatlan alakváltozások	•			
Kopás jelei	•			
Ellenőrizze a vonórudat.	•			
Kényszerkormányzás ellenőrzése	•			
Ellenőrizze a gumiabroncsok sérülését.	•			
Ellenőrizze a gumiabroncsok megfelelő nyomását.	•			
Ellenőrizze a gumiabroncsok megfelelő profilmélységét.	•			
Ellenőrizze a fékrendszert:				
Cső- és tömlővezetékek	•			
Csatlakozófejek	•			
Kötelek és kötélhúzó szerkezetek	•			
Víztelenítse a sűrítettlevegő-tartályt.	•			
A fékhengerek dugattyúmozgása	•			
A hidraulikus rendszer ellenőrzése	•			
Ellenőrizze a világítási rendszert	•			
A kerékek megléte	•			
Ellenőrizze, hogy a letolókocsinál nem hall-e szokatlan zajokat.	•			
Húzza meg a csavarkötéseket:				
Vonószerkezet		•	•	
Kerékanyák meghúzása		•	•	
Egyéb rögzítések		•	•	
A futómű rögzítése (lásd a függelék)		•	•	
Ellenőrizze az üzemi féket:				
Tisztítsa meg a fékrendszer vezetékszűrőjét.		•		•
Ellenőrizze az üzemi fék szivárgását			•	

Tevékenység	Időköz			
	Mielőtt útnak indulna	az első 10 üzemóra után	50 üzemóránként 3 havonta	250 üzemóránként 6 havonta
A sűrítettlevegő-tartály nyomás ellenőrzése			•	
Ellenőrizze a sűrítettlevegő-tartály felfekvését			•	
Ellenőrizze a fékhenger nyomását			•	
Ellenőrizze a fékhenger löketét			•	
Ellenőrizze a fékszelepek, fékhengerek és fékösszekötők csatlakozásait.			•	
Ellenőrizze az ALB-t (automatikus terhelésfüggő fékerőszabályozó)			•	
Ellenőrizze a biztonsági jelzések teljességét, szükség esetén azonnal pótolja a hiányzó biztonsági jelzéseket.			•	
Ellenőrizze a 7 pólusú csatlakozót sérülés szempontjából, szükség esetén kezdeményezze a javítást.			•	
Ellenőrizze a parabolikus felfüggesztéseket repedések és törések tekintetében.			•	
Ellenőrizze a rögzítőféket, és szükség esetén állítsa be.			•	
Ellenőrizze az ALB-t, hogy a beállítótengely egyenletesen jár-e, és nem sérült-e meg az összekötőszerkezet.			•	
Ellenőrizze a parabolikus felfüggesztés kopását			•	
Ellenőrizze a tengelyfelfüggesztéseket.			•	
Ellenőrizze a rugósarukat, a rugós csúszkákat és a rugós csavarokat.			•	
Ellenőrizze a letolási folyamatot, és szükség esetén állítsa le a vezetést.				•
Ellenőrizze a rugósaruk csúszóvégeit és oldallemezeit kopás szempontjából.				•
Ellenőrizze a légrugózást és húzza meg újra a csavaros csatlakozásokat.				•

Tevékenység	Időköz			
	Mielőtt útnak indulna	az első 10 üzemóra után	50 üzemóránként 3 havonta	250 üzemóránként 6 havonta
Ellenőrizze a vonószem kopását.				•
Ellenőriztesse az elektromos rendszert szakképzett személlyel, szükség esetén kezdemenyezze a javítást.				•
Korrózióvizsgálat				•
Ellenőrizze a fellépők és lépcsők alkalmasságát és állapotát.				•

6.3 Karbantartási munkák elvégzése

6.3.1 Vonószerkezet ellenőrzése



FIGYELEM!

Balesetveszély a hibás vonószerkezet miatt.

Ha a vonószerkezet hibás, akkor a letolókocsi biztonságos működése már nem garantált. Olyan balesetek történhetnek, amelyek következtében személyek és állatok sérülnek meg.

Ezért:

- Csak a gyártó döntheti el, hogy egy sérült vonószerkezet javítható-e. Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal (lásd: 0. fejezet, 154. oldal).
- A vonószerkezet javítását csak a gyártó végezheti el. Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal (lásd: 0. fejezet, 154. oldal).
- A javíthatatlanul sérült vonószerkezetet haladéktalanul ki kell cserélni egy újra.
- A vonószerkezeten hegesztést és fúrást végezni szigorúan tilos.

-
- ⇒ Ellenőrizze a vonószerkezetet szokatlan deformációk, korrózió vagy kopás jelei miatt.
 - ⇒ Ha bármilyen hibát talál: Vegye ki a letolókocsit a forgalomból, és kezdje meg a javításokat. (lásd: 0. fejezet, 154. oldal).
 - ⇒ Ellenőrizze a vonórúdszem átmérőjét.
-



MEGJEGYZÉS

Új állapotban a vonórúdszem átmérője 40 mm. Mindkét esetben az átmérő megengedett legnagyobb kopása 1,5 mm.

-
- ⇒ Ha a vonórúdszem átmérője meghaladja a megengedett méretet: Cseréltesse ki a vontatószem kopóperselyét egy hivatalos szakszervizben.
 - ⇒ Ellenőrizze a gumipuffer csavarzatát. Ezek főként a működés első néhány órája után leülepednek, és újra meg kell őket húzni.



6.3.2 Ellenőrizze a biztonsági és tájékoztató jelzések teljességét

A biztonsági és információs jelzések elhelyezését az 1.9 fejezet ismerteti a 21. oldalon.

- ⇒ Ellenőrizze minden egyes biztonsági és információs jelzés meglétét és olvashatóságát.

Ha a biztonsági és tájékoztató jelzések már nincsenek meg vagy olvashatatlanok:

- ⇒ Gondoskodjon a pótlásukról. Szükség esetén lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal (lásd: 0. fejezet, 154. oldal).
- ⇒ Vegye ki a letolókocsit a forgalomból, amíg az összes biztonsági és tájékoztató jelzés újra teljes és olvasható nem lesz.
- ⇒ Haladéktalanul helyezzen új biztonsági és tájékoztató jelzéseket a letolókocsira.

6.3.3 Reteszek ellenőrzése

Ellenőrizze

- A hátsó ajtó reteszelését.
 - Ellenőrizze a tengely vezetését és a reteszelési utat. Ha a fogóhorgok elhasználódtak, a tengelyeket ki kell cserélni.
- A hosszú karos zárok (5.15fejezet) (bukóoldal opció)
 - ⇒ Nyissa ki és zárja be többször az egyes zárat, és ellenőrizze, hogy azok működnek-e és a működésük akadálymentes-e.
 - ⇒ Hibák észlelésekor kezdeményezze a javításokat.

6.3.4 Sűrítettlevegő-tartály víztelenítése

Lásd: 5.7 fejezet, 63. oldal.



MEGJEGYZÉS

Ha a sűrítettlevegő-tartály leeresztésekor azt tapasztalja, hogy szennyeződések vannak benne, meg kell tisztítani a sűrítettlevegő-tartályt. (lásd: 6.3.5 fejezet, 113. oldal).

6.3.5 A sűrítettlevegő-tartály tisztítása

⇒ Addig tartsa a leeresztőszelep gyűrűjét (8) meghúzva, amíg az összes sűrített levegő eltávozik..



A sűrítettlevegő-tartály tisztítása kizárólag a levegő vízzel együtt történő kiengedésével történik.



FIGYELEM!

Ha a víztelenítőszelep (8) eltömődött, a sűrített levegő kiengedése után szét kell szerelni és meg kell tisztítani. Az ezt meghaladó javításokat csak elismert szakműhely végezheti el.

6.3.6 Abroncsnyomás ellenőrzése és korrigálása

Ügyeljen arra, hogy a letolókocsi abroncsnyomása mindig megfelelő legyen. A túlságosan magas vagy alacsony levegőnyomás csökkenti a gumiabroncsok futásteljesítményét.



FIGYELEM!

Balesetveszély a gumiabroncsok kidurranása miatt.

Ha a gumiabroncsok túl nagy nyomással vannak felfújva, kiszakadhatnak. Olyan balesetek történhetnek, amelyek következtében személyek és állatok sérülnek meg.

Ezért:

- Mindig tartsa be az előírt abroncsnyomást.



MEGJEGYZÉS

- A gumiabroncsok nyomását akkor kell ellenőrizni, amikor a gumiabroncsok hidegek – indulás előtt.
- Az egy tengelyen lévő két gumiabroncs közötti nyomáskülönbség nem haladhatja meg a 0,1 bar értéket.
- Gyors haladás után vagy meleg időben a gumiabroncs nyomása legfeljebb 1 barral növekedhet. Ekkor nem szabad csökkenteni az abroncsnyomást, különben a lehűlés után túl alacsony lesz.

- ⇒ Tisztítsa meg a szelepet egy puha, szőszmentes ruhával, hogy eltávolítsa az esetleges szennyeződések.
- ⇒ Nyomja az abroncsnyomásmérő csatlakozóját a szelepre, és növelje vagy csökkentse az abroncsnyomást a táblázat szerint.
- ⇒ Csatlakoztassa le az abroncsnyomásmérő csatlakozóját a szelepről.

	Méret	Működés i azonosít ó	Megengedett max. seb. [km/h] tengelyterhel ésnél)	Abroncs terhelhetőség [kg] 10 km/h és 1,5 bar mellett	Abroncs szélessége (átmérő) az útmutató szerint [mm].	ajánlott levegőnyomás*(2) [bar]
Michelin Cargo XBIB	500/60 R 22.5	155 D	40 (9to)	4050*(1)	513 (1180)	4,0
	560/60 R 22.5	161 D	65 (9to)	4835	570 (1251)	4,0
	600/50 R 22.5	159 D	50 (9to)	4575	616 (1181)	4,0
	710/45 R 22.5	165 D	65 (9to)	4975	732 (1210)	4,0
	600/55 R 26,5	165 D	65 (10to)	5385	626 (1348)	4,0
	710/50 R 26,5	170 D	65 (10to)	6275	732 (1405)	4,0
	800/45 R 26,5	174 D	65 (10to)	6470	815 (1395)	4,0
NOKIAN						
	560/60R22,5 CK TL	161 D	65 (9to)	5000	564 (1244)	4,0
	650/50R22,5 CK TL	163 D	65 (9to)	4580	645 (1237)	6,0
	620/60R26,5 CK TL	169 D	65 (5,8to)	5310	625 (1400)	4,0
	710/50R26,5 CK TL	170 D	65 (6to)	5615	727 (1405)	4,0
BKT / Altura						
	550/60-22,5 16PR	163 B	50 (9to)	4875	544 (1232)	3,0
	700/50-22,5 16PR	174 A8	50 (6to)	7125	700 (1270)	2,4
Alliance						
	650/55R26,5 HD	178 D	65 (9to)	6950	641 (1367)	5,0
	650/55R26,5 P380	167 E	70 (10to)	4450	645 (1360)	5,0
*(1): Legfeljebb 2000 mm nyomtávú tengelyekhez (pl. szabványos ADR "Black Bull" tengely) kb. 2513 mm külső szélességet eredményez. A 35. mentességi rendelet ebben az esetben nem érvényes. *(2) A felsorolásban nem szereplő gumibroncsok esetében ajánlott a gumibroncs gyártójával konzultálni az ajánlott nyomásról. 46. ábra: Abroncsnyomások						

6.3.7 Ellenőrizze a gumiabroncsok profilmélységét



FIGYELEM!

Balesetveszély a rosszul fékező letolókocsi miatt.

Ha a gumiabroncsok profilmélysége már nem elegendő, a letolókocsi fékútja megnővekedhet. Nedves utakon hajlamosabbak lehetnek az aquaplaningra is. Ez súlyos vagy halálos sérülésekhez vezethet személyek és állatok számára.

Ezért:

- A minimális profilmélységet elérő gumiabroncsokat haladéktalanul cserélje le nagyobb profilmélységű gumiabroncsokra.



MEGJEGYZÉS

- A jogszabályban megengedett legkisebb profilmélység 1,6 mm. A futófelület minden pontján meg kell lennie.
- Minél kisebb a profil mélysége, annál hosszabb a fékút nedves úton, és annál nagyobb az aquaplaning veszélye.
- A futófelület hornyaiban található kiemelkedések, az úgynevezett kopásjelzők segítségével gyorsan ellenőrizheti, hogy a profil mélysége még a megengedett tartományon belül van-e.

⇒ Ellenőrizze a kopásjelzőket a profil több pontján: Ha a kopásjelzők már a futófelülettel egy szintben vannak, akkor elérték vagy meghaladták a minimális profilmélységet.

⇒ Mérje meg a profilmélységét profilmélység mérővel.

Ha a profil mélysége a jogszabályban megengedett minimális érték alá csökkent:

⇒ Cserélje ki a gumiabroncsot megfelelő profilmélységű gumiabroncsra. Emellett mindig figyelje a gumianroncs életkorát.



MEGJEGYZÉS

A gumiabroncs életkorát a gumiabroncs oldalfalába nyomott oválissal bekarikázott DOT-számról lehet leolvasni.

⇒ Ha a gumibroncson a „Regroovable” felirat szerepel: A profilt vágassa újra egy gumibroncs-specialistával.



MEGJEGYZÉS

A „Regroovable” jelzéssel ellátott gumibroncsok futófelülete mindaddig utánvágható, amíg még 2,5 mm profilmélység rendelkezésre áll.

6.3.8 Gumiabroncsok cseréje



FIGYELEM!

Balesetveszély az emelő helytelen alkalmazása miatt.

Ha az emelőt nem megfelelően helyezik el, a letolókocsi lecsúszhat abroncscsere során, és sérüléseket okozhat személyeknek és az állatoknak.

Ezért:

- Az emelőt csak a táblákkal megjelölt pontokon használja.



FIGYELEM!

Balesetveszély az ismeretek hiánya és a nem megfelelő szerszámok miatt.

Ha valaki megfelelő ismeretek és szerszámok nélkül cseréli a gumiabroncsokat, balesetek történhetnek. A közelben tartózkodó személyek és állatok megsérülhetnek.

Ezért:

- Csak olyan eszközöket használjon, amelyek megfelelnek az előírásoknak.
- Csak megfelelő tapasztalattal rendelkező személyek vagy tapasztalt személyek által kiképzett személyek cserélhetik a gumiabroncsokat.

A gumiabroncsok leszerelése

- ⇒ Biztosítsa a letolókocsit elgurulás ellen (lásd: 5.6 fejezet, 62. oldal).
- ⇒ Távolítsa el a védősapkákat a kerékanyákról.
- ⇒ Lazítsa meg a kerékanyákat félig egy megfelelő szerszámmal.
- ⇒ Helyezzen el egy emelőt a megjelölt emelési pontoknál, és emelje fel a letolókocsit.
- ⇒ Ellenőrizze a letolókocsi stabilitását.
- ⇒ Lazítsa meg teljesen a kerékanyákat, és vegye le őket.
- ⇒ Húzza le a kereket a kerékagyról.

A gumiabroncsok szerelése



FIGYELEM!

Balesetveszély a kerékcsavarok és kerékanyák meglazulása miatt.

Ha a kerékcsavarok és a kerékanyák meglazulnak, fennáll a veszélye, hogy az egész gumiabroncs elszabadul, és embereket és állatokat is megsebesíthet.

Ezért:

- Ne használjon kenőanyagokat a kerékcsavaroknál és kerékanyáknál.
- Ne olajozza a kerékcsavarok és kerékanyák menetét.



FIGYELEM!

Balesetveszély a keréktárcsa sérülése miatt.

A gumiabroncsok, keréktárcsák és tengelyek területén a korrózió vezetés közben balesetekhez vezethet, amelyek személyek és állatok sérülését eredményezhetik.

Ezért:

- Ne szerelje fel a korrodált keréktárcsákat.
- Szakszerűen távolítsa el vagy távolíttassa el a korrózió minden jelét.

- ⇒ A felszerelendő új gumiabroncsnál ellenőrizze a keréktárcsa gumiabronccsal érintkező felületét szennyeződések és korrózió jelei miatt.
- ⇒ Szennyeződések és korrózió jelei esetén: Alaposan és véglegesen távolítsa el azokat a gumiabronccsal érintkező felületről.
- ⇒ Helyezze a kereket a kerékagyra.
- ⇒ Húzza meg a kerékanyákat egymással átellenben, de még nem teljesen.
- ⇒ Engedje le az emelőt úgy, hogy a gumiabroncs a földet érje.
- ⇒ Húzza meg a kerékanyákat egymással átellenben, betartva a megengedett meghúzási nyomatékokat (lásd: 2.5.11 fejezet, 52. oldal).
- ⇒ Tegye fel a védősapkákat a kerékanyákra.

6.3.9 Kerékanyák meghúzása

A kerékanyák idővel meglazulhatnak az ülepedés miatt. Ez minden egyes kerékcseré után érvényes.



FIGYELEM!

Balesetveszély hibás kerékcsavarok és kerékanyák miatt.

Hibás kerékcsavarok és kerékanyák használata esetén fennáll a kerekek kilazulásának és az emberek és állatok sérülésének veszélye.

Ezért:

- Azonnal cserélje ki a sérült, nehezen járó vagy rozsdás kerékanyákat és kerékcsavarokat.
-



MEGJEGYZÉS

Alapkivitelben a letolókocsi esetében a meghúzási nyomaték 600 Nm.

Az opcionális tengelyek és kerekek meghúzási nyomatékait lásd a 2.5.11 fejezetben, 52. oldalon.

- ⇒ A kerékanyákat szakaszosan, egymással átellenben húzza meg egy nyomatékkulccsal.

6.3.10 Kenési ütemterv Az alkatrészek kenése

VIGYÁZAT!

A túlzott kenési nyomás okozta anyagkárosodás veszélye, ami a funkcióvesztéshez vezethet.

A nem megfelelő karbantartás károsíthatja az alkatrészeket, ami funkcióvesztéshez vezethet. Ennek következtében személyek és állatok sérülhetnek meg.

Ezért:

- Nagynyomású kenőpisztolyok használata esetén ne lépje túl a 400 bar kenési nyomást.



Kenési pontok	Időköz		
	10 üzemóránként Naponta	50 üzemóránként 3 havonta	250 üzemóránként 6 havonta
Kenje meg zsírral a K80 és K50 gömbcsatlakozót (1- 5 zsírzógomb).	•		
Kenje meg a hátsó ajtót (6 zsírzógomb)	•		
Kenjen meg a kábeltartót (4 zsírzógomb)	•		
Kenje meg zsírral a kenési nyomást (2 kenési pont).		•	
Olajozza meg a bukóoldal zárjait (2 db).		•	
Olajozza meg az aprítófedél zsanérjait		•	
Kenje meg a parkolóféket: Ecsettel kenje meg a köteleket és a terelőcsigákat. Kenje meg zsírral az orsót (1 zsírzógomb).			•
A tengelyegységek esetében be kell tartani az adott beszállítók által megadott időközöket (lásd a függelék).			

Kenőanyagok: lásd: 2.5.9 fejezet, 49. oldal.

A részegységek kenése előtt:

- ⇒ Győződjön meg róla, hogy a letolókocsi elgurulás ellen biztosítva van (lásd: 5.5.1 fejezet, 61. oldal, illetve 5.6 fejezet, 62. oldal).
- ⇒ Győződjön meg róla, hogy a letolókocsi nincs megterhelve.

Vonószerkezet kenése

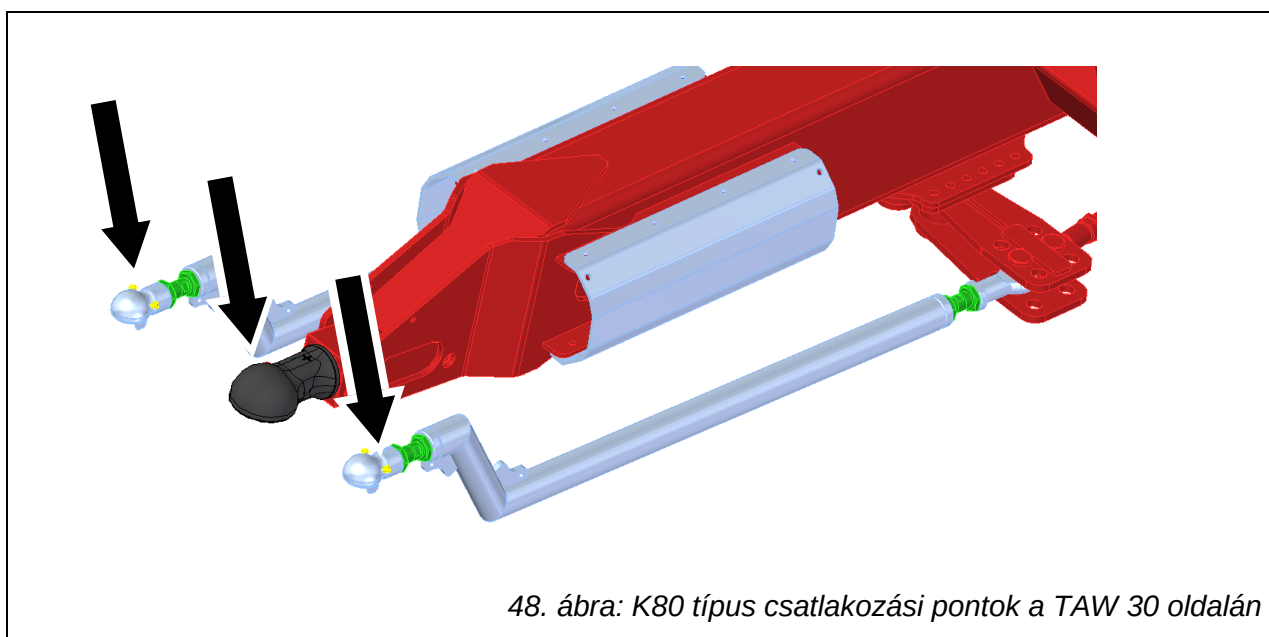
⇒ Oldalanként 1 zsírzógomb



47. ábra: Zsírzógomb a vonószerkezeten
(balról és jobbról)

K80 és K50 gömbcsatlakozó kenése

⇒ 1-5 zsírzógomb



48. ábra: K80 típus csatlakozási pontok a TAW 30 oldalán

Hátsó ajtó kenése

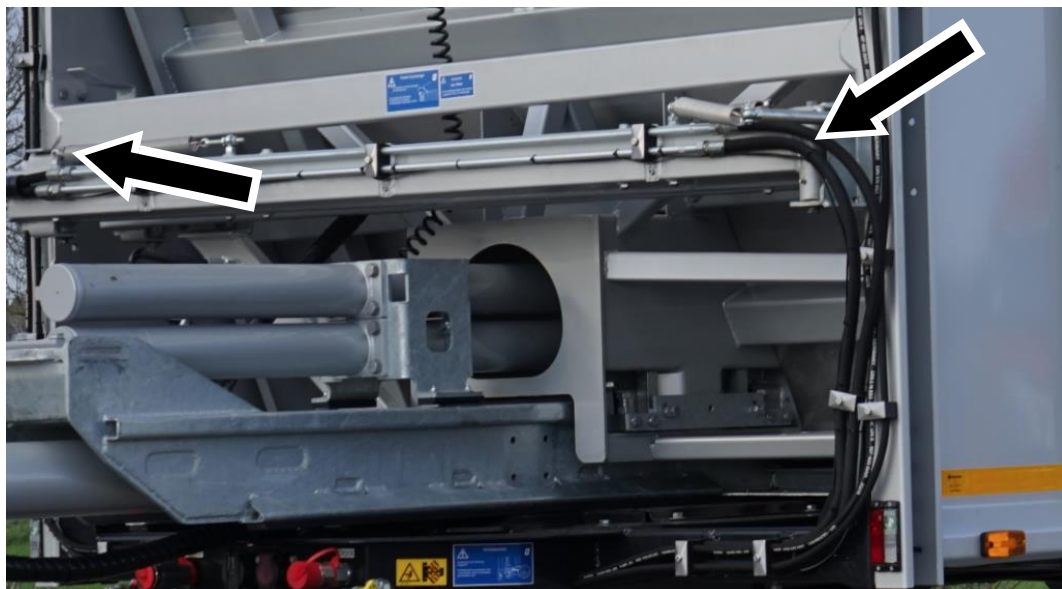
⇒ Oldalanként 3 zsírzógomb (49).



49. ábra: Hátsó ajtó kenése

Kábeltartó kenése

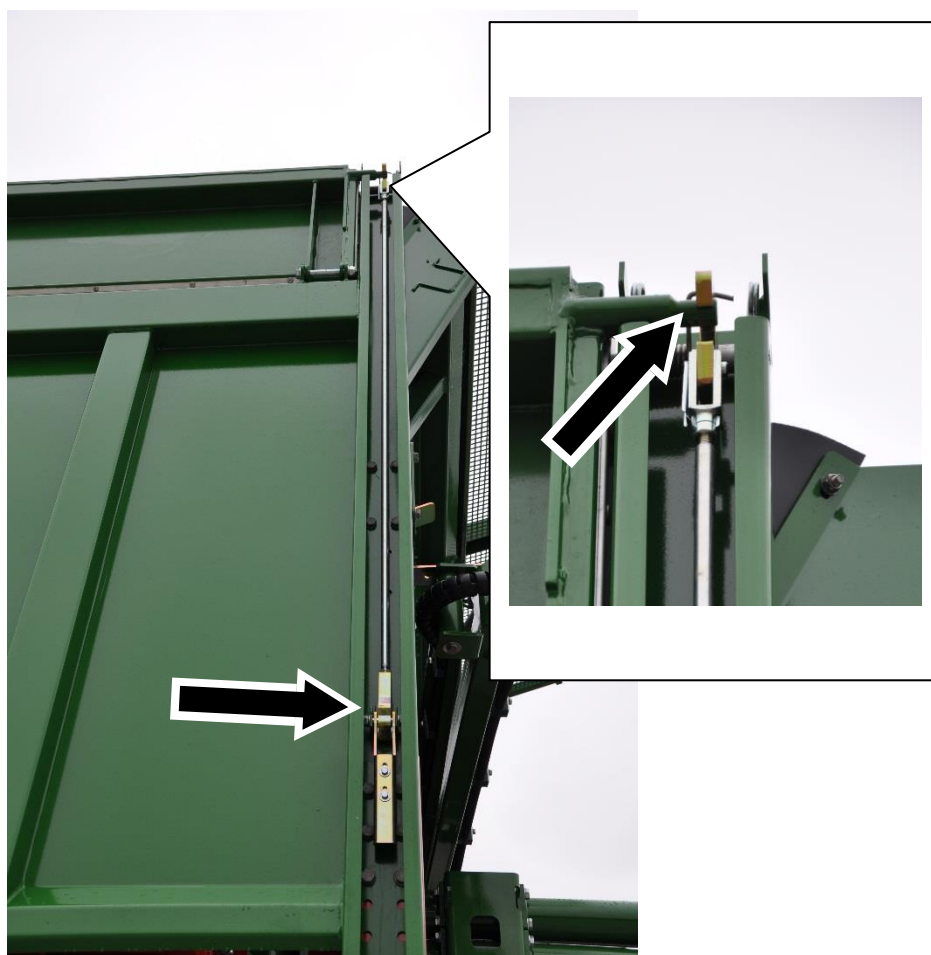
⇒ Oldalanként 2 zsírzógomb (50).



50. ábra: Kábeltartó kenése

bukóoldal

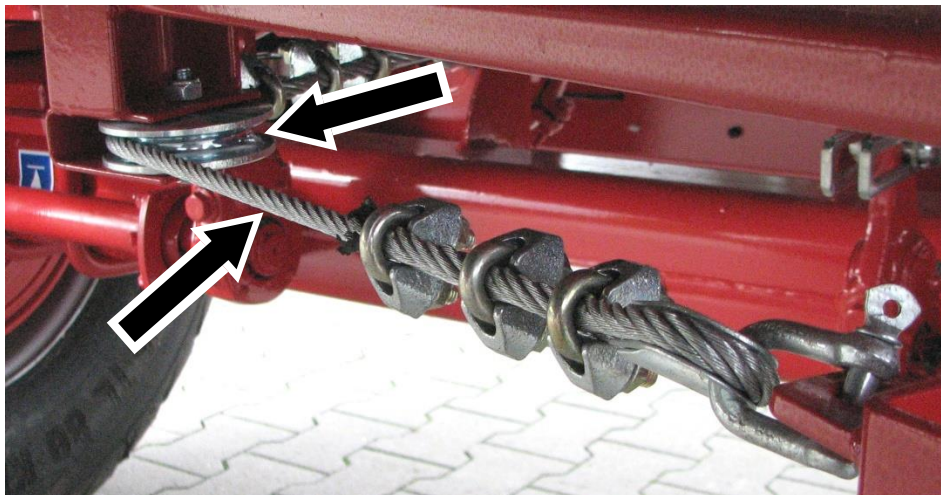
- ⇒ Kenje meg a zsanérokat és a fogóhorog mechanizmust.
- ⇒ Működtesse a mechanikát.



51. ábra: Elülső hosszú karos zárac

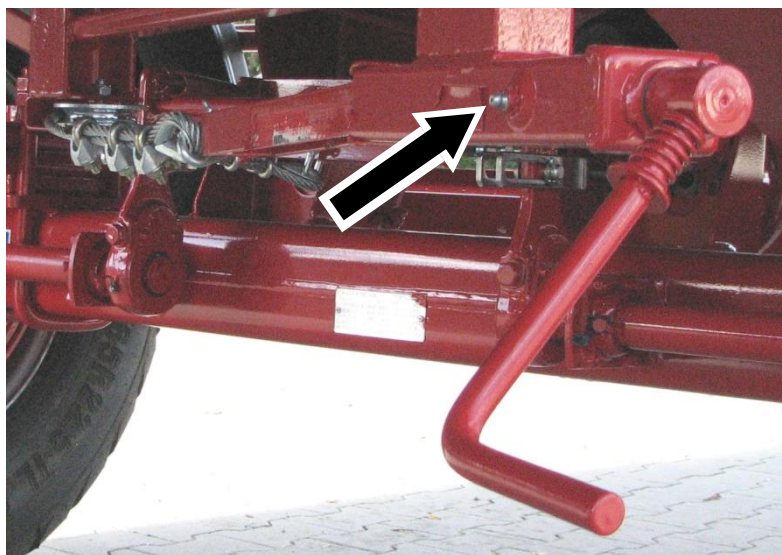
Parkolófék kenése

⇒ Kenje meg a fékhuzalt és a terelőcsigát egy ecsettel (lásd: 52).



52. ábra: Terelőcsiga und fékhuzal kenése

⇒ Kenje meg az orsót zsírral a zsírozógombon keresztül (lásd: 53).



53. ábra: Az orsó zsírozógombja

6.3.11 Tömítések

Hátsó ajtó tömítése

- ⇒ Törölje át a hátsó ajtó tömítését egy tiszta, szőszmentes, puha, enyhén nedves ruhával, és távolítsa el a szennyeződéseket.
- ⇒ Ne használjon oldószereket!
- ⇒ A tömítést ellenőrizni kell a sérülések szempontjából.
- ⇒ Az U-sínbe van rögzítve, és a csere céljából kihúzható anélkül, hogy más rögzítőelemeket meg kellene lazítani.
- ⇒ A cseretömítés gumikalapáccsal beverhető.
- ⇒ Az új tömítés beszereléséhez javasoljuk, hogy a tömítés gumijára és az U-profilra fújjon öblítőszeres oldatot.

A tömítésnek csak egy területét lehet kicserélni. A régi tömítést és az új cseredarabot tisztán le kell vágni. Minden homlokoldalt megfelelő ragasztóval kell ragasztani.

Tömítés csúszóelemekhez

- ⇒ A tömítések nem igényelnek különleges gondoskodást
- ⇒ Ne használjon oldószereket!
- ⇒ Ha azonban a tömítések szakadtak vagy porózusak, ki kell cserélni őket.
- ⇒ Minden tömítés ellenlappal van a járműhöz rögzítve. Ezeket el kell távolítani a tömítés cseréjéhez.

6.3.12 Letolókocsi tisztítása

FIGYELEM!

Balesetveszély a nem megfelelő tisztítás következtében meghibásodó fékek miatt.



Ha a fékvezetékeket nem megfelelő szerekkel tisztítják, sérülések keletkezhetnek, amelyek a fékhatás elvesztéséhez vezethetnek. Ennek eredményeként a közelben tartózkodó személyek és állatok megsérülhetnek.

Ezért:

- Soha ne kezelje a fékvezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványi olajokkal.
-

FIGYELEM!

Balesetveszély nagynyomású mosóval vagy gőzsugárral történő helytelen tisztítás miatt.

A nagynyomású mosók vagy gőztisztítók helytelen használata károsíthatja az alkatrészeket, ami funkcióvesztéshez vezethet. Ennek eredményeként a közelben tartózkodó személyek és állatok megsérülhetnek.

Ezért:



- Ne tisztítsa az elektromos alkatrészeket nagynyomású mosóval/gőzsugárral.
 - Ne tisztítsa a krómozott alkatrészeket nagynyomású mosóval/gőzsugárral.
 - Soha ne irányítson nagynyomású mosót/gőzsugarat közvetlenül a kenési és csapágyazási pontokra.
 - Tartson legalább 300 mm távolságot a tisztítófúvóka, a fényezés és az alkatrészek között. Az első 3 hónapban 500 mm-t
 - Tartsa be a szakmai szövetségek nagynyomású mosók kezelésére vonatkozó biztonsági előírásait.
-

MEGJEGYZÉS



Az útszóró só és más környezeti hatások elleni védelem érdekében javasoljuk, hogy megelőző intézkedésként fújja be a letolókocsi alját viaszalapú védőanyaggal. További információkért lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatlal (lásd: 0. fejezet, 154. oldal).

Az új jármű első 3 hónapjában

- ⇒ - Legnagyobb nyomás **50 bar**
- ⇒ - legkisebb távolság **50 cm**
- ⇒ - szórási szög **25°**
- ⇒ Ha lehetséges. Mossa le a letolókocsit bő hideg vízzel, hogy a festék kikeményedjen.
- ⇒ Kenje meg ismét zsírral az összes zsírzógombot (lásd: 0 fejezet, 121. oldal).

Az új jármű első 3 hónapja után

- ⇒ Tisztítsa meg a letolókocsit, figyelembe véve a fent említett szempontokat, hogy elkerülje a fényezés sérülését.
- ⇒ Tisztítsa meg a letolókocsit vízzel.
- ⇒ Ha szükséges, használjon higiéniai ipari tisztítószer is.
- ⇒ Kenje meg ismét zsírral az összes zsírzógombot (lásd: 0 fejezet, 121. oldal).



MEGJEGYZÉS

Télen gyakrabban tisztítsa meg a letolókocsit, hogy eltávolítsa a rátapadt jégoldó sót, a sós páralecsapódást és felfröccsent sós vizet.

Ha szeretné járművét viasszal konzerválni, a terméket az ügyfélszolgálaton igényelheti a (2892 997)

Kérjük, vegye figyelembe az eljárással kapcsolatos következő útmutatást

Inhalt	5 Liter
Gebinde	Kanister
Farbe Schutzfilm	Milchig-transparent
Trocknungsdauer Umgebungstemperatur +5°C	24 Std. Stunden
Verarbeitungstemperatur	+15 bis +30°C



6.3.13 Az üzemi fék szemrevételezéses ellenőrzése

FIGYELEM!

Életveszély a működésképtelen fék miatt.

Ha az üzemi féken jogosulatlan munkálatokat végeznek, az üzemi fék esetleg nem megfelelően működik. Ennek következtében balesetek történhetnek. Ennek eredményeként a közelben tartózkodó személyek és állatok súlyosan vagy halálosan megsérülhetnek.



Ezért:

- A gyártó által megadott fékszelepbeállításokat nem szabad megváltoztatni.
- Tekintse meg az ALB-táblát az üzemi fék beállításához (lásd: 2.2 fejezet, 31. oldal).

FIGYELEM!

Életveszély a működésképtelen fék miatt.

Ha az üzemi fék nem működik megfelelően, a hosszabb fékút miatt balesetek következhetnek be. Ennek eredményeként a közelben tartózkodó személyek és állatok súlyosan vagy halálosan megsérülhetnek.



Ezért:

- Az üzemi fék beállítása és javítása után mindig végezzen fékpróbát.



MEGJEGYZÉS

A fékbetétek cseréjekor ellenőrizze a kerékcsapágyak kopását!

- ⇒ Ellenőrizze a csöveket, tömlőket, csatlakozókat, csavaros csatlakozókat, csatlakozófejeket és a sűrítettlevegő-tartályt külső sérülések, korrózió és szivárgás szempontjából.
- ⇒ Cserélje ki a szivárgó alkatrészeket és tömítse a szivárgásokat.
- ⇒ Cserélje ki azokat a csöveket és tömlőket, amelyeken kidörzsölődési nyomok vannak.
- ⇒ Cserélje ki a hibás és porózus csöveket és tömlőket.

- ⇒ Ellenőrizze, hogy a sűrítettlevegő-tartály nem mozog-e a rögzítőpántokban. Ha igen: Húzza meg a feszítőhevedereket Ellenőrizze, hogy a típustábla a sűrítettlevegő-tartály bal oldalán található, szilárdan rögzített és olvasható legyen.
- ⇒ Ha bármilyen hibát talál: Vegye ki a letolókocsit a forgalomból, és kezdje meg a javításokat. (lásd: 0. fejezet, 154. oldal).

6.3.14 Ellenőrizze az üzemi fék szivárgását



MEGJEGYZÉS

Az üzemi fék akkor tekinthető tömítettnek, ha a nyomáskereső 10 percen belül nem haladja meg a 0,15 bar értéket.

- ⇒ Mérje meg a sűrítettlevegő-tartályban lévő nyomást a nyomásmérő tesztcsatlakozóján keresztül. (7).
- ⇒ Várjon 10 percet.
- ⇒ Mérje meg újból a sűrítettlevegő-tartályban lévő nyomást a nyomásmérő tesztcsatlakozóján keresztül. (7).

Ha a nyomáskereső több mint 0,15 bar:

- ⇒ Cserélje ki a szivárgó szelepeket.
- ⇒ Tömítse le a szivárgásokat.

6.3.15 A sűrítettlevegő-tartály nyomás ellenőrzése



MEGJEGYZÉS

A célérték 6,0 bar és 8,1 bar között van ^{+0,2 bar}.

- ⇒ Húzza le a védősapkát a tesztcsatlakozóról (7) (lásd: 54).
- ⇒ Kössön egy nyomásmérőt a tesztcsatlakozóra (7), és olvassa le a mért légnyomást.
- ⇒ Vegye le a nyomásmérőt.
- ⇒ Helyezze vissza a védősapkát a tesztcsatlakozóra (7).
- ⇒ Ha a légnyomás alacsonyabb a beállított értéknél: Kapcsolja a letolókocsit egy vontatójárműre.
 - ↳ A piros színnel jelölt tápvezeték (4) nyomás alá kerül, és feltölti a sűrítettlevegő-tartályt.
- ⇒ Ellenőrizze a vontatójárműben lévő nyomásmérőt, és figyelje a szivárgásokat.



54. ábra: Tesztcsatlakozó a sűrítettlevegő-tartály nyomásmérőjéhez

6.3.16 Ellenőrizze a fékhenger nyomását



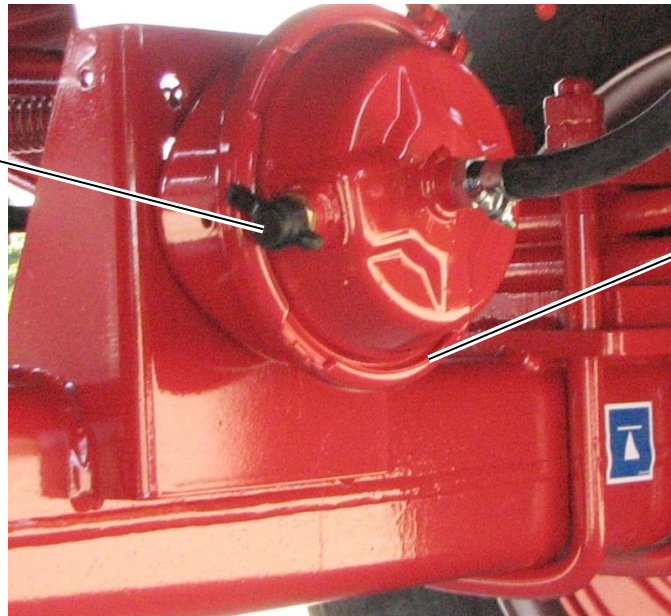
MEGJEGYZÉS

Ha a fék nincs behúzva, a beállított érték 0,0 bar.

A fékezéskor az ALB-táblán szereplő információk érvényesek. (lásd: 2.2 fejezet, 31. oldal).

- ⇒ Húzza le a védősapkát a tesztcsatlakozóról (lásd: 55).
- ⇒ Kössön egy nyomásmérőt a tesztcsatlakozóra, és olvassa le a mért légnyomást.
- ⇒ Vegye le a nyomásmérőt.
- ⇒ Helyezze vissza a védősapkát a tesztcsatlakozóra.
- ⇒ Ha a légnyomás eltér a célértéktől: Állítsa be a fékhenger nyomását egy elismert szakszervizben.

Tesztcsatlakozó



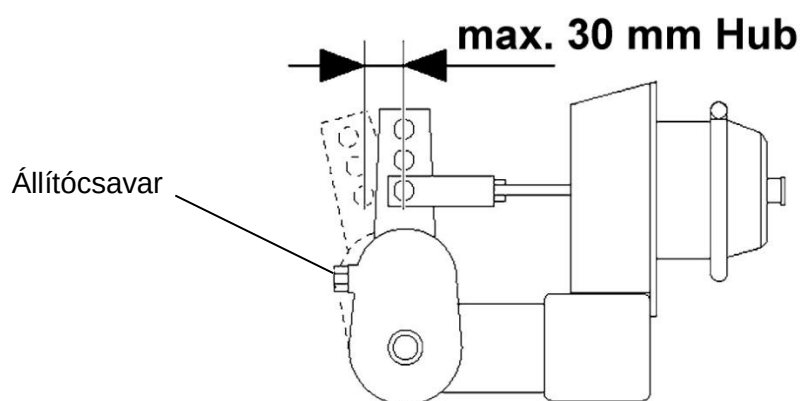
Fékhenger

55. ábra: Tesztcsatlakozó fékhenger nyomáshoz

6.3.17 Ellenőrizze a fékhenger löketét**MEGJEGYZÉS**

A fékhenger lökete nem haladhatja meg a 30 mm-t.

- ⇒ Végezzen vészfékezést a letolókocsival.
- ⇒ Mérje meg a fékhenger löketét a 56 szerint.

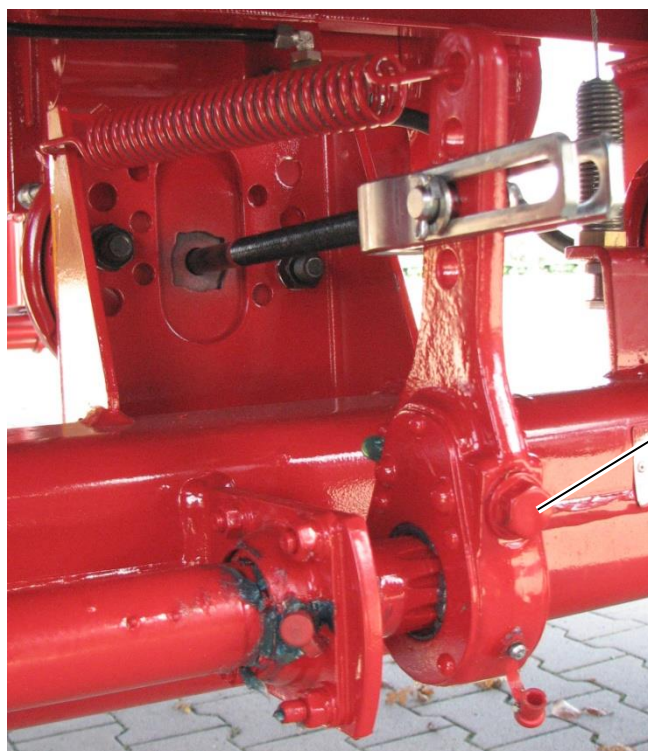


56. ábra: Fékhenger lökete

- ⇒ Ha a fékhenger lökete nagyobb, mint 30 mm: Állítsa be a fékhenger löketét (lásd: 6.3.18. fejezet, 134. oldal)

6.3.18 A fékhenger löketének beállítása

- ⇒ Forgassa el az állítócsavart (lásd: 57) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg ellenállást nem érez.
- ⇒ Ezután forgassa vissza az állítócsavart fél fordulattal.



Állítócsavar

57. ábra: Fékhenger löket, - Fékhenger

- ⇒ Ellenőrizze a kerekek szabadonfutását fékezetlen állapotban.
- ⇒ Ellenőrizze a fékhenger löketét (lásd: 6.3.18. fejezet, 134. oldal).

6.3.19 A fékvezeték szűrőinek tisztítása

FIGYELEM!

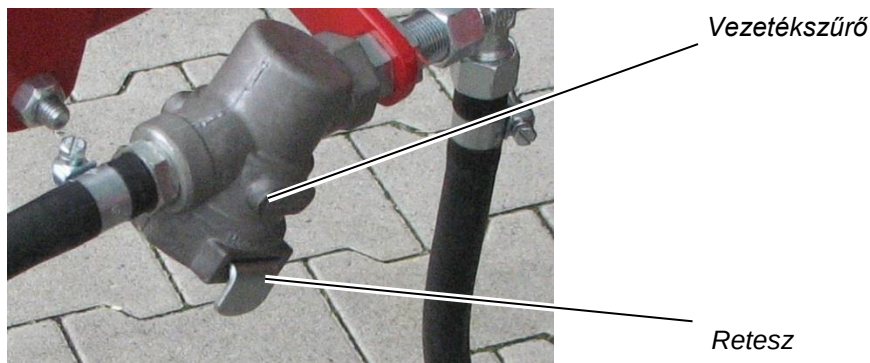
Életveszély a működésképtelen fék miatt.



Ha az üzemi fék nem működik megfelelően, balesetek következhetnek be. Ennek eredményeként a közelben tartózkodó személyek és állatok súlyosan vagy halálosan megsérülhetnek.

Ezért:

- A meghibásodott szűrőelemet azonnal cserélje ki.



58. ábra: Vezetékszűrő

- ⇒ Tartsa az egyik kezét a vezetékszűrő alá (lásd: 58).
- ⇒ A másik kezével húzza ki a reteszt a vezetékszűrőből (lásd: 58).
- ⇒ A retesz helyett egy rugós alátét is használható rögzítőként: Ebben az esetben a gyűrűt össze kell nyomni.
- ⇒ Vegye ki a záróelemet az O-gyűrűvel, a nyomórugóval és a szűrőbetéttel együtt.
- ⇒ Mossa ki a szűrőbetétet benzinnel vagy hígítóval, és sűrített levegővel szárítsa meg.
- ⇒ Ellenőrizze a szűrőelem hibáit. Csak teljesen ép szűrőelemet használjon újra.
- ⇒ Ellenőrizze az O-gyűrűt és a nyomórugót, és szükség esetén tisztítsa meg őket egy tiszta, puha, szőszmentes ruhával.
- ⇒ Tegye vissza a záróelemet az O-gyűrűvel, a nyomórugóval és a szűrőbetéttel együtt.



MEGJEGYZÉS

A záróelem behelyezésekor ügyeljen arra, hogy az O-gyűrű ne akadjon el a vezetőhoronyban.

6.3.20 Ellenőrizze a fékszelepek, fékhengerek és fékösszekötők csatlakozásait.

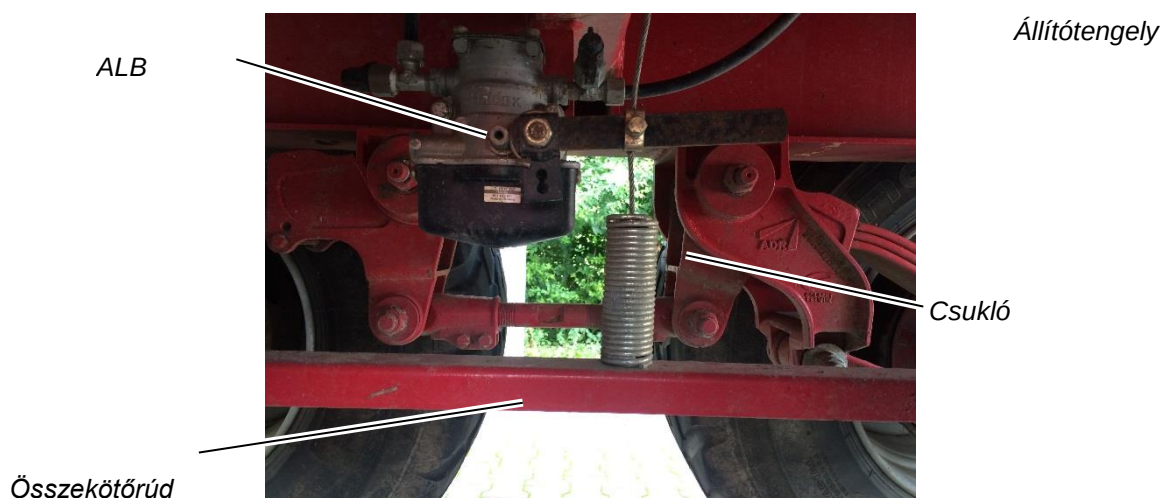
- ⇒ Ellenőrizze a fékszelepek, a fékhengerek és a fékösszekötők minden csuklójának könnyű mozgását.
- ⇒ Ha a csuklók nehezen mozognak: Kenje vagy enyhén olajozza be a csuklókat.

6.3.21 Ellenőrizze az ALB-t (automatikus terhelésfüggő fékerőszabályozó)



MEGJEGYZÉS

Az ALB csak akkor ellenőrizhető, ha az üzemi fék ki van oldva.



59. ábra: ALB, itt: TAW 20

- ⇒ Győződjön meg róla, hogy az üzemi fék ki van oldva.
- ⇒ Ellenőrizze az állítótengely könnyű mozgását.
- ⇒ Ellenőrizze az állítótengely sérüléseit..
- ⇒ Ha bármilyen hibát talál: Vegye ki a letolókocsit a forgalomból, és kezdje meg a javításokat. (lásd: 0. fejezet, 154. oldal).

6.3.22 A vontatójármű levegőszárítójának ellenőrzése



MEGJEGYZÉS

Győződjön meg arról, hogy a vontatójármű levegőszárítója megfelelően működik. Ez az üzemi fék hibátlan működésének előfeltétele. Különösen télen és különösen lelkiismeretesen ellenőrizni a vontatójárművet.

6.3.23 Szerelvény összehangoltatása

Az optimális fékteljesítmény és a fékbetétek minimális kopása érdekében azt javasoljuk, hogy a vontatójárművet és a letolókocsit a bejáratási időszak után egy elismert szakműhelyben hangolják össze.

Ha főként országúton közlekedik, a bejáratási időszak az első 1000-2000 km. Ha főként autópályán közlekedik, a bejáratási időszak az első 3000-5000 km megtétele után és véget. Ezek tapasztalati értékek.

⇒ Ha túlzott elhasználódást észlel a letolókocsin, végeztesse el egy szerelvény összehangolást még a fenti tapasztalati értékek elérése előtt.



MEGJEGYZÉS

A szerelvény összehangolás során ellenőrzik és beállítják a féket. Ezt csak a fék bejáratása után lehet megtenni, mivel a tartós fékhatás az első használati idő alatt alakul ki.

6.3.24 Parkolófék ellenőrzése



MEGJEGYZÉS

Idővel a fékhuzalok kissé hosszabbak lehetnek.

A fékhuzalok túl hosszúak, ha a parkolófék behúzásához az orsó befogási útjának háromnegyedére van szükség.

- ⇒ Ellenőrizze, hogy a parkolófék bekapcsol-e a parkolófék működtetéséhez szükséges hajtókar meghúzásával (4).
- ⇒ Ha a fékhuzalok túl hosszúak: Állítsa be a azokat (lásd: 6.3.25. fejezet, 139. oldal).
- ⇒ Ellenőrizze, hogy a kötélhúzó megfelelően van-e vezetve: A kötélhúzó nem támaszkodhat a jármű alkatrészein, és nem súrlódhat sehol.
- ⇒ Győződjön meg arról, hogy a kötélhúzó nem rendelkezik felismerhető repedésekkel.
- ⇒ Győződjön meg róla, hogy nincsenek csomók a kötélhúzóban.

6.3.25 Parkolófék fékhuzalhosszának módosítása

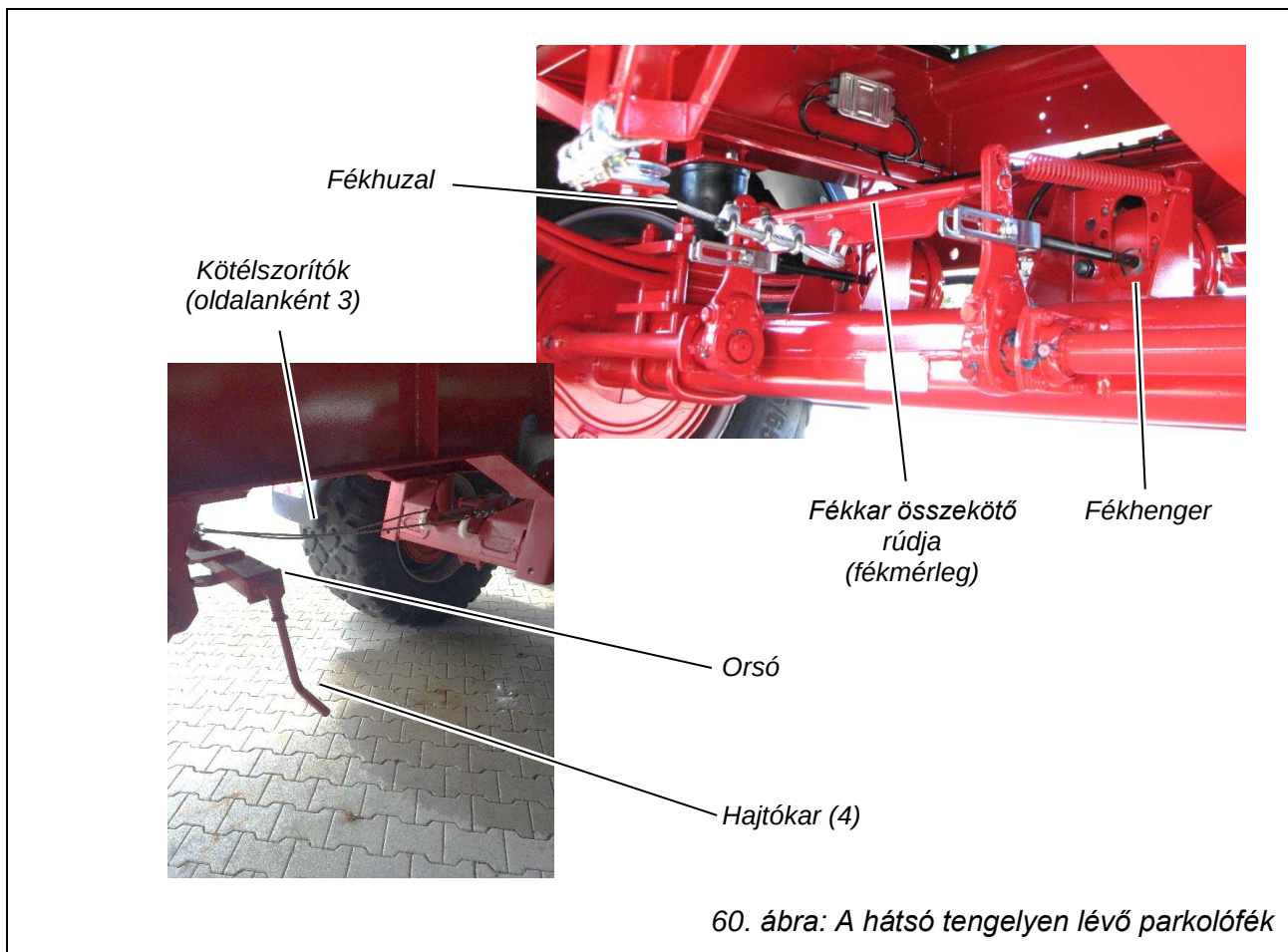
FIGYELEM!

Balesetveszély a parkolófék kioldása miatt.

Ha mind a 6 kötélcszorító nincs felszerelve és erősen meghúzva, a parkolófék bizonyos körülmények között kioldódhat. A letolókocsi mozgásba lendülhet, és megsebesítheti az embereket és az állatokat.

Ezért:

- A fékhuzal mindkét végét mindig 3 kötélcszorítóval rögzítse.
- Szorosan húzza meg a kötélcszorítókat.



⇒ Kerékekkel biztosítsa a letolókocsit elgurulás (6).

Ha a fékhuzalnak rövidebbnek kell lennie:

⇒ Húzza meg az egyik oldal 3 kötélcszorítóját (lásd: 60).

⇒ Állítsa be a kötélni hosszát

⇒ Húzza meg ismét a 3 kötélcszorítót (lásd: 60, 139. oldal).

Ha a fékhuzalnak hosszabbnak kell lennie, és a fékhuzal még mindig elég hosszú:

- ⇒ Lazítsa meg az összes 6 kötélzorítót (lásd: 60), és 6 helyezze fel újra a kötélzorítót.
- ⇒ Húzza meg ismét az összes 6 kötélzorítót (lásd: 60, 139. oldal).

Ha a fékhuzalnak hosszabbnak kell lennie, de a fékhuzal más nem elég hosszú:

- ⇒ Használjon új, kellően hosszú fékhuzalt.
- ⇒ Húzza meg erősen a 6 kötélzorítót (lásd: 60, 139. oldal).
- ⇒ Ellenőrizze a parkolófék működését (lásd: 6.3.24, 138. oldal).

6.3.26 A hidraulikus rendszer ellenőrzése

**FIGYELEM!**

Balesetveszély a hidraulikus rendszer ellenőrzésekor.

A nagy nyomás alatt kiáramló hidraulikaolaj behatolhat a bőrbe, és súlyos sérüléseket okozhat.

Ezért:

- Viseljen egyéni védőfelszerelést, különösen védőszemüveget és védőruházatot.
 - Baleset esetén azonnal forduljon orvoshoz.
-

**FIGYELEM!**

Balesetveszély engedély nélküli karbantartási munkálatok miatt.

Ha a karbantartási és javítási munkák során ismeretek hiányában hibákat követnek el, a letolókocsi működése során balesetek történhetnek, amelyekben személyek és állatok sérülhetnek meg.

Ezért:

- A hidraulikarendszert csak képzett szakemberek javíthatják.
-

**MEGJEGYZÉS**

A hidraulikatömlők és tömlőcsatlakozások még megfelelő tárolás és megengedett igénybevétel mellett is természetes öregedésnek vannak kitéve. Ezért a hidraulikatömlőket általában nem szabad 6 évnél tovább használni. A tárolási idő ezen 6 éven belül általában nem haladhatja meg a 2 évet.

A hőre lágyuló műanyagból készült hidraulikatömlők esetében más irányértékek lehetnek meghatározóak.

A tömlő gyártási dátuma a hidraulikatömlőkre van nyomtatva. A „3Q15” jelzés azt jelenti, hogy a tömlőt 2015 3. negyedévében gyártották.

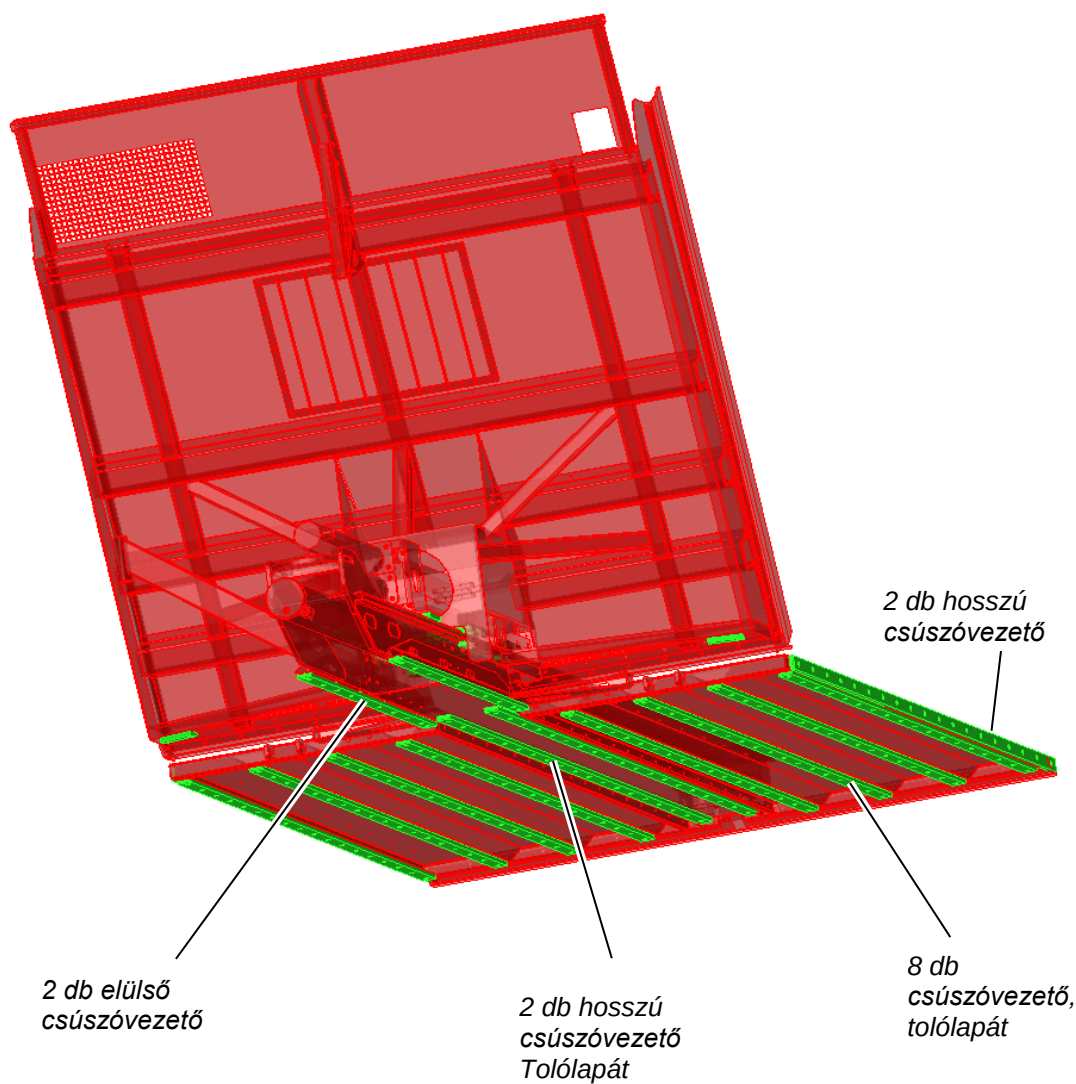
- ⇒ Alaposan vizsgálja át a teljes hidraulikus rendszert (hidraulikavezetékek, hidraulikatömlők, csavarkötések, hidraulikaszelepek, csatlakozók):
- Szivárgás / tömítetlenségek
 - A külső réteg repedezése
 - Tömlő gyártási dátuma (a hidraulikatömlő nem lehet 6 évnél régebbi)
 - Horzsolások, vágások, szakadások (a külső rétegtől a bélésig)
 - Deformációk, mint például rétegleválás, kidudorodás, összenyomódás vagy megtörés (nyomásmentes és nyomás alatt lévő állapotban).
 - A tömlőszerelvények sérülése vagy deformációja
 - A tömlők kimozdulása a szerelvényből
 - A tömlőszerelvény korróziója
 - Hibás beépítés
 - Erős szennyeződés
- ⇒ Ha bármilyen szivárgást talál: Húzza meg a csavarkötéseket megfelelő szerszámmal.
- ⇒ Ha erős szennyeződést észlel: Tisztítsa meg a helyeket (lásd: 0, 127. oldal).
- ⇒ Ha egyéb hibát talál: Vegye ki a letolókocsit a forgalomból, és szakképzett szakemberekkel kezdje meg a javításokat. (lásd: 0. fejezet, 154. oldal).

6.3.27 Csúszóvezető ellenőrzése



A tolólapát csúszóvezetőit zsírtól mentesen kell tartani. A zsír használata a szennyeződéssel együtt fokozott kopáshoz vezethet!

A képen látható csúszóvezetőket hosszú élettartamra tervezték. Ez a jármű normál használatára és megfelelő karbantartására vonatkozik.

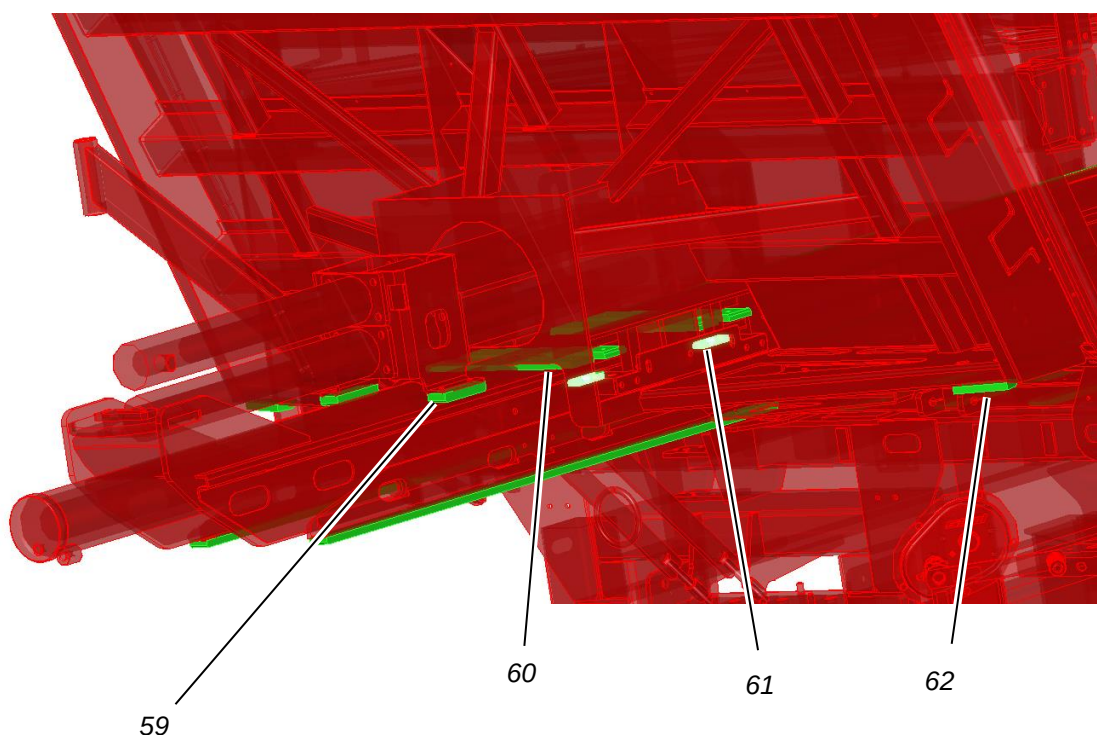


61. ábra: Csúszóvezető, padlószerelevény

⇒ Ellenőrizze a kopás állapotát a túlzott kopás ellensúlyozására egy beállítással.



A következő csúszóvezetők vannak kitéve a legnagyobb igénybevételnek. Bizonyos körülmények között szükség lehet a cserére.



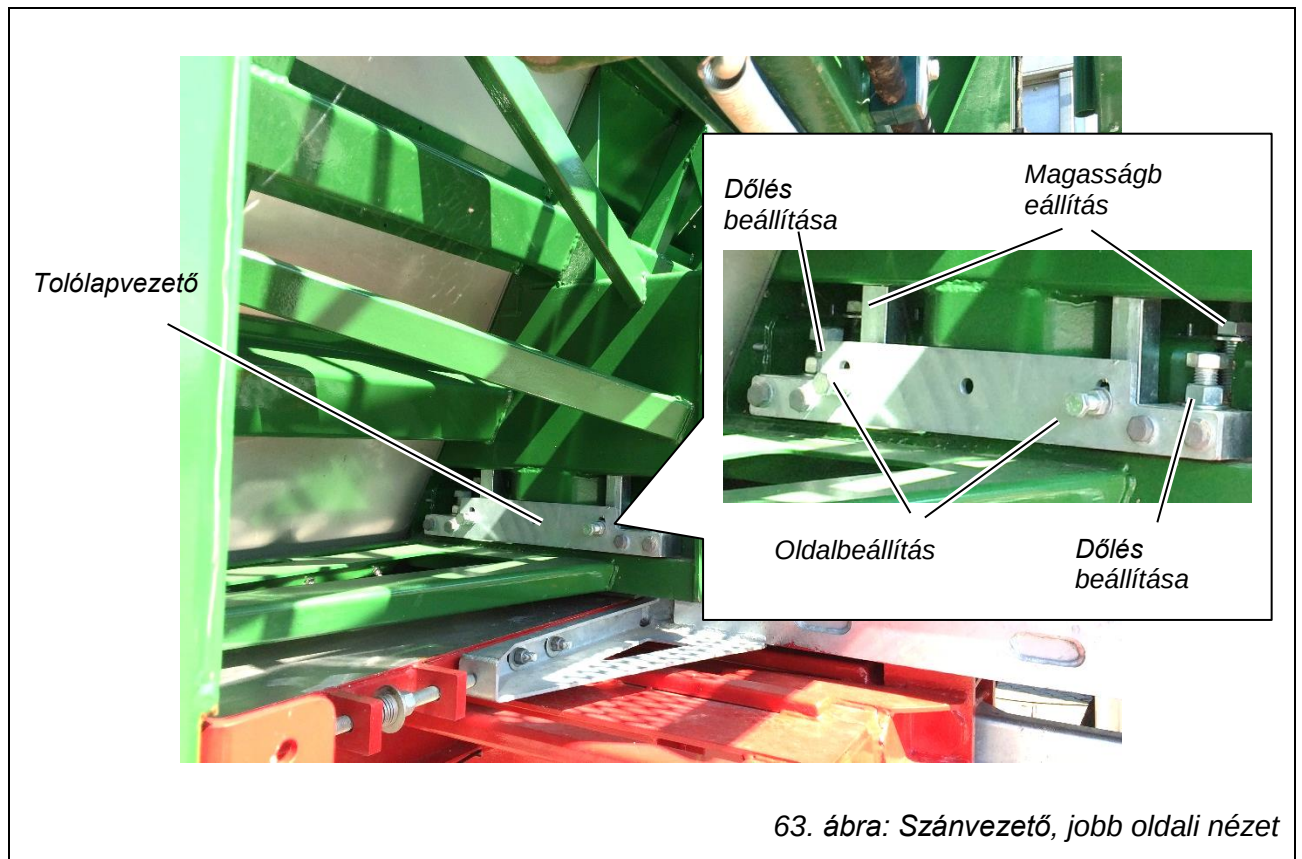
62. ábra: Csúszóvezetők, tolólapát

Poz.	Megnevezés	Funkció	Darabszám
59	Csúszólap	Felső hengerek csapágyazási pontja	2
60	Hengerház csúszóvezetője	A tolólapát által kifejtett erők elnyelése	4
61	Szánok csúszóvezetője	A szán leszorítója	4
62	Tolólapát dőlés elleni védelme	Korlátozza az oldalra dőlő mozgást	2

A következő fejezetek ismertetik, hogy milyen beállításokat lehet elvégezni, és hogyan lehetséges a csere.

6.3.28 Tolólapvezető beállítása, cseréje

A járműnek a beállításhoz és a cseréhez is sík felületen kell állnia, hogy kizárja az elcsavarodás lehetőségét.



Szánk csúszóvezetőjének beállítása (61). Az alábbi leírás az elülső hátsó csavarokra és a másik oldalon lévő csavarokra vonatkozik.

- ⇒ Lazítsa meg kissé a záróanyát és a dőlésbeállító csavart.
- ⇒ Lazítsa meg az oldalsó beállítás két rögzítőanyáját (ne a csavart és az utolsó rögzítőanyát!).
- ⇒ Állítsa be a megfelelő magasságot a magasságállító csavarral.
- ⇒ Állítsa be a megfelelő oldalsó vezetőt a rögzítőanyákkal
- ⇒ Húzza meg egyenletesen az összes csavart és anyát, hogy a beállítás megmaradjon.
- ⇒ A csúszóvezető (61) cseréjekor az imént leírt összes csavart el kell távolítani. Ezenkívül az oldalsó beállítás csavarját is.

⇒ Maga a csúszóvezető egy süllyesztett fejű csavarral van rögzítve.

A vállalatnak nincs tudomása arról, hogy más csúszóvezetőkkel kapcsolatban további cserék történtek volna. Ha cserére van szükség, a gyártóval kell felvenni a kapcsolatot.

6.3.29 Szánvezető beállítása



A járműnek a beállításhoz sík felületen kell állnia, hogy kizárja az elcsavarodás lehetőségét.

Elülső szánvezető



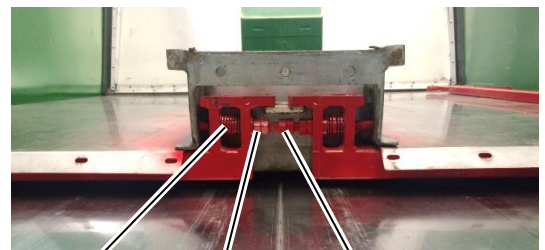
Hernyócsavar

Beállító- és
rögzítőanya

Padlószervén
y rögzítése

Tányérrugó köteg

Hátsó szánvezető



Beállító- és
rögzítőanya

Tányérrugó
köteg

Hernyócsavar

64. ábra: Padlószervén, elülső és hátsó nézet

A padlószervén középen a vezetősán választja el. A bal és jobb oldali alaplemezek az első és hátsó területen oldalirányban támaszkodnak a vezető kocsin. (lásd: 64. ábra: Padlószervén, elülső és hátsó nézet). Ez a csúszóvezető hosszú oldalát (lásd: 61. ábra: Csúszóvezető, padlószervén) nyomja az oldalfalhoz. Ez központosítja a vezetősánt is. Emiatt a vezetősánt a nyomásbeállításon kívül központosítani is kell.

- ⇒ Szerelje le a szánvezető fedelét és tömítését a belső térben.
- ⇒ Lazítsa meg a szánvezető elülső és hátsó, bal és jobb oldali beállító- és rögzítőanyáit.

MEGJEGYZÉS

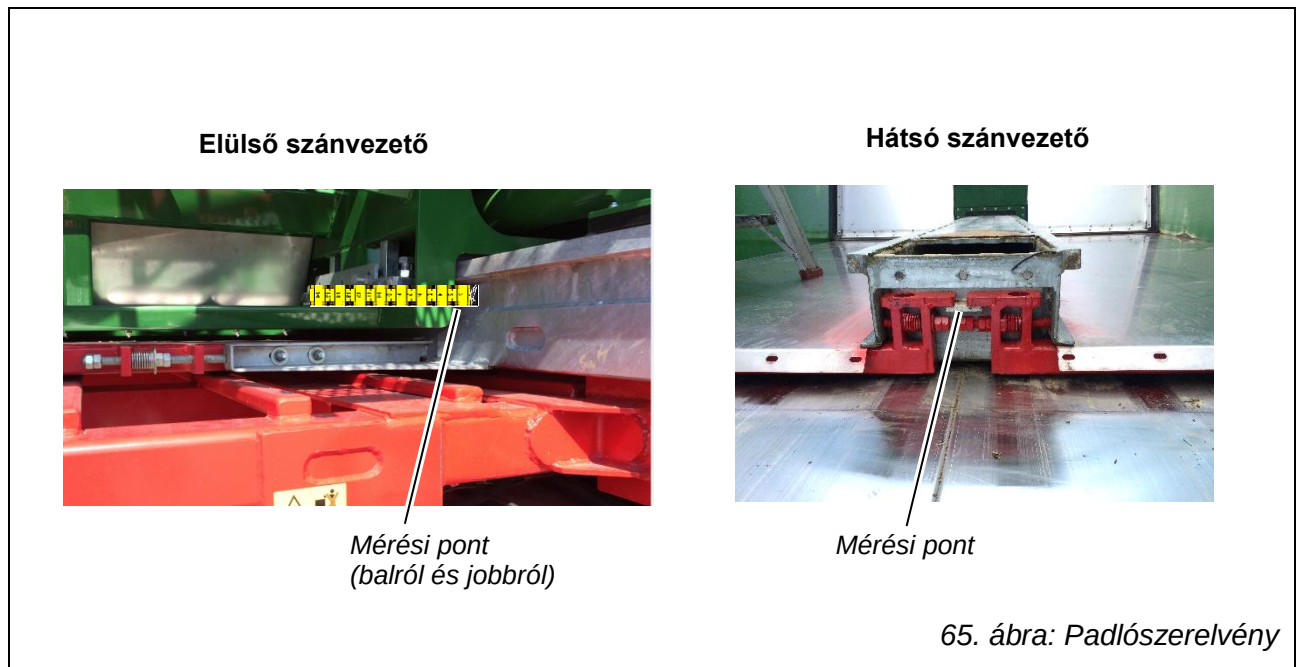


Ne oldja ki a padlószervén rögzítését!

Ezeket csak erre a célra használják, és mindig kissé meg kell lazítani, hogy a padló oldalirányban mozoghasson balra és jobbra.

- ⇒ Egy szerelőkar segítségével igazítsa a sínvezető középpontját.

Igazítsa be a középpontot az alábbi ábrán leírtak szerint.

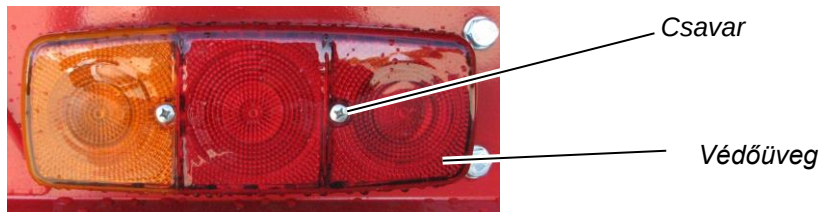


- ⇒ Miután a szánvezetőt középre állította, ellenőriznie kell más pontokat is, például a henger útját és a tolólaptömítések helyzetét az oldalfalakon.
 - ⇒ Egyik kezével tartsa erősen a hernyócsavarokat, a másik kezével pedig kézzel húzza meg a beállítóanyákat.
 - ⇒ Minden ponton
- Most feszítse meg a tányérrugó kötegeket, ehhez fordítsa el 1 ½ fordulattal a villáskulcsot!!
- ⇒ Rögzítőanyák meghúzása
 - ⇒ Próbaletolás és annak ellenőrzése, hogy a kalibrálás megfelelő-e.
 - ⇒ Szerelje fel a szánvezető fedelét és tömítését a belső térben.

6.3.30 Izzók cseréje 7 pólusú dugó

Háromkamrás lámpatest izzóinak cseréje

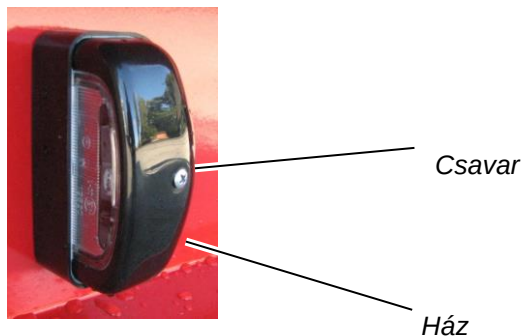
- ⇒ Csavarja ki a két csavart a háromkamrás lámpából. (lásd: 66. ábra).
- ⇒ Húzza le a védőüveget (lásd: 66. ábra).
- ⇒ Vegye ki a meglévő izzót.
- ⇒ Helyezzen be egy új izzót, figyelve a megfelelő feszültségre és teljesítményre.
- ⇒ Tegye vissza a védőüveget.
- ⇒ Csavarja vissza a két csavart, és húzza meg azokat.



66. ábra: Háromkamrás lámpatest

A rendszámtábla világítás izzójának cseréje

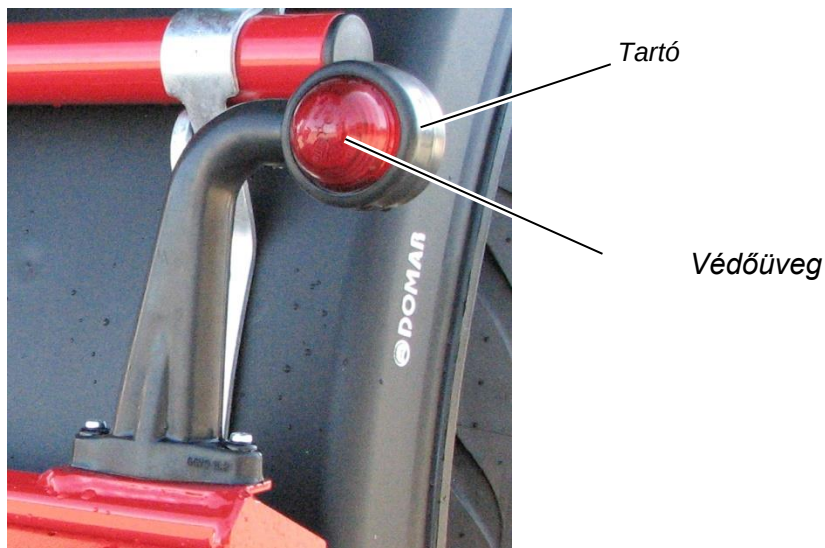
- ⇒ Csavarja ki a csavart a rendszámtábla világításból. (lásd: 67. ábra).
- ⇒ Húzza le a házat (lásd: 67. ábra).
- ⇒ Vegye ki a meglévő izzót.
- ⇒ Helyezzen be egy új izzót, figyelve a megfelelő feszültségre és teljesítményre.
- ⇒ Helyezze vissza a házat.
- ⇒ Csavarja vissza a csavart, és húzza meg erősen.



67. ábra: Rendszámtábla világítás

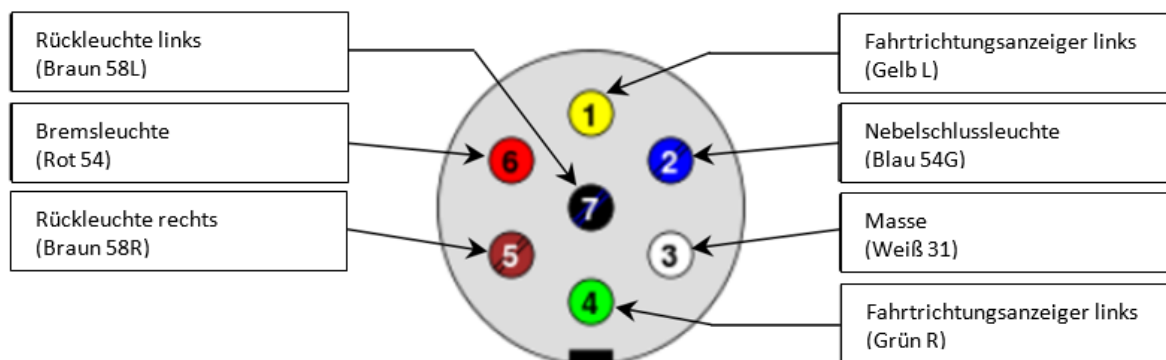
A helyzetjelző lámpa izzójának cseréje

- ⇒ Nyomja ki a védőüveget a tartóból (lásd: 68. ábra).
- ⇒ Vegye ki a meglévő izzót.
- ⇒ Helyezzen be egy új izzót, figyelve a megfelelő feszültségre és teljesítményre.
- ⇒ Nyomja vissza a védőüveget a tartóba.



68. ábra: Helyzetjelző lámpa

7 pólusú dugó



69. ábra: 7 pólusú dugó

6.4 Karbantartási és javítási igazolások

[illegible]

7 Üzemen kívül helyezés

A letolókocsi leszerelését csak a gyártó vagy képzett szakemberek végezhetik. A gyártó nem vállal felelősséget az üzemen kívül helyezés nem megfelelő végrehajtása vagy a géprészek ártalmatlanítása által okozott károkért.

Ideiglenes üzemen kívül helyezés nincs előírva. Ezért konzerválási intézkedések nem szükségesek.

8 Hibák és hibaelhárítás

A letolókocsi meghibásodása esetén az alábbi hibatáblázat szerint járjon el. Ha ez nem oldja meg a helyzetet, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal. (lásd 0. fejezet, 154. oldal).

A meghibásodások gyakran hibás üzemeltetésből adódnak. A jelen üzemeltetési útmutatóban foglaltakat be kell tartani.

Hiba	(lehetséges) ok	Intézkedés
A rögzítőfék forró és esetleg füstöl.	Indulás előtt nem oldották ki a rögzítőféket. Vagy: Indulás előtt nem oldották ki teljesen a rögzítőféket. A letolókocsi terhelése miatt ismét behúzták a rögzítőféket.	Oldja ki a rögzítőféket (lásd: 23. ábra: Parkolófék az első tengelyen, itt: TAW 2023. ábra
	A parkolófék huzala túl rövid.	Ellenőrizze a fékhuzal hosszát (lásd: 6.3.25. fejezet, 139. oldal).

Hiba	(lehetséges) ok	Intézkedés
A fékdob és/vagy a kerékagy forró.	A fékkar nehezen jár vagy berozsdásodott.	Tegye működőképessé a fékkart.
	A fékhenger nem enged ki.	Ellenőrizze a fékhengert: Ellenőrizze a csatlakozásokat, és szükség esetén csatlakoztassa megfelelően. Ellenőrizze a tápnyomást. Ha a tápnyomás a beállított érték alatt van (lásd: 6.3.15 fejezet, 131. oldal), ellenőrizze a sűrítettlevegő-rendszer szivárgásait, és szüntesse meg azokat. Ellenőrizze, hogy a féktengely simán mozog-e. Szükség esetén tegye a féktengelyt könnyen mozgathatóvá. Ha a fent említett intézkedésekkel nem sikerült megszüntetni a hibát: Forduljon elismert szakműhelyhez.
	Visszatérítő rugó eltört vagy meggyengült.	Cserélje ki a visszatérítő rugót.
	Csapágyhiba.	Cseréltesse ki a csapágyakat egy elismert szakszervizben.
Az üzemi fék fékhatása nem elegendő.	A letolókocsi túlterhelt.	Lásd: 5.18 fejezet, 90. oldal.
	Az előtt elindultak, mielőtt a vontatójármű elérte volna a 8 bar üzemi nyomást.	Lásd: 5.19.1 fejezet, 96. oldal.
	A sűrítettlevegő-tartályt nem víztelenítették.	Lásd: 5.7 fejezet, 63. oldal.
	A sűrítettlevegő-tartály szennyezett.	Lásd: 6.3.5 fejezet, 113. oldal..
	A vezetékszűrők piszkosak.	Lásd: 6.3.19 fejezet, 134. oldal..
	A vontatójárműből jövő sűrített levegő túl nedves.	Lásd: 6.3.22 fejezet, 137. oldal..
	A fékhenger lökete túl nagy.	Lásd: 6.3.17 fejezet, 133. oldal, és 6.3.18 fejezet, 134. oldal.

Hiba	(lehetséges) ok	Intézkedés
A sűrítettlevegő-tartályban a nyomás gyakran túl alacsony.	Szivárgás a sűrítettlevegő-rendszerben.	Ellenőrizze a sűrített levegős rendszer szivárgását, és szüntesse meg a szivárgásokat.
	A vezetékszűrők piszkosak.	Lásd: 6.3.19 fejezet, 134. oldal.
Letolás közben a letolókocsi kissé instabillá válik.	Egyenetlen felszín	A letolási folyamat leállítása és a pozíció megváltoztatása.

9 Ügyfélszolgálat

A Peter Kröger GmbH ügyfélszolgálatára rendelkezésre áll pótalkatrészek megrendelésével, karbantartási és javítási munkákkal, kiegészítésekkel és átalakításokkal kapcsolatos kérdésekkel, valamint egyéb problémákkal és kérdésekkel kapcsolatban.

A cím a következő:

Peter Kröger GmbH

Bloge 4

D-49429 Visbek-Rechterfeld

Telefon: +49 (0) 4445 9636 - 0

Telefax: +49 (0) 4445 9636 - 66

E-Mail: info@agroliner.de

Internet: www.agroliner.de

10 Megfelelőségi nyilatkozat

EK megfelelési nyilatkozat

az EK gépekről szóló 2006/42/EK irányelvnek II.A. függeléke szerint

Mi, a gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az alább leírt gép az általunk forgalomba hozott kivitelben és kivitelben megfelel a 2006/42/EK irányelv alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeinek. Ha a gépen olyan változtatás történik, amelyről nem állapodtunk meg, ez a nyilatkozat érvényét veszti.

Megnevezés: **Két- és háromtengelyes letolókocsi**

Típus: **TAW 20 / TAW 20-K / TAW 30**

Gyártási év: 2016

Gyártó

Cég: **Peter Kröger GmbH**

Cím: **Blöge 4**

D-49429 Visbek

Nyilatkozat a gépre vonatkozó alábbi további irányelveknek való megfelelésről:

Elektromos berendezések (2006/95/EK),

Elektromágneses összeférhetőség (2004/108/EK)

Alkalmazott harmonizált szabványok:

DIN EN ISO 12100

Egyéb műszaki szabványok és előírások alkalmazása:

-

A műszaki dokumentálásra felhatalmazott személy:

Peter Kröger GmbH

(Cím: lásd a gyártó címét)

Rechterfeld, 2016. 07. 31.

Hely, dátum

Aláírás

Ügyvezető igazgató: Peter Kröger

Az aláíró adatai

11 Fontos információk a beszállítóktól

Tartalom

A tengelyek/felfüggesztés beszállítóinak dokumentációja

ADR karbantartási útmutató 08-2015:



BPW karbantartási útmutató 01-2005:



Dokumentáció a szállítóktól a dölt létrákhoz

Krause használati utasítás 02-2023:



12 Függelék

Tartalom
Átadás megerősítése

